

ES MANUAL DE UTILIZACIÓN  
EN GUIDE TO INSTALLATION  
FR GUIDE D'UTILISATION  
PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
DE BEDIENUNGSANLEITUNG  
IT MANUALE DI ISTRUZIONI  
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SK SPRIEVODCA INŠTALÁCIOU  
CZ NÁVOD K POUŽITÍ  
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI  
DK INSTALLATIONSVEJLEDNING  
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING  
SV BRUKSANVISNING  
РУС РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Campana extractora decorativa  
Cooker Hood  
Hotte décorative  
Exaustor decorativo  
Dekorative Dunstabzugshaube  
Cappa aspirante decorativa  
Páraelszívó  
Dekoračný extračný zvon  
Extrakční dekorativní zvon  
Dekoracyjny okap kuchenny  
Dekorativ emhætte  
Decoratieve afzuigkap  
Dekorativ Spiskåpa  
ДЕКОРАТИВНАЯ КУПОЛЬНАЯ КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА



**FAGOR** 

**Brandt**

*Mastercook*

|            |            |
|------------|------------|
| <b>ES</b>  | <b>3</b>   |
| <b>EN</b>  | <b>13</b>  |
| <b>FR</b>  | <b>23</b>  |
| <b>PT</b>  | <b>33</b>  |
| <b>DE</b>  | <b>43</b>  |
| <b>IT</b>  | <b>53</b>  |
| <b>HU</b>  | <b>63</b>  |
| <b>SK</b>  | <b>73</b>  |
| <b>CZ</b>  | <b>83</b>  |
| <b>PL</b>  | <b>93</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>103</b> |
| <b>NL</b>  | <b>113</b> |
| <b>SV</b>  | <b>123</b> |
| <b>PYC</b> | <b>133</b> |

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO                       |    |
| • Consignas de seguridad _____                      | 4  |
| • Conservación del medio ambiente _____             | 5  |
| • Descripción del aparato _____                     | 6  |
| 2 / INSTALACIÓN DE SU APARATO                       |    |
| • Protección medioambiental _____                   | 7  |
| 3 / USO DE SU APARATO                               |    |
| • Para usar su campana de cocina _____              | 8  |
| 4 / CUIDADO Y LIMPIEZA DE SU APARATO                |    |
| • Cambio y limpieza de los filtros anti-grasa _____ | 10 |
| • Instalación del filtro de carbón _____            | 10 |
| • Sustitución de la bombilla _____                  | 10 |
| • Mantenimiento de su aparato _____                 | 11 |
| 5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO _____               | 12 |
| 6 / SERVICIO TÉCNICO _____                          | 12 |

*Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características técnicas, funcionales o estéticas vinculadas con los avances técnicos.*


**Importante:**

**Antes de poner en marcha su aparato, lea atentamente este manual de instalación y utilización para familiarizarse lo más rápidamente posible con su funcionamiento.**

**Importante**

**Conserve este manual con el aparato. Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.**

## • CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.
- Este aparato debe ser utilizado por adultos. Tenga cuidado de que los niños no lo toquen y lo utilicen como un juguete. Asegúrese de que no manipulen los mandos del aparato.
- Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.
- Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.
- No modifique o intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro par usted.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
- Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.
- Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Ello es para que la campana no aspire los gases de combustión.
- No se puede flambear alimentos o tener encendidos los fuegos de gas sin ningún

recipiente bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).

- Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden coger fuego.

- Respete la frecuencia de limpieza y cambio de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.

- No puede funcionar encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón...).

- No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).

- Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, provocadas por los avances técnicos.

- Para que pueda encontrar fácilmente las referencias de su aparato, le aconsejamos que las anote en la página “Servicio Técnico y Servicio al Consumidor”. (Esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas desprovistas de experiencia o conocimientos, salvo si, a través de una persona responsable de su seguridad, cuentan con vigilancia o tienen instrucciones previas sobre la utilización del aparato.

**Atención**

**Si la cocina caliente con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo, una estufa), se debe instalar la campana en versión reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares.**

**Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.**

**• PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

— Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

— Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este



logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

— Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

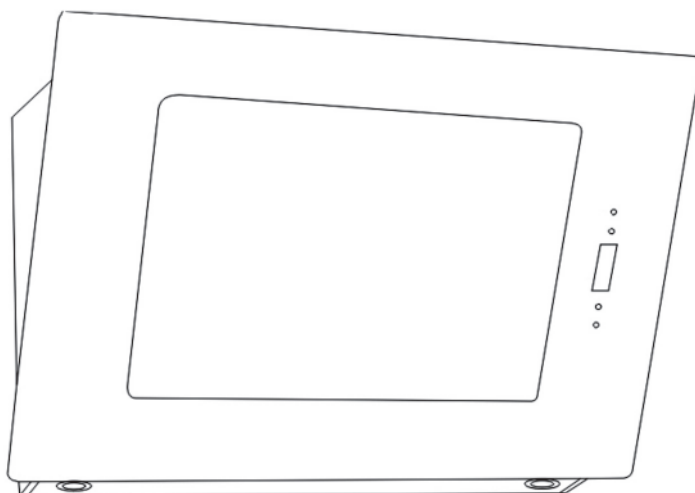
**Atención**

*La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.*

**Atención**

*Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.*

- **DESCRIPCIÓN DEL APARATO**



### • PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

— La campana de la cocina debe colocarse a una distancia de 65-75 cm (26-30 pulgadas) de la superficie de la cocina para obtener el mejor efecto. Ver *Imagen 1*.

— Instale el gancho en un lugar adecuado cuando la altura de instalación se haya fijado y manténgalo alineado. Ver *Imagen 2*.

— Instale la alargadera y la chimenea en la campana de la cocina. Ver *Imagen 3*.

— Coloque la campana de la cocina en el gancho. Cuando haya ajustado la posición, fije el cuerpo con un tornillo de seguridad. Ver *Imagen 4*.

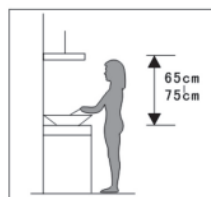
**Nota**  
Los dos conductos de ventilación de seguridad se encuentran en la parte trasera de la carcasa, con un diámetro de 6 mm.

**Nota**  
— Cualquier trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado por una persona competente.

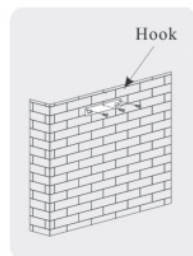
— No conecte el sistema de conductos de la campana a ningún sistema de ventilación existente que esté siendo usado por otro aparato, como un tubo templado, un tubo de gas o un tubo de aire caliente.

— El ángulo de la curva de la tubería de ventilación no debería ser inferior a 120°. Debe dirigir la tubería horizontalmente o, si no, la tubería podría subir por el punto inicial y debería conducirse a una pared exterior.

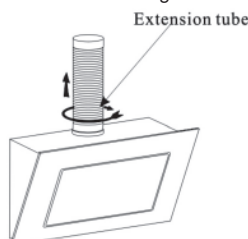
— Después de la instalación, asegúrese de que la campana de la cocina está nivelada a fin de evitar que se acumule grasa en la parte del final. Ver *Imagen 5*.



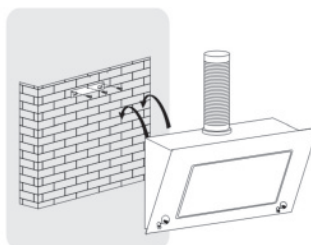
*Imagen 1*



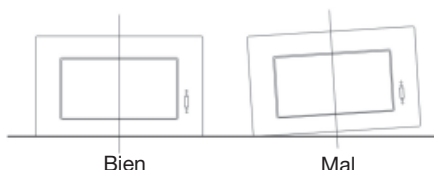
*Imagen 2*



*Imagen 3*



*Imagen 4*



*Imagen 5*

### • PARA USAR SU CAMPANA DE COCINA

Cómo usar el panel de control. Ver *Imagen 6*:

1. Enchufe la campana: Cuando está conectada, la luz posterior está encendida. Luego, cuando se muestra “el sistema de 24 horas”, el aparato está desconectado y la máquina se encuentra en espera. Si no se pone en funcionamiento, la luz posterior desaparece automáticamente tras 30 segundos.

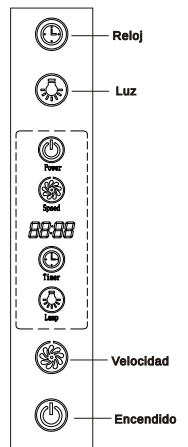
2. Pulse el botón “” una vez y se encenderá la lámpara y “”. Pulse el botón nuevamente y se apagará la lámpara y “”.

3. Para usar el botón Velocidad “”. El motor tiene tres velocidades: Baja, Media o Alta.

- Pulse el botón “” una vez y el motor comienza a trabajar a BAJA velocidad.
- Pulse nuevamente el botón “” y el motor comenzará a trabajar a MEDIA velocidad.
- Pulse el botón una vez más y el motor comenzará a trabajar a ALTA velocidad.
- Cuando esté en funcionamiento, pulse el botón “” para seleccionar la velocidad del motor: “BAJA- MEDIA ALTA - BAJA - MEDIA...” circularmente.

4. Pulse el botón de Encendido “” una vez y el motor de la campana comenzará a funcionar a la velocidad a la que trabajó la última vez. Pulse nuevamente el botón “” y el motor de detendrá.

5. Para usar el botón de Reloj “”. La configuración de hora estándar es 12:00. Cuando la campana se desconecta, la hora volverá automáticamente a las 12:00 y tendrá que restablecer la hora.



*Imagen 6*

— Cuando el botón "⌚" y el botón "⌚" "no están en funcionamiento, el botón "⌚" se usa para ajustar la hora.

— Pulse el botón "⌚" durante unos 2-5 segundos, por un segmento de tiempo "88:88", y los dos primeros números del ajuste de hora brillarán. Pulse el botón "⌚" y el número aumentará en grados y pulse "⌚" y el número disminuye en grados. Concretamente, la variabilidad es 01 cada vez cuando se pulsa una vez y el dígito más largo es 23 y el botón "⌚" no funciona cuando es mayor. Si es igual a 00, el botón "⌚" no funciona.

— Pulse el botón del Reloj "⌚" por segunda vez. El segmento de tiempo "88:88" y los dos últimos números del ajuste de los minutos brillarán. Pulse el botón "⌚" y el número aumenta en grados y pulse "⌚" y el número disminuye en grados. Concretamente, la variabilidad es 01 cada vez cuando se pulsa una vez y el número más largo es el 59. El botón "⌚" no funciona si se supera este número. Si es igual a 00, el botón "⌚" no funciona.

— Pulse el botón del Reloj "⌚" por tercera vez y saldrá y configurará los ajustes de hora.

— Pulse el botón del Reloj "⌚" durante unos 2-5 segundos en este modo para ajustar la hora. Si lo pulsa por segunda vez configurará los minutos. Si lo pulsa por tercera vez saldrá y confirmará los ajustes de hora. El botón repetirá la acción una y otra vez cada vez que lo pulse (no puede ejecutar este procedimiento si la primera vez no lo pulsa durante más de 2 segundos).

### • CAMBIO Y LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTI-GRASA

— Tire hacia abajo de la campana de su cocina tal y como se muestra en la *Imagen 7*.

— Puede limpiar el filtro tal y como se describe a continuación:

1. Póngalo a remojo durante unos 3 minutos en agua caliente (40-50 grados) con un detergente quita grasa y luego cepíllelo suavemente con un cepillo suave. Por favor, no aplique demasiada presión para evitar daños.

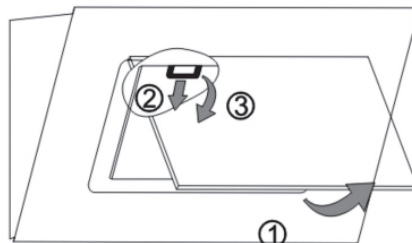
2. Puede ponerla en un lavavajillas con detergente. Configure la temperatura alrededor de los 60 grados.

— Por favor, no utilice in detergente abrasivo ya que dañaría la campana.



#### **Nota**

**Asegúrese de que la campana está desconectada antes de proceder a limpiarla.**



*Imagen 7*

### • INSTALACIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN (OPCIONAL), VER IMAGEN 8

— Quite los filtros ver *Imagen 7*.

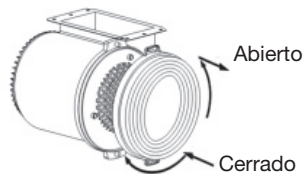
— Los filtros de carbón vegetal (*Imagen 8*) se encuentran en los extremos del motor. Gire los filtros de carbón vegetal en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haya desatornillado.

— Realice el procedimiento inverso para instalar el filtro de carbón vegetal.



#### **Advertencia:**

**El carbón vegetal no puede lavarse o reciclarse. Debe reemplazarlo cada tres o seis meses dependiendo de sus hábitos de cocina.**

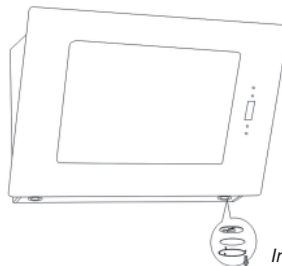


*Imagen 8*

### • SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

Extraiga el soporte y el cristal y luego extraiga la bombilla rota, Ver *Imagen 9*.

Fije la nueva bombilla, el cristal y el soporte. Atención: antes de cambiar las luces, asegúrese de que el aparato está desconectado.



*Imagen 9*

**Advertencia**

*Antes de realizar cualquier trabajo, el suministro eléctrico de la campana debe estar desconectado, bien desenchufándola o usando un disyuntor.*

• **MANTENIMIENTO DE SU APARATO**

| MANTENIMIENTO                            | QUÉ HACER                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PRODUCTOS / ACCESORIOS QUE SE DEBEN USAR                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parte superior (superficie) y accesorios | <b>Nunca use estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.</b>                                                                                                                                                                                                                           | Para limpiar el cuerpo y el orificio de encendido, deberá usar productos de limpieza de uso doméstico diluidos en agua y luego aclarar usando agua limpia, secando posteriormente con un trapo suave.                                             |
| Cartucho de filtro                       | Este filtro retiene vapores grasos y polvo. Este componente juega un papel importante para garantizar la eficacia de su campana. En el caso de manchas resistentes, use una crema no abrasiva y aclárela posteriormente con agua limpia.                                                                         | Utilice un producto de limpieza de uso doméstico y luego aclárelo con abundante agua y séquelo. Estos filtros se pueden limpiar en posición vertical en su lavavajillas. <b>(No permita que entren en contacto con platos sucios o platería).</b> |
| Filtro de carbón activado                | Este filtro retiene olores y debe cambiarse al menos una vez al año, dependiendo del nivel de uso. Deberá pedir estos filtros a su distribuidor (indicando la referencia que se muestra en la placa de identificación que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha de sustitución del filtro. |                                                                                                                                                                                                                                                   |

Para preservar su aparato, le recomendamos que use productos de limpieza de la marca Clearit.



*La experiencia profesional  
al servicio de las personas*

Clearit le ofrece productos y soluciones profesionales diseñadas para el cuidado diario de sus aparatos domésticos y cocinas.

Puede encontrar estos productos en su minorista habitual, junto con una completa línea de accesorios y consumibles.

| SINTOMAS                                             | SOLUCIONES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La campana no funciona...                            | Compruebe que : <ul style="list-style-type: none"> <li>• no hay un corte de corriente.</li> <li>• se ha seleccionado una velocidad.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |
| El rendimiento de la campana es insuficiente...      | Compruebe que : <ul style="list-style-type: none"> <li>• la velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido.</li> <li>• la cocina esta suficientemente ventilada para que pueda entrar aire.</li> <li>• el filtro de carbono no esta gastado (campana en version reciclaje).</li> </ul> |
| La campana se ha parado mientras estaba funcionando. | Compruebe que : <ul style="list-style-type: none"> <li>• no hay un corte de corriente.</li> <li>• no se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).

Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

## TABLE OF CONTENTS

EN

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 1 / NOTICES TO THE USER                               |    |
| • Safety recommendations _____                        | 14 |
| • Environmental protection _____                      | 15 |
| • Description of your appliance _____                 | 16 |
| 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE                         |    |
| • Environmental protection _____                      | 17 |
| 3 / USING YOUR APPLIANCE                              |    |
| • To use your cooker hood _____                       | 18 |
| 4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE            |    |
| • Changing and cleaning the anti-grease filters _____ | 20 |
| • Installing the carbon filter _____                  | 20 |
| • Changing the light bulb _____                       | 20 |
| • Maintaining your appliance _____                    | 21 |
| 5 / TROUBLESHOOTING _____                             | 22 |
| 6 / AFTER-SALES SERVICE _____                         | 22 |

**Attention**

***Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.***

**• SAFETY RECOMMENDATIONS**

— This oven was designed for use by private persons in their homes.

— This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.

— When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.

— Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.

— Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.

— Repairs must only be carried out by an approved specialist.

— Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.

— Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.

— You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).

— When frying food under the appliance,

you must carefully monitor the preparation at all times.

Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.

— Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.

— The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).

— Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).

— With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.

— In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page. (This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking experience or awareness, unless using it with the help of a person responsible for their safety, or under supervision and with prior instruction in its use.

**Warning**

***In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters.***

***Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.***

**• ENVIRONMENTAL PROTECTION**

— This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

— Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.



— We thank you doing your part to protect the environment.

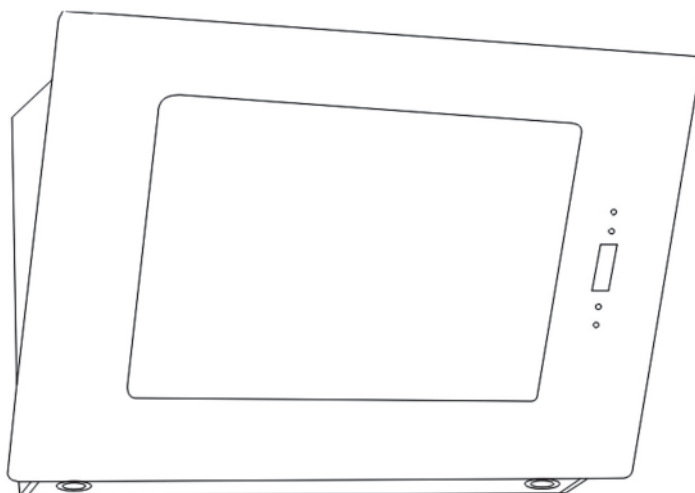
**Warning**

*Installation should only be performed by installers and qualified technicians.*

**Warning**

*Remove the protective film from the cartridge filter before use.*

- **DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE**



### • ENVIRONMENTAL PROTECTION

— The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm (26-30inch) from the cooking surface for the best effect.

See Pic 1.

— Install the hook on a suitable place once the installation height is fixed, and keep it in line. See Pic 2.

— Install the extension tube and chimney on the cooker hood. See Pic 3.

— Put the cooker hood on the hook. After adjusting the position, fix the body with safty screw. See Pic 4.



#### **Note**

*The two safty vents are positioned on the back casing, with diameter of 6mm*



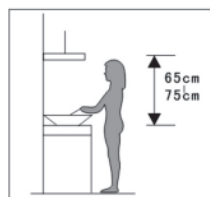
#### **Note**

*— Any installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person.*

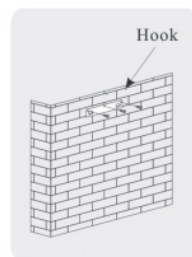
*— Do not connect the ducting system of the hood to any existing ventilation system which is being used for any other appliance, such as warmer tube, gas tube, hot wind tube.*

*— The angle of the bend of the ventilation pipe should not be less than 120°; you must direct the pipe horizontally, or, alternatively, the pipe should go up from the initial point and should be led to an outer wall.*

*— After the installation, make sure that the cooker hood is level to avoid greasecollection at on end. See Pic. 5*

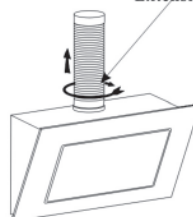


Pic 1

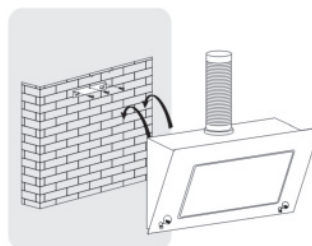


Pic 2

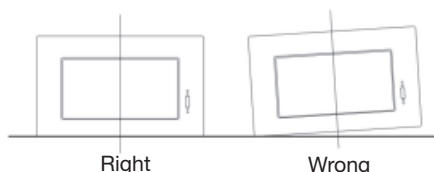
Extension tube



Pic 3



Pic 4



Pic 5

## • TO USE YOUR COOKER HOOD

How to use the control panel, See Pic. 6:

1. Plug the hood: When power-on, the backlight is lit. Then showing the "24-hour system", the output is off, and the machine standby. Without any operation, the backlight disappear automatically after 30 seconds.

2. Press the " " button once, the lamp and the " " is lit. Press the button again, the lamp and the " " is lit will be disappear.

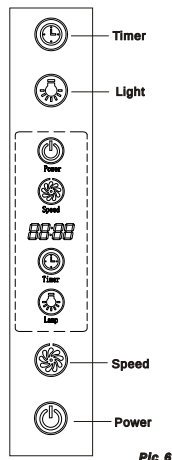
3. To use the Speed " " button. The motor has three speeds: Low, Medium, High.

- Press " " button once, the motor starts to work at LOW speed.
- Press " " button again, the motor works at MEDIUM speed.
- Press " " button one time more, the motor works at HIGH speed.
- When working, press " " button can select the speed of motor: "LOW-MEDIUM HIGH - LOW - MEDIUM..." circularly

4. Press the Power " " button once, the motor of hood starts to work at the speed it worked last time. Press " " button again, the motor stops working.

5. To use the Timer " " button:  
The standard time setting is 12:00. When the hood is cut off, the time will return to 12:00 automatically, and you have to reset the time.

- When both " " button and " " button don't work, " " button is used for time-setting.
- Press " " button for 2 to 5 seconds, time segment "88:88", and the first two number for hour setting will flash. Press " " button, the number increases by degrees, and press " ", the number



Pic 6

decreases by degrees. Namely, the variability is 01 each time when it is pressed once; And the largest digit is 23, the "⌘" button can't work when exceeded. If it is equal to 00, the "⌘" button can't work.

— Press the Timer "⌚" button for the second time, time segment "88:88", and the last two number for minute setting will flash. Press "⌘" button, the number increases by degrees, and press "⌘", the number decreases by degrees. Namely, the variability is 01 each time when it is pressed once; And the largest digit is 59, the "⌘" button can't work when exceeded. If it is equal to 00, the "⌘" button can't work.

— Press the Timer "⌚" button for the third time, and it means time setting exit and confirmation.

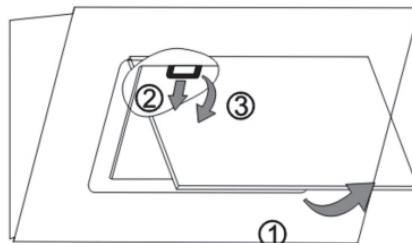
— Long press the Timer "⌚" button for 2-5 seconds under mode, it is for hour setting. Press it for the second time: minute setting. Press it for the third time: time setting exit and confirmation. And it will repeat the action again and again when it is pressed.(It can't run this procedure, if the first time pressing doesn't exceed 2 seconds).

### • CHANGING AND CLEANING THE ANTI-GREASE FILTERS

— Tear down your cooker hood as per the approach shown on *Pic. 7*

— You can clean the filter as below:

1. Soak them for about 3 minute in hot water (40-50 degrees) with a grease-loosening detergent then brush it gently with a soft brush. Please do not apply too much pressure ,avoid to damage it .
2. It can be put into a dishwasher with detergent ,set the temperature at around 60 degrees.



*Pic 7*

— Please do not use abrasive detergent for it will damage the hood.



#### **Note**

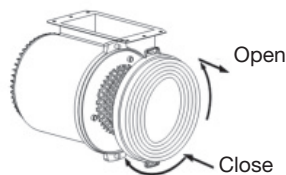
***Make sure that cooker hood is shut down before cleaning.***

### • INSTALLING THE CARBON FILTER (OPTINAL), SEE PIC.8

— Remove the filters see *Pic. 7*.

— The charcoal filters (*Pic.8*) are located at either end of the motor. Turn the charcoal filters anti-clockwise until they are unscrewed.

— Apply reverse procedure to uninstall the charcoal filter.



*Pic 8*



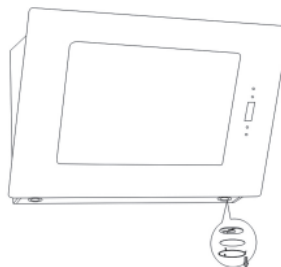
#### **Warning:**

***the charcoal cannot be washed or recycled. It should be changed at at three or six months according to your cooking habit***

### • CHANGING THE LIGHT BULB

Take the bracket and glass off and then take the broken light bulb off, See *Pic 9*.

Fix the new light bulb,glass and bracket on. Attention:Before changing the lights, ensure that the appliance is not live.



*Pic 9*

**Warning**

*Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.*

- **MAINTAINING YOUR APPLIANCE**

| MAINTENANCE                 | WHAT TO DO                                                                                                                                                                                                                                                                    | PRODUCTS / ACCESSORIES TO USE                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Top surface and accessories | <b>Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.</b>                                                                                                                                                                                         | To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.                                      |
| Filter cartridge            | This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.                                                             | Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher.<br><b>(Do not allow them to touch dirty dishes or silverware.)</b> |
| Activated carbon filter     | This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed. |                                                                                                                                                                                                                       |

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.



*Professional expertise  
serving individuals*

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.

They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

| SYMPTOMS                                 | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The hood is not working...               | Ensure that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power is not cut off.</li> <li>• A speed has been selected.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| The hood is not operating effectively... | Ensure that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.</li> <li>• The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake.</li> <li>• The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).</li> </ul> |
| The hood stopped working                 | Ensure that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power is not cut off.</li> <li>• The single-pole cut-off device was not activated.</li> </ul>                                                                                                                                                                    |

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR           |    |
| • Consignes de sécurité                      | 24 |
| • Respect de l'environnement                 | 25 |
| • Description de votre appareil              | 26 |
| 2 / INSTALLATION DE L'APPAREIL               |    |
| • Respect de l'environnement                 | 27 |
| 3 / MODE D'EMPLOI                            |    |
| • Utilisation de la hotte aspirante          | 28 |
| 4 / NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL     |    |
| • Retrait et nettoyage des filtres à graisse | 30 |
| • Changement du filtre à charbon actif       | 30 |
| • Changement de l'ampoule                    | 30 |
| • Nettoyage et entretien de l'appareil       | 31 |
| 5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT              | 32 |
| 6 / SERVICE APRES-VENTE                      |    |
| • Interventions                              | 32 |
| • Relations consommateurs                    | 32 |

*Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.*

**Important :**

**Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.**

**Important**

**Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.**

**• CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

— Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.

— Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.

— A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.

— Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

— Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

— Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.

— Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.

— Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.

— Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).

— Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

— Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

— Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

— N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

— Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

— Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

**Attention**

**Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres cassettes. Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.**

**• RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT**

— Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

— Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.



Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

— Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

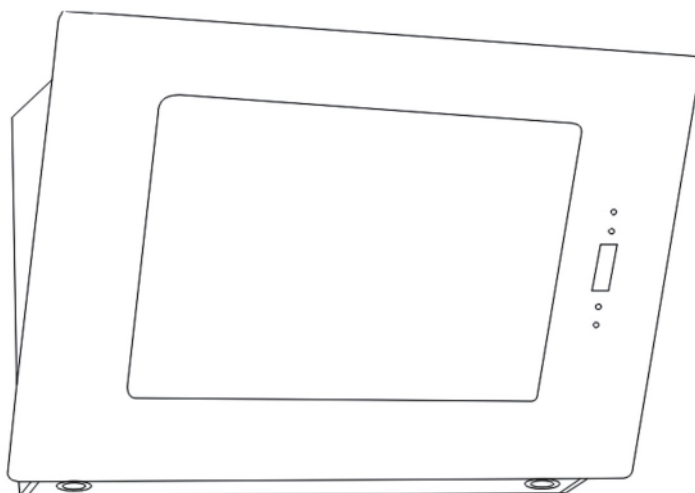
**Attention**

*L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.*

**Attention**

*Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.*

- **DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL**



### • RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

— Veillez à respecter un écart minimum de 65-75 cm (26-30 pouces) entre la table de cuisson et la hotte aspirante, pour un rendement d'aspiration performant. Voir *Image 1*.

— Fixez l'ancrage à l'endroit correspondant, en veillant à bien l'aligner. Voir *Image 2*.

— Introduisez le tube rallonge dans la hotte. Voir *Image 3*.

— Accrochez la hotte à l'ancrage et ajustez sa hauteur et sa verticalité à l'aide des vis de réglage. Fixez le corps de la hotte à l'aide de la vis de fixation. Voir *Image 4*.

**⚠ Remarque**  
Les deux conduits d'évacuation de l'air vers l'extérieur, de 6 mm de diamètre, se trouvent à l'arrière de la carcasse.

**⚠ Remarque**  
— Cet appareil doit être installé par un électricien agréé ou du personnel qualifié.

— L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service rejetant des fumées ou des gaz de combustion. Ne pas y raccorder les conduits d'évacuation.

— Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé supérieur à 120°. Évacuer l'air vicié de préférence horizontalement vers le haut ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

— Une fois la hotte installée, vérifiez qu'elle soit bien nivelée, afin d'éviter l'accumulation de graisse à l'intérieur. Voir *Image 5*.

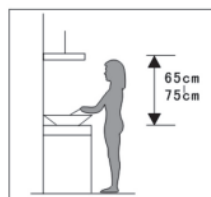


Image 1

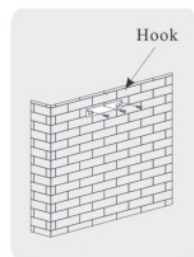


Image 2

Extension tube

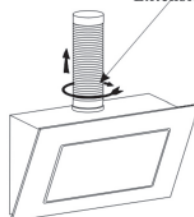


Image 3

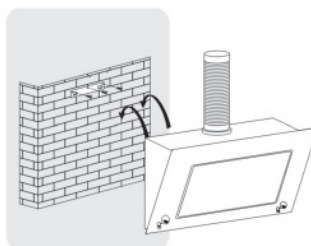


Image 4

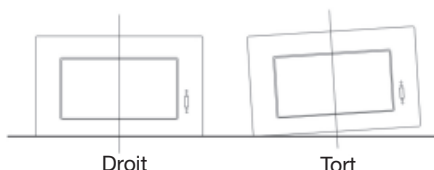


Image 5

## • UTILISATION DE LA HOTTE ASPIRANTE

Bandeau de commande. Voir *Image 6*.

1. Branchez la hotte : l'éclairage postérieur s'allume. La « fonction 24 heures » est affichée mais l'appareil est éteint, en position de veille. Si l'appareil n'est pas enclenché, l'éclairage postérieur se désactive automatiquement après 30 secondes.

2. Appuyez une fois sur la touche " " et l'éclairage s'allumera " ". Appuyez à nouveau sur la touche " " et l'éclairage s'éteindra.

3. Après avoir allumé l'appareil " ", vous pouvez choisir la vitesse : Petite, Moyenne ou Grande.

— Appuyez une fois sur la touche " " , le moteur commencera à tourner à PETITE vitesse.

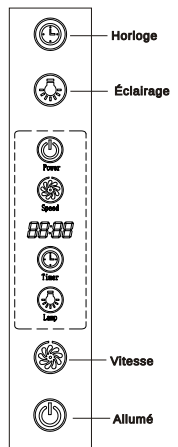
— Appuyez à nouveau sur la touche " " et le moteur commencera à tourner à MOYENNE vitesse.

— Appuyez encore une fois sur la touche " " et le moteur commencera à tourner à GRANDE vitesse.

— Lorsque l'appareil est en fonctionnement, vous pouvez appuyer sur la touche " " autant de fois que désiré pour modifier la vitesse de ventilation : « PETITE- MOYENNE-GRANDE » , successivement.

4. Appuyez une fois sur la touche " " et le moteur commencera à tourner à la dernière vitesse utilisée. Appuyez à nouveau sur la touche " " et le moteur s'arrêtera.

5. Vous pouvez régler l'heure à l'aide de la touche " ". L'écran affiche par défaut 12:00. Si la hotte est débranchée, l'horloge revient automatiquement à 12:00 et il vous faudra à nouveau régler l'heure.



*Image 6*

— Lorsque la touche " " et la touche " " ne sont pas activées, la touche " " permet de régler l'heure.

— Appuyez sur la touche " " pendant 2-5 secondes, l'écran affichera "**88:88**", et les deux premiers chiffres clignoteront.

Appuyez sur la touche " " pour passer au chiffre supérieur et appuyez sur " " pour passer au chiffre inférieur. Le temps augmente d'1 heure chaque fois que vous appuyez sur la touche (23 maximum). Au-delà de 23, la touche " " ne fonctionne pas. Si le chiffre affiché est 00, la touche " " ne fonctionne pas.

— Appuyez une deuxième fois sur la touche " ". Les deux derniers chiffres de "**88:88**" clignoteront. Appuyez sur la touche " " pour passer au chiffre supérieur et appuyez sur la touche " " pour passer au chiffre inférieur. Le temps augmentera d'1 minute chaque fois que vous appuyez sur la touche (59 maximum). Au-delà de 59, la touche " " ne fonctionne pas. Si le chiffre affiché est 00, la touche " " ne fonctionne pas.

— Appuyez une troisième fois sur la touche " " pour valider l'heure sélectionnée.

— Appuyez sur la touche " " pendant 2-5 secondes pour régler l'heure. Appuyez une deuxième fois pour régler les minutes. Appuyez une troisième fois pour valider l'heure sélectionnée. Vous pouvez modifier l'heure autant de fois que désiré (à condition d'avoir préalablement enfoncé la touche pendant plus de 2 secondes).

### • RETRAIT ET NETTOYAGE DES FILTRES À GRAISSE

— Retirez les filtres, tel qu'indiqué sur l'Image 7.

— Vous pouvez nettoyer les filtres comme suit :

1. Plongez les filtres à graisse dans de l'eau chaude (40-50 degrés) contenant du détergeant liquide et laissez tremper durant environ 3 minutes. Au besoin, frottez légèrement avec une brosse douce, en veillant à ne pas endommager les filtres.

2. Vous pouvez les laver en lave-vaisselle, à 60° C de température.

— Ne pas utiliser de produits abrasifs, pour éviter d'endommager l'appareil.



**Attention**  
Débranchez l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

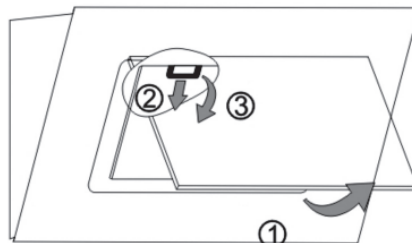


Image 7

### • CHANGEMENT DU FILTRE À CHARBON ACTIF (OPTIONNEL). VOIR IMAGE 8

— Retirez les filtres à graisse. Voir Image 7.

— Le filtre à charbon actif (Image 8) se trouve à l'extrémité du moteur. Tournez le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le dévisser complètement.

— Procédez à l'inverse pour installer le nouveau filtre à charbon actif.

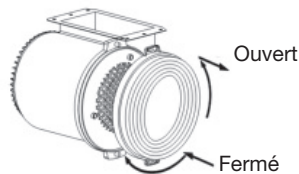


Image 8



**Attention :**  
Les filtres à charbon actif ne sont ni lavables ni recyclables. Ils doivent être remplacés tous les trois ou six mois, en fonction de leur usage plus ou moins intensif.

### • CHANGEMENT DE L'AMPOULE

Retirez le cache et le hublot et ensuite l'ampoule grillée. Voir Image 9.

Introduisez une nouvelle ampoule et remettez en place le hublot et le cache.

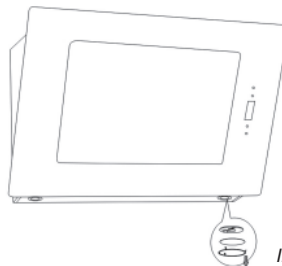


Image 9

**Attention :**

*Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension, soit en débranchant la prise de courant, soit en actionnant le disjoncteur/fusible.*

• **ENTRETENIR L'APPAREIL**

| ENTRETIEN                | QUE FAIRE                                                                                                                                                                                                                                                                       | PRODUITS / ACCESSOIRES À UTILISER                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enveloppe et accessoires | N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.                                                                                                                                                                                        | Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.                                           |
| Filtre à graisse         | Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.                                         | Utilisez un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale (ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent). |
| Filtre à charbon actif   | Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins une fois par an en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement. |                                                                                                                                                                                                                                               |

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



*L'expertise des professionnels  
au service des particuliers*

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.

Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

| SYMPTOMES                                         | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La hotte ne fonctionne pas...                     | Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"> <li>• il n'y a pas de coupure de courant.</li> <li>• une vitesse a été effectivement sélectionnée.</li> </ul>                                                                                                                                                            |
| La hotte a un rendement insuffisant...            | Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"> <li>• la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.</li> <li>• la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.</li> <li>• le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).</li> </ul> |
| La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement | Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"> <li>• il n'y a pas de coupure de courant.</li> <li>• le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.</li> </ul>                                                                                                                                              |

### • INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualité dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série).

#### **PIÈCES D'ORIGINE**

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.

### • RELATIONS CONSOMMATEURS

#### **• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :**

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

#### **• Pour communiquer :**

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

#### **> Vous pouvez nous écrire :**

Service Consommateurs FAGOR  
BP 9526  
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

#### **> ou nous téléphoner au :**

**0892 02 88 07\***

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR                |    |
| • Instruções de segurança _____                         | 34 |
| • Protecção do ambiente _____                           | 35 |
| • Descrição do aparelho _____                           | 36 |
| 2 / INSTALAÇÃO DO SEU APARELHO                          |    |
| • Protecção ambiental _____                             | 37 |
| 3 / UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO                          |    |
| • Para usar o seu extractor de cozinha _____            | 38 |
| 4 / CUIDADO E LIMPEZA DO SEU APARELHO                   |    |
| • Substituição e limpeza dos filtros anti-gordura _____ | 40 |
| • Instalação do filtro de carvão _____                  | 40 |
| • Substituição da lâmpada _____                         | 40 |
| • Manutenção do seu aparelho _____                      | 41 |
| 5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO _____                    | 42 |
| 6 / SERVIÇO TÉCNICO _____                               | 42 |

*Com o objectivo de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados a avanços técnicos.*

**Importante:**

***Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia atentamente este manual de instalação e utilização para se familiarizar mais rapidamente possível com o seu funcionamento.***

**Importante**

**Guarde este guia de utilização junto do aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o manual de utilização. Leia estas recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas recomendações foram redigidas para a sua segurança e a segurança dos outros.**

**• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

— Este aparelho foi concebido para ser utilizado por particulares em suas casas.

— Este aparelho deve ser utilizado apenas por adultos. Certifique-se de que as crianças não lhe tocam e que não o utilizam como um brinquedo. Certifique-se de que não tocam no painel de controlo do aparelho.

— Quando receber o aparelho, retire-o da embalagem imediatamente. Faça uma verificação geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.

— Este aparelho destina-se a ter uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais ou com outros fins para além dos objectivos para os quais foi concebido.

— Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho. Isso poderá representar um perigo para si.

— As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico autorizado.

— Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.

— Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, para que o exaustor não aspire os gases de combustão.

— É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas “flambé” ou fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as

chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).

— As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.

— Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.

— Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.)

— Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).

— Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados avanços técnicos.

— Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página “Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor”. (Esta página também explica onde se encontram no aparelho).

— Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se forem vigiadas ou se tiverem instruções prévias sobre a utilização do aparelho.

**Atenção**

**No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete.**

**Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.**

**• PROTECÇÃO DO AMBIENTE**

— Os materiais e embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

— Este aparelho também contém muitos materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não



devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições possíveis, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte a sua câmara municipal ou o revendedor de forma a encontrar os pontos de recolha para aparelhos utilizados mais próximos de sua casa.

— Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

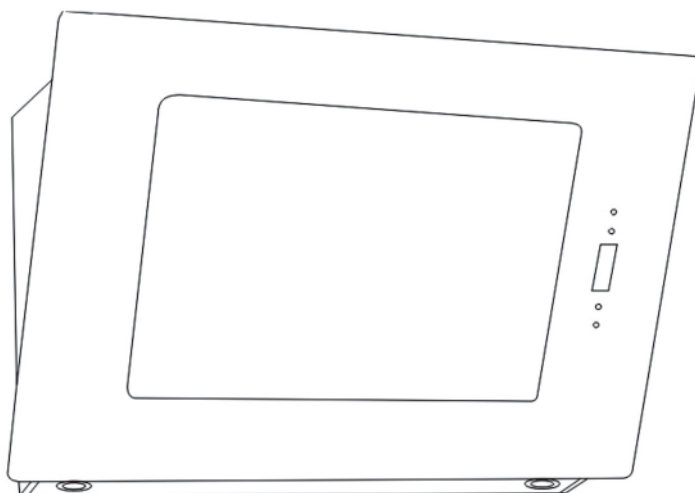
**Atenção**

*A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.*

**Atenção**

*Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.*

- **DESCRIÇÃO DO APARELHO**



### • PROTECÇÃO AMBIENTAL

— O extractor de cozinha deve ser colocado a uma distância de 65-75 cm (26-30 polegadas) da superfície da cozinha para obter um melhor efeito. Ver *Imagem 1*.

— Instale o gancho num local adequado quando a altura da instalação estiver definida e mantenha-o alinhado. Ver *Imagem 2*.

— Instale a extensão e a chaminé no extractor da cozinha. Ver *Imagem 3*.

— Coloque o exaustor da cozinha no gancho. Quando tiver ajustado a posição, fixe o corpo com um parafuso de segurança. Ver *Imagem 4*.

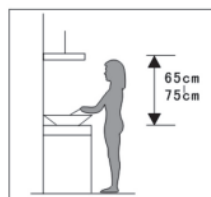
**Nota** — As duas condutas de ventilação de segurança estão na parte traseira da caixa, com um diâmetro de 6 mm.

**Nota** — Qualquer trabalho de instalação deve ser realizado por um electricista qualificado ou por uma pessoa competente.

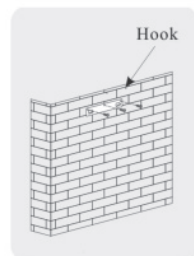
— Não ligue o sistema de condutas do extractor a nenhum sistema de ventilação existente que esteja a ser usado por outro aparelho, como um tubo temperado, um tubo de gás ou um tubo de ar quente.

— O ângulo da curva da tubagem de ventilação não deve ser inferior a 120°. Deve direccionar a tubagem horizontalmente ou, caso contrário, a tubagem não poderá ir para o ponto inicial e deverá ser direccionada para uma parede exterior.

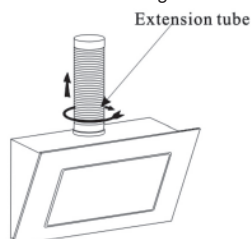
— Depois da instalação, certifique-se de que o extractor de cozinha está nivelado para evitar que se acumule gordura na parte final. Ver *Imagem 5*.



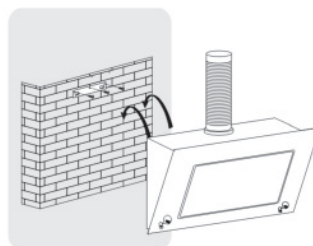
*Imagem 1*



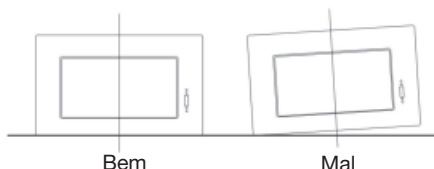
*Imagem 2*



*Imagem 3*



*Imagem 4*



*Imagem 5*

### • PARA USAR O SEU EXTRACTOR DE COZINHA

Como usar o painel de controlo. Ver *Imagem 6*:

1. Ligue o exaustor: Quando estiver ligado, a luz posterior fica acesa. A seguir, quando aparece “o sistema de 24 horas”, o aparelho fica desligado e a máquina fica no modo em espera. Se não for colocado em funcionamento, a luz posterior desaparece automaticamente após 30 segundos.

2. Pressione o botão “” uma vez e acende-se a lâmpada e “”. Pressione novamente o botão e desliga-se a lâmpada e “”.

3. Para usar o botão Velocidade “”. O motor tem três velocidades: Baixa, Média ou Alta.

— Pressione o botão “” uma vez e o motor começa a trabalhar a uma velocidade BAIXA.

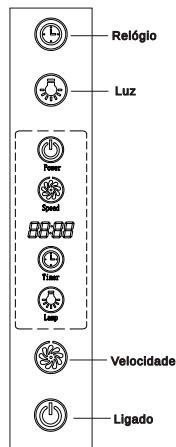
— Pressione novamente o botão “” e o motor começará a trabalhar à velocidade MÉDIA.

— Pressione novamente o botão “” e o motor começará a trabalhar a ALTA velocidade.

— Quando estiver em funcionamento, pressione o botão “” para seleccionar a velocidade do motor: “BAIXA-MÉDIA ALTA - BAIXA - MÉDIA...” circularmente.

4. Pressione o botão de Ligado “” quando o motor do exaustor estiver a começar a funcionar à velocidade a que trabalhou da última vez. Pressione novamente o botão “” e o motor pára de imediato.

5. Para usar o botão de Relógio “”. A configuração de hora standard é 12:00. Quando o exaustor for desligado, a hora volta automaticamente para as 12:00 e terá de restabelecer a hora.



*Imagem 6*

— Quando o botão "⌚" e o botão "⌚" não estiverem em funcionamento, o botão é usado para ajustar a hora "⌚".

— Pressione o botão "⌚" durante 2-5 segundos, por um período de tempo de "88:88" e os dois primeiros números do ajuste de hora ficam a brilhar. Pressione o botão "⌚" e o número aumentará em graus e pressione "⌚" e o número diminuirá em graus. Concretamente, a variabilidade é 01 sempre que pressionar uma vez e o dígito mais comprido é o 23 e o botão "⌚" não funciona quando este valor for maior. Se for igual a 00, o botão "⌚" não funciona.

— Pressione o botão Relógio "⌚" uma segunda vez. O segmento de tempo "88:88" e os dois últimos números do ajuste dos minutos ficam a brilhar. Pressione o botão "⌚" e o número aumenta em graus e pressione "⌚" e o número diminuirá em graus. Concretamente, a variabilidade é 01 sempre que pressionar uma vez e o número mais comprido é o 59. O botão "⌚" não funciona se este número for ultrapassado. Se for igual a 00, o botão "⌚" não funciona.

— Pressione o botão do Relógio "⌚" pela terceira vez e vai sair e configurar os ajustes de hora.

— Pressione o botão do Relógio "⌚" durante 2-5 segundos neste modo para ajustar a hora. Se pressionar uma segunda vez irá configurar os minutos. Se o pressionar uma terceira vez irá sair e confirmar os ajustes de hora. O botão vai repetir a acção uma e outra vez sempre que for pressionado (não pode executar este procedimento se na primeira vez não pressionar o botão por mais de 2 segundos).

### • SUBSTITUIÇÃO E LIMPEZA DOS FILTROS ANTI-GORDURA

— Retire o exaustor da sua cozinha tal como mostrado na *Imagem 7*.

— Pode limpar o filtro tal como descrito a seguir:

1. Deixe-o de molho durante cerca de 3 minutos em água quente (40-50 graus) com um produto desengordurante e a seguir escoe-o suavemente com uma escova macia. Não exerça demasiada pressão para evitar danos.

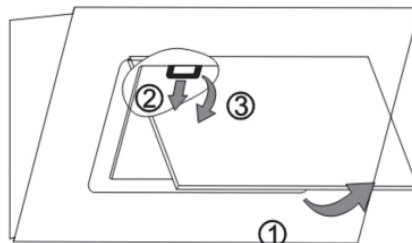
2. Pode colocá-lo num lava-loiça com detergente. Configure a temperatura para cerca dos 60 graus.

— Não utilize um detergente abrasivo, já que danificaria o extractor.



#### **Nota**

**Certifique-se de que o extractor está desligado antes de o limpar.**



*Imagem 7*

### • INSTALAÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO (OPCIONAL), VER IMAGEM 8

— Retire os filtros, ver *Imagem 7*.

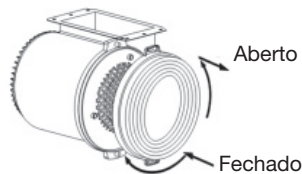
— Os filtros de carvão vegetal (*Imagem 8*) estão nas extremidades do motor. Rode os filtros de carvão vegetal no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ficarem soltos.

— Faça o procedimento inverso para retirar o filtro de carvão vegetal.



#### **Aviso:**

**O carvão vegetal não pode ser lavado nem reciclado. Deve ser substituído a cada três ou seis meses dependendo dos seus hábitos de cozinha.**

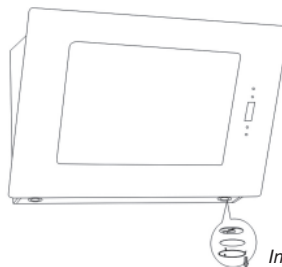


*Imagem 8*

### • SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Retire o suporte e o vidro e a seguir retire a lâmpada fundida, Ver *Imagem 9*.

Coloque a nova lâmpada, o vidro e o suporte. Atenção: antes de substituir as lâmpadas, certifique-se de que o aparelho está desligado.



*Imagem 9*

**Advertência**

Antes de fazer qualquer trabalho, a fonte de alimentação eléctrica do extractor deve estar desligada, quer seja desligando-a da corrente ou usando um disjuntor.

• **MANUTENÇÃO DO SEU APARELHO**

| MANUTENÇÃO                               | O QUE FAZER                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PRODUTOS / ACESSÓRIOS QUE DEVE USAR                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parte superior (superfície) e acessórios | Nunca use esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.                                                                                                                                                                                                                                        | Para limpar o corpo e o orifício de ignição deverá usar produtos de limpeza de utilização doméstica diluídos em água e a seguir enxaguar usando água limpa, secando posteriormente com um pano macio.                                                                       |
| Cartucho de filtro                       | Este filtro retém vapores de gordura e pó. Este componente tem um papel importante para garantir a eficácia do seu extractor. No caso de manchas resistentes, use um creme não abrasivo e enxagúe posteriormente com água limpa.                                                                                     | Utilize um produto de limpeza de utilização doméstica e a seguir enxagúe abundantemente com água e seque. Estes filtros podem ser limpos na posição vertical na sua máquina de lavar loiça. <b>(Não deixe que entrem em contacto com pratos sujos ou baixela de prata).</b> |
| Filtro de carvão activado                | Este filtro retém odores e deve ser substituído pelo menos uma vez por ano, dependendo do nível de utilização. Deverá pedir estes filtros ao seu distribuidor (indicando a referência apresentada na placa de identificação que se encontra no interior do extractor) e tome nota da data de substituição do filtro. |                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Para preservar o seu aparelho, recomendamos que utilize produtos de limpeza da marca Clearit.



*A experiência profissional ao  
serviço das pessoas*

A Clearit oferece-lhe produtos e soluções profissionais concebidas para o cuidado diário dos seus aparelhos domésticos e cozinhas.

Pode encontrar estes produtos no seu revendedor habitual, juntamente com uma completa linha de acessórios e consumíveis.

| SINTOMAS                                     | SOLUÇÕES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O exaustor não funciona...                   | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"> <li>• não há um corte de electricidade.</li> <li>• foi realmente seleccionada uma velocidade.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| O rendimento do exaustor é insuficiente...   | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a velocidade do motor seleccionada é suficiente para a quantidade de fumo e vapor libertada.</li> <li>• a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a entrada de ar.</li> <li>• o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem).</li> </ul> |
| O exaustor parou durante o seu funcionamento | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"> <li>• não há um corte de electricidade.</li> <li>• o dispositivo de corte ominoplar não se activou.</li> </ul>                                                                                                                                                                |

As intervenções de que o aparelho necessite devem ser realizadas

- pelo revendedor;
- por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1 / WAS DER BENUTZER BEACHTEN SOLLTE                 |    |
| • Hinweise für die Sicherheit _____                  | 44 |
| • Hinweise zum Schutz der Umwelt _____               | 45 |
| • Beschreibung des Geräts _____                      | 46 |
| 2 / INSTALLATION DES GERÄTS                          |    |
| • Umweltschutz _____                                 | 47 |
| 3 / BENUTZUNG IHRES GERÄTS                           |    |
| • Für die Benutzung ihrer Dunstabzugshaube _____     | 48 |
| 4 / INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS          |    |
| • Wechsel und Reinigung des Anti-Fett- Filters _____ | 50 |
| • Installation des Aktivkohlefilters _____           | 50 |
| • Austausch der Glühbirne _____                      | 50 |
| • Instandhaltung ihres Geräts _____                  | 51 |
| 5 / ANOMALIEN IM BETRIEB _____                       | 52 |
| 6 / TECHNISCHER KUNDENDIENST _____                   | 52 |

*Mit dem Ziel die konstante Verbesserung unserer Produkte zu gewährleisten, behalten wir uns das Recht vor, an ihnen Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Design vorzunehmen, die einen technischen Fortschritt bedeuten.*



## **Wichtig:**

**Lesen Sie die Anleitung für die Installation und Benutzung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen, um sich so schnell wie möglich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.**



### **Wichtig**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Wenn Sie es verkaufen oder an eine andere Person weiter geben, versichern Sie sich darüber, dass auch das Handbuch zur Bedienung beiliegt. Lesen Sie bitte diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen oder benutzen. Sie wurden für Ihre Sicherheit und für die der Allgemeinheit verfasst.**

### • **Hinweise für die Sicherheit**

- Dieses Gerät wurde dafür konstruiert, um von Privatpersonen in ihren Wohnungen benutzt zu werden.
- Dieser Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Achten Sie darauf, dass Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug benutzen. Versichern Sie sich darüber, dass Kinder nicht die Steuerungen des Geräts bedienen.
- Wenn Sie das Gerät erhalten, packen Sie es sofort aus oder lassen Sie es auspacken. Überprüfen Sie visuell den allgemeinen Zustand. Wenn Sie Reklamationen haben, legen Sie diese schriftlich auf dem Lieferschein nieder und behalten Sie eine Kopie zurück.
- Ihr Gerät ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Sie dürfen es weder für kommerzielle oder industrielle Zwecke noch für Zwecke benutzen, für die es nicht konstruiert wurde.
- Modifizieren Sie nicht die Eigenschaften des Geräts oder versuchen Sie nicht, diese zu verändern. Das kann für Sie gefährlich sein.
- Die Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube stets ab, bevor Sie sie reinigen oder mit der Instandhaltung beginnen.
- Lüften Sie den Raum stets ausreichend, wenn die Dunstabzugshaube zur gleichen Zeit mit anderen Geräten betrieben werden, die nicht über Strom gespeist werden. Das dient dazu, dass die Dunstabzugshaube nicht die Verbrennungsgase ansaugt.
- Es dürfen unter ihr keine Nahrungsmittel flambiert werden oder es dürfen zum Beispiel keine Gasherde betrieben werden, ohne dass ein Koch-

gefäß die Flamme abdeckt (die Flammen können das Gerät beschädigen).

- Wenn Sie unter dem Gerät frittieren, müssen Sie es konstant überwachen. Auf sehr hohe Temperaturen erhitzte Öle und Fette könnten sich entflammen.

– Halten Sie die Frequenzen zur Reinigung und zum Wechsel des Filters ein. Die Ansammlung von Fetten kann zu einem Brand führen.

– Das Gerät darf nicht über offenen Flammen (Holzfeuer, Kohlenfeuer...) betrieben werden.

– Benutzen Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zur Reinigung des Geräts (es handelt sich um eine Vorschrift im Rahmen der elektrischen Sicherheit).

– Mit dem Ziel die konstante Verbesserung unserer Produkte zu gewährleisten, behalten wir uns das Recht vor, an ihnen Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Design vorzunehmen, die einen technischen Fortschritt bedeuten.

– Um die Spezifikationen Ihres Geräts stets leicht zur Hand zu haben, raten wir Ihnen, sie auf der Seite "Technischer Kundendienst und Kundenservice" zu notieren

(Diese Seite zeigt Ihnen auch, wo Sie diese Angaben auf dem Gerät finden).

– Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung des Geräts verantwortlich ist und entsprechend angewiesen wurden.



### **Achtung**

**Wenn in der Küche ein Heizgerät betrieben wird, dass ebenfalls an das Abzugsrohr angeschlossen wird (zum Beispiel eine Etagenheizung), muss die Dunstabzugshaube in der Umluftfunktion betrieben werden. Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht ohne die Modulfilter. Sorgen Sie stets für eine ausreichende Lüftung des Raums, wenn die Dunstabzugshaube zur gleichen Zeit mit anderen Geräten betrieben wird, die mit Gas oder anderen Heizstoffen arbeiten.**

**• SCHUTZ DER UMWELT**

— Die Materialien zur Verpackung dieses Geräts können recycelt werden. Nehmen Sie am Recycling teil und helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen, indem Sie sie in die Behälter ihrer Gemeinde werfen, die extra dafür vorgesehen sind.

— Auch das Gerät wurde mit recycelbaren Materialien hergestellt, weshalb es mit diesem Logo versehen ist. Das zeigt an, dass derlei Geräte nicht mit anderem Müll zusammen entsorgt werden sollten. Wenn Sie so handeln, wird das Recycling der Geräte durch den Hersteller unter den best möglichen Bedingungen realisiert, gemäß der europäischen Richtlinie: 2002/96/CE über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Setzen Sie sich bitte mit Ihrer Gemeinde oder dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät erworben haben, um zu erfahren, wo die nächstgelegenen Punkte zur Entsorgung zu finden sind.



— Wir bedanken uns bei Ihnen für die Unterstützung für den Schutz der Umwelt.

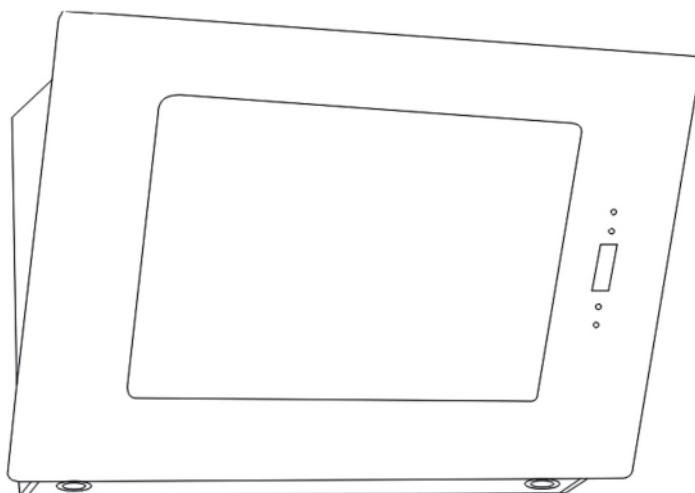
**Achtung**

*Der Anschluss darf nur von qualifizierten Installateuren und Technikern durchgeführt werden.*

**Achtung**

*Bevor Sie den Modulfilter zum ersten Mal benutzen, ziehen Sie die Schutzfolie ab.*

- **BESCHREIBUNG DES GERÄTS**



### • UMWELTSCHUTZ

— Die Dunstabzugshaube muss in einem Abstand von 65-75 cm (26-30 Zoll) über dem Herd angebracht werden, um die beste Wirkung zu erzielen. Siehe *Abbildung 1*.

— Bringen Sie den Halter an der richtigen Stelle an, wenn die Höhe bestimmt wurde und beachten Sie, dass er korrekt ausgerichtet ist. Siehe *Abbildung 2*.

— Bringen Sie das verlängerbare Rohr und die Abdeckung der Dunstabzugshaube an. Siehe *Abbildung 3*.

— Bringen Sie die Dunstabzugshaube über dem Herd an ihrem Halter an. Wenn die Position bestimmt wurde, fixieren Sie den Korpus mit der Sicherheitsschraube. Siehe *Abbildung 4*.

**⚠ Hinweis** Die beiden Belüftungsöffnungen zur Sicherheit befinden sich mit einem Durchmesser von 6 mm am hinteren Teil des Gehäuses.

**⚠ Hinweis** Alle Installationsarbeiten müssen von einem ausgebildeten Elektriker oder von einer kompetenten Fachkraft ausgeführt werden.

— Verbinden Sie das Abluftsystem der Dunstabzugshaube nicht mit einem existierenden Abluftsystem, an dem schon ein anderes Gerät angeschlossen ist, wie eine Gasheizung, ein Heißluftrohr oder ein Warmluftrohr.

— Der Winkel des Abluftrohrs darf nicht kleiner als 120° sein. Das Rohr muss horizontal verlegt werden oder kann vom Ausgangspunkt auch ansteigen und muss zu einer Außenwand geführt werden.

— Versichern Sie sich nach der Montage, dass Sie die Dunstabzugshaube im Wasser montiert haben, um die Akkumulation von Fett an einer Stelle zu vermeiden. Siehe *Abbildung 5*.

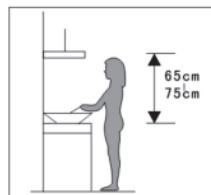


Abbildung 1

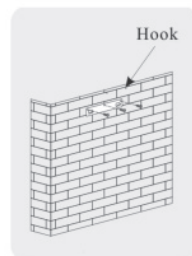


Abbildung 2

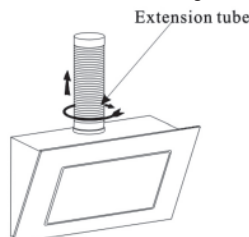


Abbildung 3

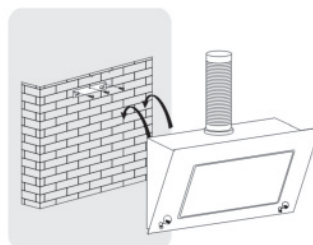


Abbildung 4

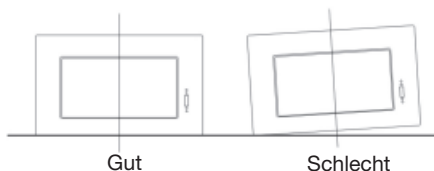


Abbildung 5

### • FÜR DIE BENUTZUNG IHRER DUNSTABZUGSHAUBE

Wie man die Steuerung benutzt. Siehe *Abbildung 6*:

1. Stecken Sie den Stecker der Dunstabzugshaube ein: Wenn sie angeschlossen ist, wird das Hintergrundlicht in der Anzeige aufleuchten. Wenn das "24 Stunden Uhrzeitsystem" gezeigt wird, ist das Gerät abgeschaltet und befindet sich im Standby- Betrieb. Wenn keine Funktion gewählt wird, erlischt das Hintergrundlicht nach 30 Sekunden automatisch.

2. Drücken Sie den Knopf "☼" und es wird die Lampe aufleuchten und das Leuchtsignal "☼". Wenn Sie den Knopf erneut drücken, wird die Lampe und das Leuchtzeichen "☼" erlöschen.

3. Die Benutzung der Geschwindigkeitssteuerung "☼". Der Motor verfügt über drei Geschwindigkeiten: Niedrig, Mittel oder Hoch.

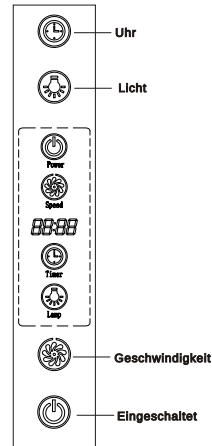
— Drücken Sie den Knopf "☼" ein Mal und der Motor wird mit der NIEDRIGEN Geschwindigkeit arbeiten.

— Drücken Sie den Knopf "☼" noch ein Mal, wird der Motor mit der HOHEN Geschwindigkeit arbeiten.

— Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie nun den Knopf "☼" um die Geschwindigkeit des Motors auszuwählen: "NIEDRIG- MITTEL - HOCH - NIEDRIG - MITTEL ...

4. Drücken Sie den Knopf zum Einschalten "⏻" ein Mal und der Motor der Dunstabzugshaube, wird mit der Geschwindigkeit arbeiten, die zuletzt benutzt wurde. Wenn Sie den Knopf "⏻" erneut drücken, wird der Motor wieder angehalten.

5. Zur Benutzung des Uhrzeitknopfs "⌚". Die Standardeinstellung ist 12:00. Wenn die



**Abbildung 6**

Dunstabzugshauben vom Netzstrom getrennt wird, kehrt die Zeit automatisch auf 12:00 zurück und die Uhrzeit muss neu eingegeben werden.

- Wenn der Knopf "⌚" und der Knopf "⌚" nicht in Betrieb sind, werden sie zur Einstellung der Uhrzeit benutzt "⌚".

- Drücken Sie den Knopf "⌚" für 2-5 Sekunden, werden die Uhrzeitanzeige "**88:88**" und die ersten beiden Ziffern aufleuchten. Drücken Sie den Knopf "⌚" wird die Stundenzahl erhöht und durch Drücken von "⌚" wird der Wert verringert. Die Stufe ist 01 und wird um diesen Wert durch jedes Drücken verändert. Die höchste Ziffer ist 23 und danach funktioniert der Knopf "⌚" nicht mehr. Wenn der Wert gleich 00 ist, funktioniert der Knopf "⌚" nicht mehr.

- Drücken Sie den Knopf für die Uhrzeit "⌚" noch einmal. Die Uhrzeitanzeige "**88:88**" und die beiden letzten Ziffern für die Anpassung der Minutenzahl leuchten auf. Drücken Sie den Knopf "⌚" wird der Wert erhöht und drücken Sie "⌚" wird der Wert verringert. Die Stufe ist 01 und wird um diesen Wert durch jedes Drücken verändert. Die höchste Zahl ist 59. Den Knopf "⌚" funktioniert nicht mehr, wenn diese Zahl erreicht ist. Wenn der Wert gleich 00 ist, funktioniert der Knopf "⌚" nicht mehr.

- Drücken Sie den Knopf für die Uhrzeit "⌚" zum dritten Mal, ist die Einstellung beendet und bestätigt.

- Drücken Sie den Uhrzeitknopf "⌚" für 2-5 Sekunden und dann können Sie die Stunden einstellen. Wenn Sie ihn zum zweiten Mal drücken, werden die Minuten eingestellt. Wenn Sie ihn zum dritten Mal drücken, ist die Einstellung beendet und bestätigt. Über den Knopf können Sie den Vorgang immer und immer wieder erneut vornehmen (das funktioniert aber nur, wenn beim ersten Drücken eine Zeitspanne von mehr als 2 Sekunden gedrückt wird).

### • WECHSEL UND REINIGUNG DES ANTI-FETT- FILTERS

– Ziehen Sie an der Dunstabzugshaube, so wie es in der *Abbildung 7* gezeigt wird.

– Der Filter wird so gereinigt, wie es in der Folge beschrieben wird:

1. Weichen Sie ihn für etwa 3 Minuten in heißem Wasser (40-50 Grad) mit einem Fett lösenden Spülmittel ein und bürsten Sie ihn sanft mit einer weichen Bürste ab. Üben Sie bitte nicht zu starken Druck aus, um Schäden zu vermeiden.
2. Sie können ihn auch in der Spülmaschine mit Spülmittel reinigen. Stellen Sie dabei die Temperatur auf etwa 60 Grad ein.

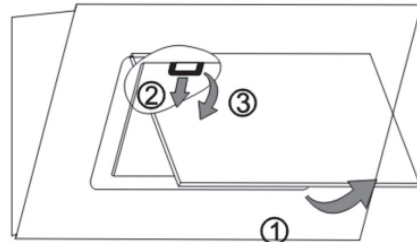


Abbildung 7

– Bitte benutzen Sie keine kratzenden Reiniger, denn Sie können die Dunstabzugshaube beschädigen.



#### **Hinweis**

**Versichern Sie sich darüber, dass die Dunstabzugshaube abgeschaltet ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.**

### • INSTALLATION DES AKTIVKOHLEFILTERS (OPTIONAL) SIEHE ABBILDUNG 8

– Nehmen Sie die Filter ab, siehe *Abbildung 7*.

– Der Aktivkohlefilter (*Abbildung 8*) befinden sich an beiden Enden des Motors. Drehen Sie die Aktivkohlefilter gegen die Drehrichtung der Uhrzeiger, bis Sie sie abgeschraubt haben.

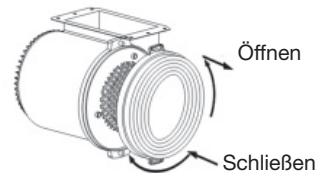


Abbildung 8

– Führen Sie den Vorgang in umgekehrter Richtung aus, um den Filter wieder anzubringen.



#### **Warnung:**

**Die Aktivkohle kann weder gereinigt noch recycelt werden. Sie sollten ihn alle drei bis sechs Monate, je nach Benutzung ihrer Küche, wechseln.**

### • AUSTAUSCH DER GLÜHBIRNE

Nehmen Sie den Halter und das Glas ab, und entnehmen Sie danach die kaputte Birne (siehe *Abbildung 9*).

Setzen Sie die neue Glühbirne, das Glas und den Halter ein. Achtung: Bevor Sie die Lampe tauschen, versichern Sie sich darüber, dass das Gerät abgeschaltet ist.

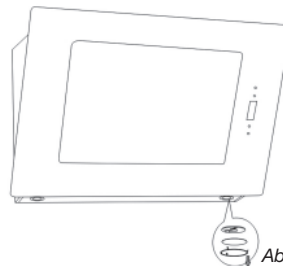


Abbildung 9


**Hinweis:**

Bevor Sie irgendeine Arbeit an der Dunstabzugshaube vornehmen, muss sie von der Stromzufuhr getrennt werden, entweder durch herausziehen des Netzsteckers oder über den Trennschalter.

**• INSTANDHALTUNG IHRES GERÄTS**

| WARTUNG                            | WAS ZU TUN IST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | PRODUKTE / ZUBEHÖR DIE BENUTZT WERDEN SOLLTEN                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oberteil (Oberfläche ) und Zubehör | Benutzen Sie niemals metallische Schwämme, kratzende Reiniger oder zu harte Bürsten.                                                                                                                                                                                                                                            | Um den Korpus und die Lichtöffnungen zu reinigen, sollten nur gewöhnliche Haushaltsreiniger benutzt werden, die in Wasser verdünnt werden und danach wird mit klarem Wasser nachgewischt und mit einem weichen Lappen abgetrocknet.                                        |
| Filterkartusche                    | Dieser Filter hält fettige Dämpfe und Staub zurück. Es ist das Element, das ganz wesentlich die Wirksamkeit der Dunstabzugshaube garantiert. Falls sie starke Flecken aufweist, reinigen Sie ihn mit einer nicht kratzenden Reinigungscreme und spülen Sie mit klarem Wasser nach.                                              | Benutzen sie einen haushaltsüblichen Reiniger, spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach und trocknen ihn. Die Reinigung dieser Filter kann aufrecht stehend in der Spüle vorgenommen werden. (Erlauben Sie nicht, dass Sie in Kontakt mit schmutzigem Geschirr kommen). |
| Aktivkohlefilter                   | Dieser Filter filtert die Gerüche heraus und er muss wenigstens ein Mal im Jahr, je nach Nutzung, gewechselt werden. Sie sollten diese Filter bei Ihrem Händler kaufen (geben Sie die Referenznummer an, die sich auf der Typenplakette im Inneren der Dunstabzugshaube befindet) und notieren Sie das Datum des Filtertauschs. |                                                                                                                                                                                                                                                                            |

Zum besten Schutz Ihres Geräts empfehlen wir Ihnen die Produkte zur Reinigung der Marke.



*Die Erfahrung der Profis im  
Dienst der Allgemeinheit.*

Clearit bietet Ihnen Profi-Produkte und Profi-Lösungen, die für die täglichen Schutz Ihrer Haushaltsgeräte und Küchenprodukte geschaffen wurden. Sie finden diese Produkte bei Ihrem üblichen Händler, zusammen mit Zubehörprodukten und Verbrauchsmaterialien.

## DE 5 / ANOMALIEN IM BETRIEB

| SYMPTOME                                               | LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...            | Überprüfen Sie, dass: <ul style="list-style-type: none"><li>• der Strom nicht abgestellt wurde.</li><li>• eine Geschwindigkeit zum Betrieb gewählt wurde.</li></ul>                                                                                                                                                                                    |
| Die Leistung der Dunstabzugshaube ist unzureichend.    | Stellen Sie sicher, dass: <ul style="list-style-type: none"><li>• Die gewählte Motordrehzahl ist für die ausreichende Menge von Rauch und Dämpfen gelöscht werden.</li><li>• Die Küche ist ausreichend belüftet, damit für Frischluftzufuhr.</li><li>• Die Kohlenstoff-Filter nicht getragen wird (Haube Betriebssystem im Recycling-Modus).</li></ul> |
| Die Dunstabzugshaube hat sich im Betrieb abgeschaltet. | Überprüfen Sie, dass: <ul style="list-style-type: none"><li>• der Strom nicht abgestellt wurde.</li><li>• der automatische Schutztrennschalter nicht ausgelöst wurde.</li></ul>                                                                                                                                                                        |

## DE 6 / TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Arbeiten, die an dem Gerät ausgeführt werden, müssen durchgeführt werden von:

- dem Händler
- oder von einem von der Marke autorisiertem und qualifizierten Fachmann.

Bei Anrufen geben Sie bitte stets die gesamten Referenzdaten an (Modell, Typ und Seriennummer). Diese Daten finden sich auf dem Typenschild des Geräts.

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| <b>1 / INFORMAZIONI PER L'UTENTE</b>                  |    |
| • Indicazioni di sicurezza _____                      | 54 |
| • Conservazione dell'ambiente _____                   | 55 |
| • Descrizione del dispositivo _____                   | 56 |
| <b>2 / INSTALLAZIONE DEL VOSTRO DISPOSITIVO</b>       |    |
| • Protezione ambientale _____                         | 57 |
| <b>3 / USO DEL VOSTRO DISPOSITIVO</b>                 |    |
| • Per usare la vostra cappa da cucina _____           | 58 |
| <b>4 / CURA E PULIZIA DEL VOSTRO DISPOSITIVO</b>      |    |
| • Sostituzione e pulizia dei filtri anti-grasso _____ | 60 |
| • Installazione del filtro a carbone _____            | 60 |
| • Sostituzione della lampadina _____                  | 60 |
| • Manutenzione del vostro dispositivo _____           | 61 |
| <b>5 / ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO</b> _____            | 62 |
| <b>6 / SERVIZIO TECNICO</b> _____                     | 62 |

*Allo scopo di migliorare costantemente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche vincolate ai progressi tecnici.*


**Importante:**

*Prima di mettere in funzione il vostro dispositivo, leggete attentamente questo manuale di installazione e d'uso per acquisire il più rapidamente possibile dimestichezza con il suo funzionamento.*

**Importante**

*Conservare questo manuale con il dispositivo. Se si deve vendere o cedere il dispositivo a un'altra persona, assicurarsi che il manuale di istruzioni lo accompagni. Si prega di leggere questi consigli prima di installare e utilizzare il dispositivo. Sono stati concepiti pensando alla vostra sicurezza e a quella degli altri.*

**• INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato da privati nelle loro case.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato da adulti. Fare attenzione che i bambini non lo tocchino e lo utilizzino come un giocattolo. Assicurarsi che non manipolino i comandi del dispositivo.
- Quando si riceve il dispositivo, disimballarlo o farlo disimballare immediatamente. Controllare il suo aspetto generale. Se bisogna far presente qualche riserva, farlo per iscritto nella bolla di consegna e tenere una copia della stessa.
- Il vostro dispositivo è stato concepito per un uso domestico normale. Non utilizzarlo a scopi commerciali o industriali o con altri scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Non modificare o cercare di modificare le caratteristiche del dispositivo. Potrebbe rappresentare un pericolo per l'utente.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da uno specialista autorizzato.
- Scollegare sempre la cappa aspirante prima di pulirla o di realizzare la manutenzione.
- Ventilare adeguatamente il locale se la cappa funziona contemporaneamente ad altri dispositivi alimentati da una fonte di energia che non sia l'elettricità. Ciò affinché la cappa non aspiri i gas di combustione.
- Non si possono fare alimenti flambé o

tenere accesi i fornelli a gas senza nessun recipiente sotto la cappa (le fiamme aspirate potrebbero rovinare il dispositivo).

— Quando si sta friggendo sotto il dispositivo, bisognerà controllarlo costantemente. Gli oli e i grassi riscaldati ad alta temperatura possono prendere fuoco.

— Rispettare la frequenza di pulizia e sostituzione dei filtri. L'accumulo di depositi di grasso potrebbe causare un incendio.

— Non si può utilizzare sopra un fuoco a base di combustibile (legno, carbone...).

— Non usare dispositivi a vapore o ad alta pressione per pulire il dispositivo (esigenze relative alla sicurezza elettrica).

— Allo scopo di migliorare sempre i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di applicare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche vincolate ai progressi tecnici.

— Per trovare facilmente i pezzi del dispositivo, consigliamo di segnarli nella pagina "Servizio Tecnico e Servizio al Consumatore". (Questa pagina spiega anche dove si possono trovare nel dispositivo).

— Questo dispositivo non è stato concepito per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persone prive di esperienza o conoscenze, a meno che, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, siano controllati o ricevano precedentemente istruzioni circa l'uso del dispositivo.

**Attenzione**

*Se la cucina si riscalda con un dispositivo collegato a una canna fumaria (ad esempio una stufa), la cappa dovrà essere installata in versione ricircolo. Non usare la cappa senza i filtri modulari.*

*Bisogna prevedere una ventilazione adeguata quando si usa una cappa aspirante da cucina contemporaneamente ad altri dispositivi che funzionano a gas o con un altro combustibile.*

**• PROTEZIONE AMBIENTALE**

— I materiali utilizzati per l'imballaggio di questo dispositivo sono riciclabili. Per partecipare al loro riciclaggio e contribuire in tal modo alla protezione ambientale si prega di smaltirli nei contenitori comunali appositi.

— Anche il vostro dispositivo contiene dei materiali riciclabili, per cui è stato marchiato con questo logotipo a indicare che i dispositivi scartati non devono essere mescolati con altri residui. Agendo in tal modo, il riciclaggio dei dispositivi definito dal vostro fabbricante verrà effettuato nel migliore dei modi possibile, in linea con la direttiva europea 2002/96/CE sui residui di dispositivi elettrici ed elettronici. Informatevi presso il vostro comune o il vostro rivenditore per sapere dove si trovano i punti di raccolta dei dispositivi eliminati più vicini a casa vostra.



— Vi ringraziamo per la vostra collaborazione nella protezione dell'ambiente.

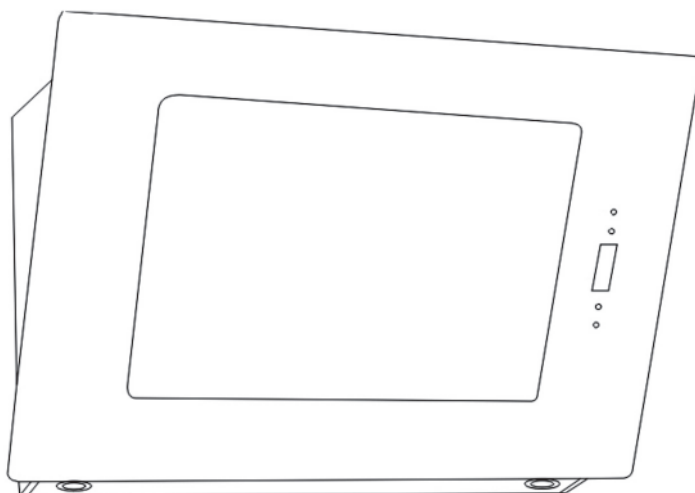
**Attenzione**

*L'installazione è riservata agli installatori e tecnici qualificati.*

**Attenzione**

*Prima di usare per la prima volta il filtro modulare, togliere la pellicola di protezione.*

- **DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**



### • PROTEZIONE AMBIENTALE

— La cappa della cucina si deve collocare a una distanza di 65-75 cm (26-30 pollici) dalla superficie della cucina per ottenere il migliore effetto. Vedi *Immagine 1*.

— Installare il gancio in un luogo adeguato una volta fissata l'altezza dell'impianto e mantenerlo allineato. Vedi *Immagine 2*.

— Installare la prolunga e la canna fumaria nella cappa della cucina. Vedi *Immagine 3*.

— Collocare la cappa della cucina sul gancio. Una volta regolata la posizione, fissare il corpo con una vite di sicurezza. Vedi *Immagine 4*.



#### **Nota**

**Le due tubature di ventilazione di sicurezza si trovano nella parte posteriore della carcassa, con un diametro di 6 mm.**



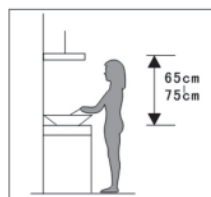
#### **Nota**

**— Qualsiasi lavoro di installazione deve essere realizzato da un elettricista qualificato o da una persona competente.**

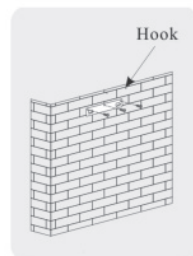
**— Non collegare il sistema delle tubature della cappa a nessun sistema di ventilazione esistente che sia già utilizzato da un altro dispositivo, come per esempio un tubo temperato, un tubo di gas o un tubo di aria calda.**

**— L'angolo della curva della tubatura di ventilazione non dovrebbe essere inferiore a 120°. Bisogna dirigere la tubatura in senso orizzontale o, altrimenti, si può far salire dal punto iniziale e portare verso una parete esterna.**

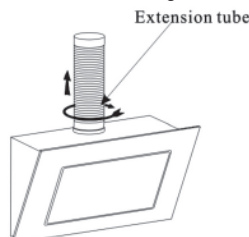
**— Dopo l'installazione, assicurarsi che la cappa della cucina sia a livello per evitare che si accumulino del grasso nella parte del finale. Vedi *Immagine 5*.**



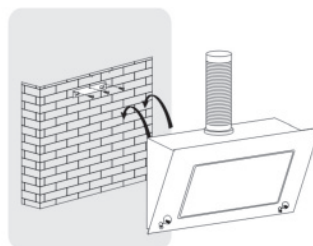
*Immagine 1*



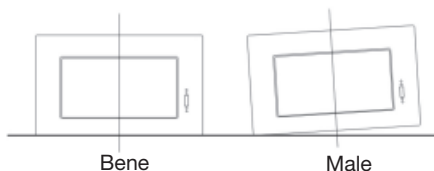
*Immagine 2*



*Immagine 3*



*Immagine 4*



*Immagine 5*

### • PER USARE LA VOSTRA CAPPA DA CUCINA

Come usare il pannello di controllo. Vedi *Immagine 6*:

1. Collegare la cappa: Una volta collegata, la luce posteriore si accende. Quindi, quando appare "il sistema di 24 ore", il dispositivo è scollegato e la macchina si trova in attesa. Se non si mette in funzione, la luce posteriore scompare automaticamente dopo 30 secondi.

2. Premere il pulsante "☼" una volta e si accenderà la lampada e "☼". Premere di nuovo il pulsante e si spegnerà la lampada e "☼".

3. Per usare il pulsante Velocità "☼". Il motore ha tre velocità: Basso, Medio o Alto.

— Premere il pulsante "☼" una volta che il motore inizia a lavorare a BASSA velocità.

— Premere nuovamente il pulsante "☼" e il motore inizierà a lavorare a MEDIA velocità.

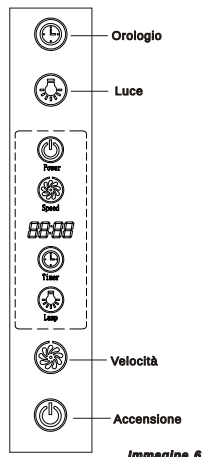
— Premere il pulsante "☼" ancora una volta e il motore inizierà a lavorare ad ALTA velocità.

— Quando è in funzionamento, premere il pulsante "☼" per selezionare la velocità del motore: "BASSA- MEDIA ALTA - BASSA - MEDIA..." in senso circolare.

4. Premere il pulsante di Accensione "⏻" una volta e il motore della cappa inizierà a funzionare alla velocità a cui andava l'ultima volta. Premere nuovamente il pulsante "⏻" e il motore si fermerà.

5. Per usare il pulsante Orologio "🕒" La configurazione dell'ora standard è 12:00. Quando la cappa si scollega, l'ora torna automaticamente alle 12:00 e bisognerà impostarla nuovamente.

— Quando il pulsante "☼" e il pulsante



*Immagine 6*

”“ non sono in funzione, si usa il pulsante per regolare l’ora.”“.

— Premere il pulsante ““ per circa 2-5 secondi, per un segmento di tempo

“**88:88**“ e i due primi numeri della regolazione dell’ora si accenderanno.

Premere il pulsante ““ e il numero aumenterà per gradi e premere ”“ e il numero diminuirà per gradi.

Nello specifico, la variabilità è 01 ogni volta che si preme un pulsante e la cifra più grande è 23 e il pulsante ”“ non funziona quando è maggiore. Se è uguale a 00, il pulsante ”“ non funziona.

— Premere il pulsante dell’Orologio ““ per una seconda volta. La frazione

di tempo “**88:88**“ e gli ultimi due numeri della regolazione dei minuti si accenderanno. Premere il pulsante

”“ e il numero aumenterà per gradi e premere ”“ e il numero diminuirà per gradi.

Nello specifico, la variabilità è 01 ogni volta che si preme un pulsante e il numero più grande è 59. Il pulsante

”“ non funziona se si supera questo numero. Se è uguale a 00, il pulsante ”“ non funziona.

— Premere il pulsante dell’Orologio

““ per la terza volta in modo da uscire e configurare le impostazioni dell’ora.

— Premere il pulsante dell’Orologio

““ per circa 2-5 secondi in questa modalità per regolare l’ora. Se si preme per la seconda volta verranno configurati i minuti. Se si preme per la terza volta si uscirà e si confermeranno le regolazioni dell’ora. Il pulsante ripeterà l’azione più volte ad ogni pressione (non si può realizzare questa procedura se la prima volta non si mantiene premuto per più di 2 secondi).

### • SOSTITUZIONE E PULIZIA DEI FILTRI ANTI-GRASSO

— Tirare verso il basso la cappa della cucina come viene indicato nell'*Immagine 7*.

— Si può pulire il filtro come descritto qui di seguito:

1. Metterlo in ammollo per circa 3 minuti in acqua calda (a 40-50 gradi) con un detergente per eliminare il grasso, quindi spazzolarlo dolcemente con una spazzola morbida. Non esercitare una pressione eccessiva per evitare danni.

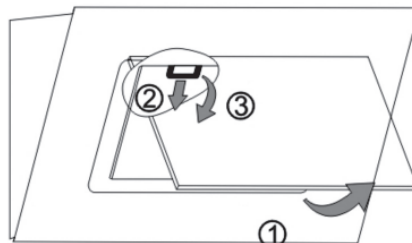
2. Si può collocare in lavastoviglie con del detergente. Impostare la temperatura intorno a 60 gradi.

— Si prega di non usare un detergente abrasivo dal momento che danneggerebbe la cappa.



#### **Nota**

**Assicurarsi che la cappa sia scollegata prima di procedere alla pulizia.**



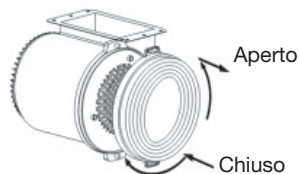
*Immagine 7*

### • INSTALLAZIONE DEL FILTRO A CARBONE (optional), VEDI IMMAGINE 8

— Togliere i filtri vedi *Immagine 7*.

— I filtri a carbone vegetale (*Immagine 8*) si trovano alle estremità del motore. Ruotare i filtri a carbone vegetale in senso antiorario fino a quando sono del tutto svitati.

— Realizzare la procedura al contrario per disinstallare il filtro a carbone vegetale.



*Immagine 8*



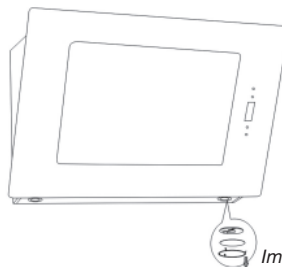
#### **Avvertenza:**

**Il carbone vegetale non si può lavare o riciclare. Va sostituito ogni tre o sei mesi a seconda delle vostre abitudini in cucina.**

### • SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Estrarre il supporto e il vetro e quindi la lampadina guasta, Vedi *Immagine 9*.

Fissare la nuova lampadina, il vetro e il supporto. Attenzione: prima di cambiare le luci, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato.



*Immagine 9*

**Avvertenza**

*Prima di realizzare qualsiasi lavoro, l'alimentazione elettrica della cappa deve essere scollegata, togliendo la spina oppure utilizzando un disgiuntore.*

• **MANUTENZIONE DEL VOSTRO DISPOSITIVO**

| MANUTENZIONE                             | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | PRODOTTI / ACCESSORI CHE SI DEVONO USARE                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parte superiore (superficie) e accessori | <b>Non utilizzare mai spugnette metalliche, prodotti abrasivi o spazzole troppo duri.</b>                                                                                                                                                                                                                                         | Per pulire il corpo e il foro di accensione, bisognerà utilizzare dei prodotti di pulizia ad uso domestico diluiti in acqua e quindi sciacquare utilizzando acqua pulita, per poi asciugare con un panno morbido.                                                  |
| Cartuccia del filtro                     | Questo filtro trattiene vapori grassi e polvere. Questo componente svolge un ruolo importante per garantire l'efficacia della vostra cappa. In caso di macchie resistenti, utilizzare una crema non abrasiva e sciacquarla successivamente con acqua pulita.                                                                      | Usare un prodotto di pulizia ad uso domestico e quindi sciacquarlo con abbondante acqua e asciugarlo. Questi filtri si possono pulire in posizione verticale nella lavastoviglie. <b>(Non consentire che entrino in contatto con piatti sporchi o argenteria).</b> |
| Filtro a carbone attivo                  | Questo filtro trattiene gli odori e dev'essere sostituito almeno una volta all'anno, a seconda del livello d'uso. Bisognerà richiedere questi filtri al distributore (indicando il riferimento che appare nella targhetta di identificazione che si trova all'interno della cappa) e annotare la data di sostituzione del filtro. |                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Per conservare il dispositivo consigliamo l'uso di prodotti di pulizia della marca Clearit.



*L'esperienza professionale al servizio delle persone.*

Clearit offre prodotti e soluzioni professionisti appositamente creati per la cura quotidiana degli elettrodomestici e delle cucine.

Potrete trovare questi prodotti presso il vostro rivenditore abituale, assieme a una linea completa di accessori e prodotti di consumo.

| SINTOMI                                         | SOLUZIONI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La cappa non funziona ...                       | Verificare che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• non ci sia un'interruzione di corrente.</li> <li>• sia stata selezionata una velocità.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| La resa della cappa è insufficiente...          | Verificare che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• la velocità del motore selezionato sia sufficiente per la quantità di fumo e il vapore acqueo prodotto.</li> <li>• la cucina sia sufficientemente ventilata affinché possa entrare aria.</li> <li>• il filtro di carbonio non sia consumato (cappa in versione ricircolo).</li> </ul> |
| La cappa si è fermata durante il funzionamento. | Verificare che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• non ci sia un'interruzione di corrente.</li> <li>• non sia stato attivato l'interruttore onnipolare.</li> </ul>                                                                                                                                                                       |

Gli interventi che richiede la macchina dovranno essere realizzati:

- dal rivenditore,
- o da qualsiasi professionista qualificato depositario della marca.

Quando si chiama citare il riferimento completo della macchina (modello, tipo e numero di serie). Questi dati appaiono sulle targhette di identificazione collocate sulla macchina.

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE               |    |
| • Biztonsági előírások                     | 64 |
| • Környezetvédelem                         | 65 |
| • A készülék leírása                       | 66 |
| 2 / A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE                |    |
| • Környezetvédelem                         | 67 |
| 3 / A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA                  |    |
| • A konyhai elszívó használata             | 68 |
| 4 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA |    |
| • A zsírszűrők cseréje és tisztítása       | 70 |
| • A szénzsűrő beszerelése                  | 70 |
| • Az izzó cseréje                          | 70 |
| • A készülék karbantartása                 | 71 |
| 5 / MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK               | 72 |
| 6 / VEVŐSZOLGÁLAT                          | 72 |

Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk.

**Fontos:**

**Készüléke bekapcsolása előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a szerelési és használati útmutatót, hogy a lehető leghamarabb megismerje készüléke működését.**

**FONTOS:**

*Őrizze meg ezt a kézikönyvet a készülékkel együtt. Ha el kell adnia vagy oda kell adnia készülékét egy másik személynek, ezt a felhasználói kézikönyvet is adja át a készülékkel. Kérjük, hogy a készülék beszerelése és alkalmazása előtt olvassa át ezeket a tanácsokat. Összeállításakor az Ön és a többiek biztonságára gondoltunk.*

## • BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

— Ez a készülék magánszemélyek otthoni használatára készült.

— A készüléket csak felnőttek használhatják.

— Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne érjenek hozzá és ne használják játékszerként. Bizonyosodjon meg, hogy nem játszanak a kezelőszervekkel.

— A készülék átvételekor, azonnal csomagolja ki vagy csomagoltassa ki azt. Ellenőrizze általános megjelenését. Az esetleges megjegyzéseket azon a szállítólevélen tüntesse fel, amelyből ön is kap egy példányt.

— Az ön készülékét szokványos háztartási használatra szánták. Ne használja kereskedelmi vagy ipari, illetve olyan célokra, amelyekre nem tervezték.

— Ne módosítsa vagy ne próbálja módosítani a készülék műszaki jellemzőit. Ez veszélyes lehetne Önre nézve.

— A javításokat csakis egy elfogadott szakember hajthatja végre.

— A páraelszívó tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozó dugaszát.

— A páraelszívó és egyéb, nem villamos energiával működő készülékek egyidejű használata esetén, megfelelően szellőztesse a helyiséget. Mindezt azért, hogy a páraelszívó ne szívja fel az égett gázt.

— A páraelszívó alatt tilos az ételek lángra lobbantása vagy a gázegők főzőedények nélküli használata (az elszívott lángnyelvek a készülék károsodását okozhatnák).

— A készülék alatt sült ételeket állandóan figyelemmel kell kísérni. A túl magas hőfokra hevített olaj vagy zsír meggyúlhat.

— Tartsa tiszteltben a tisztítás és a szűrőcsere gyakoriságát. A zsírlerakódások felhalmozódása tüzeset kockázatával jár.

— Tilos tüzelőanyagokkal működő tűzhely (fa, szén...) feletti működtetés.

— Készüléke tisztításához soha ne használjon gőz- vagy nagynyomású készülékeket (az elektromos biztonsággal kapcsolatos előírások).

— Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk.

— Az ön készülékére vonatkozó hivatkozási számok könnyed jövőbeni megtalálása érdekében, azt javasoljuk, hogy jegyezze fel ezeket a „Vevőszolgálat és Ügyfélszolgálat” oldalra. (Ezen az oldalon azt is megtalálja, hogy ezeket a számokat hol találja meg az ön készülékén).

— A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik.

**Figyelem:**

*Olyan konyha esetében, melyet kéményhez csatlakoztatott készülék fűt (pl: kályha), a páraelszívót keringető változatban kell felszerelni. Ne használja a páraelszívót a moduláris szűrők nélkül.*

*Ha a konyhai páraelszívót gázt vagy egyéb tüzelőanyagot használó készülékkel együtt használja, az illető helyiséget megfelelő szellőztetéssel kell ellátni.*

**• KÖRNYEZETVÉDELEM**

— A készülék csomagolásához felhasznált anyagok teljes mértékben újrahasznosíthatók. Járuljon hozzá újrahasznosításukhoz és a környezet megóvásához azzal, hogy a csomagolást az erre a célra kihelyezett szelektív gyűjtőkonténerbe helyezi.

— Az ön gépe is tartalmaz számos újrahasznosítható anyagot. Azért van ellátva a jelenlegi logóval, hogy felhívja figyelmét arra, hogy a használt gépeket nem kell a többi szeméttel összekeverni. Ily módon a készülékek újrahasznosítását, amit a gyártó magára vállal, a lehető legjobb körülmények között lehet elvégezni az elektromos és elektronikus berendezések kezeléséről szóló CE/96/2002-es európai direktívának megfelelően. Érdeklődjön az önkormányzatnál vagy az értékesítőnél a lakóhelyéhez legközelebb eső, elektromos berendezésekkel foglalkozó gyűjtőhelyről.



— Köszönjük, hogy hozzájárul a környezet megóvásához.

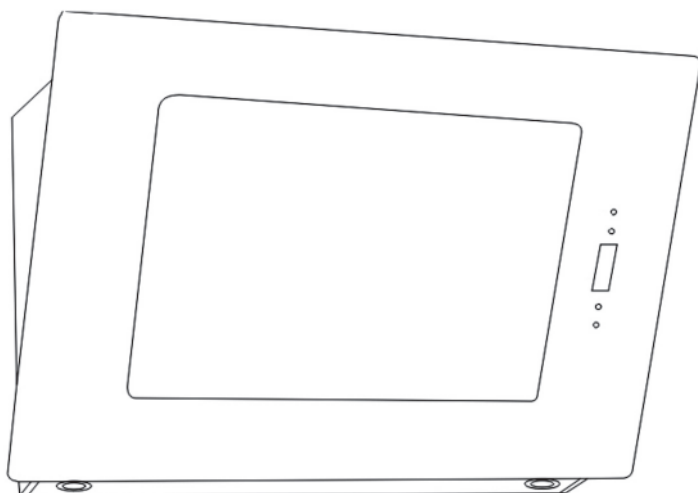
**Figyelem:**

**A felszerelést kizárólag képzett szerelők és szakemberek végezhetik.**

**Figyelem:**

**Mielőtt a moduláris szűrőt először használná, vegye le róla a védőfóliát.**

• **A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA**



## • KÖRNYEZETVÉDELEM

— A konyhai elszívót 65-75 cm (26-30 inch) távolságra kell a konyhai munkalaptól elhelyezni a legjobb hatás elérése érdekében. Lásd az 1. Ábrát.

— Szerelje fel a horgot egy megfelelő helyre, amikor a felszerelési magasságot már rögzítette, és tartsa szintben. Lásd a 2. Ábrát.

— Szerelje be a hosszabbító csövet és a füstcsövet a konyhai elszívóba. Lásd a 3. Ábrát.

— Helyezze a konyhai elszívót a horogra. Amikor a helyzetét beállította, rögzítse a testet egy biztonsági csavarral. Lásd a 4. Ábrát.



### **Megjegyzés:**

A két 6 mm átmérőjű biztonsági szellőző vezeték a ház hátsó részén található.



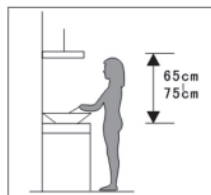
### **Megjegyzés:**

— Minden beszerelési munkát kizárólag meghatalmazott villanyszerelő vagy illetékes személy végezhet.

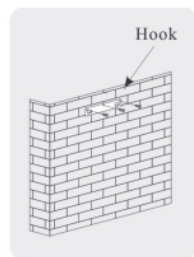
— Az elszívó vezetékrendszeréhez ne csatlakoztasson semmilyen, más készülék által használt, már létező szellőző csövet, mint például edzett csövet, gáz csövet vagy forró levegő csövet.

— A szellőző csővezet hajlási szöge 120 foknál kisebb kell, hogy legyen. A vezetéket vízszintesen kell vezetni, vagy ha nem, akkor a kezdőpontnál meg kell emelni majd egy külső falhoz kell vezetni.

— A felszerelést követően győződjön meg, hogy az elszívó szintezve van, hogy ne gyűljön össze zsír a hátsó részén. Lásd a 5. Ábrát.

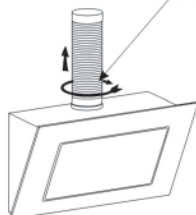


1. Ábra

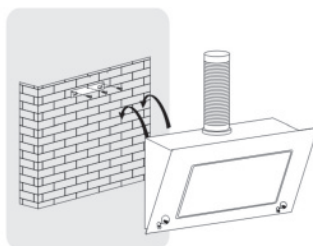


2. Ábra

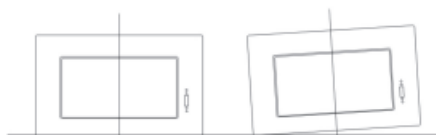
Extension tube



3. Ábra



4. Ábra



5. Ábra

## • A KONYHAI ELSZÍVÓ HASZNÁLATA

A kezelőpanel használata. Lásd a 6. Ábrát.

1. Csatlakoztassa az elszívót az elektromos hálózathoz. Amikor be van kapcsolva, a hátsó lámpa világít. Majd amikor megjelenik a "24 órás rendszer", a készülék ki van kapcsolva, és várakozó állapotban van. Ha nem kapcsolja be, a hátsó fény automatikusan kialszik 30 másodperc elteltével.

2. Nyomja meg egyszer a gombot "☼" és a lámpa világítani kezd "☼". Nyomja meg ismét a gombot, és a lámpa lekapcsol "☼".

3. A Sebesség gomb használata "☼". A motor három sebességgel rendelkezik: Alacsony, Közepes, Nagy.

— Nyomja meg egyszer a gombot "☼" és a motor ALACSONY sebességen kezd működni.

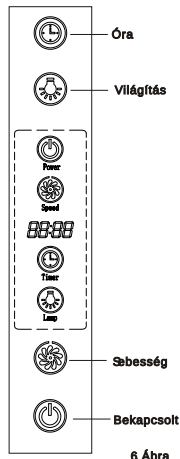
— Nyomja meg ismét a gombot "☼" és a motor KÖZEPES sebességen kezd működni.

— Nyomja meg a gombot "☼" még egyszer, és a motor NAGY sebességen kezd működni.

— Működése közben nyomja meg a "☼" gombot, hogy kiválassza a motor sebességét: "ALACSONY- KÖZEPES NAGY - ALACSONY - KÖZEPES..." körben haladva.

4. Nyomja meg a Bekapcsoló gombot "⏻" egyszer, és a motor azon a sebességen kezd működni, amelyen az utolsó alkalommal működött. Nyomja meg ismét a gombot "⏻" és a motor leáll.

5. Az Óra gomb használata "🕒". Az óra szabvány konfigurációja 12.00. Amikor az elszívó kikapcsol, az idő automatikusan visszaáll a 12.00 helyzetbe, és be kell állítani.



6. Ábra

— Amikor a "⌚" gomb és a "⌚" gomb nem működik, akkor a gombot kell az óra beállításához használni "⌚".

— Nyomja le a "⌚" gombot 2-5 másodpercig, egy időszegmenshez "00:00" és az időpont beállítás első két számjegye világítani fog. Nyomja meg a "⌚" gombot, és a szám fokozatosan növekszik, és nyomja meg a "⌚" és a szám fokozatosan csökken. Minden alkalommal, amikor megnyomja, akkor a változás 01, és a leghosszabb számjegy 23, és a "⌚" gomb nem működik, amikor a számjegy nagyobb. Ha 00-val egyezik meg, a "⌚" gomb nem működik.

— Nyomja meg az Óra "⌚" gombot másodszorra. Az időszegmens "00:00" és a percbeállítás utolsó két száma fog világítani. Nyomja meg a "⌚" gombot, és a szám fokozatosan növekszik, és nyomja meg a "⌚" és a szám fokozatosan csökken.

Minden alkalommal, amikor megnyomja, akkor a változás 01, és a leghosszabb számjegy 59. A "⌚" gomb nem működik, ha nem lépi túl ezt a számot. Ha 00-val egyezik meg, a "⌚" gomb nem működik.

— Nyomja meg az óra gombot "⌚" harmadszorra is, és az óra beállításhoz jut.

— Nyomja le az Óra "⌚" gombot 2-5 másodpercig ebben a módban az óra beállításához. Ha másodszorra is megnyomja, a percekét állítja be.

— Nyomja meg az óra gombot harmadszorra is, és az óra beállításhoz jut. A gomb megismétli a műveletet minden alkalommal, amikor megnyomja (nem tudja elvégezni ezt az eljárást, ha az első alkalommal nem tartotta lenyomva több mint 2 másodpercig).

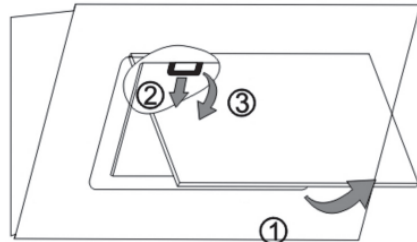
### • A ZSÍRSZŰRŐK CSERÉJE ÉS TISZTÍTÁSA

— Húzza lefelé a konyhai páraelszívót, ahogy azt a 7. ábra mutatja.

- A szűrőt a következőben részletezett módon tisztíthatja meg:

1. Áztassa be (40-50 fokos) meleg vízbe 3 percre zsírtalanító tisztítószerrel, majd egy puha kefével kefélje át. Ne nagyon nyomja a kefével, nehogy megsérüljön.
2. Beteheti mosogatógépbe is tisztítószerrel. A hőmérsékletet 60 fok körülire kell állítani.

— Ne használjon dörzshatású tisztítószereket, amelyek az elszívót megsérthetik.



7. Ábra



#### **Megjegyzés:**

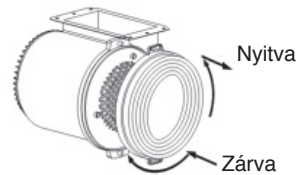
**Győződjön meg, hogy az elszívó le van kapcsolva, mielőtt tisztításának nekilátna.**

### • A SZÉNSZŰRŐ (OPCIONÁLIS) BESZERELÉSE, LÁSD A 8. ÁBRÁT

— Vegye ki a szűrőket, lásd a 7. ábrát.

- A növényi szén szűrők (8. Ábra) a motor végénél találhatók. Tekerje el a növényi szén szűrőket az óramutató állásával ellenkező irányba, amíg ki nem csavarodnak.

A növényi szén szűrő kivételéhez járjon el ellenkező sorrendben.



8. Ábra



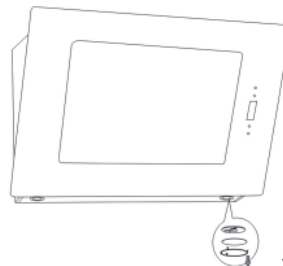
#### **Figyelmeztetés:**

**A növényi szenet nem lehet mosni vagy újrahatszennsíteni. Ki kell őket cserélni három vagy hathavonta, konyhai szokásaitól függően.**

### • AZ IZZÓ CSERÉJE

Vegye ki a tartót, és az üveget, majd a rossz izzót, lásd a 9. ábrát.

Illessze be az új izzót, az üveget, majd a tartót. Mielőtt az izzókat cserélné, ellenőrizze, hogy a készülék le van-e kapcsolva.



9. Ábra

**Figyelmeztetés:**

*Mielőtt bármely munkát végezne, az elszívó elektromos ellátását le kell kapcsolni, akár úgy, hogy szétcsatlakoztatják az elektromos hálózatról vagy megszakítót alkalmaznak.*

- A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA**

| KARBANTARTÁS                       | MIT KELL TENNI                                                                                                                                                                                                                                                              | HASZNÁLANDÓ TERMÉKEK/TARTOZÉKOK                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Felső rész (felület) és tartozékok | <b>Soha ne használjon fém súrolószivacsokat, dörzshatású termékeket vagy túl kemény keféket.</b>                                                                                                                                                                            | A test és a világító nyílás tisztításához vízzel hígított háztartási tisztítószerrel kell használni, majd tiszta vízzel le kell öblíteni, majd megszáritani egy puha törölkendővel.                                                   |
| Szűrőkazetta                       | Ez a szűrő felfogja a zsíros gőzöket és a port. Ez az alkatrész fontos szerepet játszik az elszívó hatékony működésében. Makacs foltok esetén használjon nem dörzshatású krémet, majd öblítse le tiszta vízzel.                                                             | Használjon háztartási tisztítószerrel, és öblítse le bő vízzel, majd szárítsa meg. Ezeket a szűrőket a mosogatógépben függőleges helyzetben kell tisztítani.<br><b>(Ne érintkezzen piszkos tárgyakkal vagy ezüst evőeszközökkel).</b> |
| Aktív szén szűrő                   | Ez a szűrő felfogja a szagokat, és évente legalább egyszer le kell cserélni, a használat gyakoriságától függően. Kérje a szűrőket forgalmazójától (az elszívó belsejében található típuscímkén jelzett hivatkozási adatoknak megfelelően), és jegyezze fel a csere dátumát. |                                                                                                                                                                                                                                       |

A készülék hosszú élettartama érdekében javasoljuk, hogy Clearit márkájú tisztítószerrel használjon.



*Professzionális tapasztalat a magánszemélyek szolgálatában*

A Clearit professzionális termékeket és megoldásokat nyújt elektromos háztartási és konyhai készülékeinek mindennapos ápolásához.

Ezeket megszokott viszonteladójánál vásárolhatja meg, és ugyanott a termékek tartozékaihoz és fogyóalkatrészeihez is hozzájuthat.

| JELENSÉGEK                               | MEGOLDÁSOK                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az elszívó nem működik                   | Ellenőrizze a következőket: <ul style="list-style-type: none"> <li>• van-e áramellátás.</li> <li>• kiválasztott-e sebességet.</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
| Az elszívó teljesítménye nem elegendő... | Ellenőrizze a következőket: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a kiválasztott motorsebesség elegendő-e a képződő füst és vízpára elvezetéséhez.</li> <li>• a konyha megfelelően szellőzik-e, hogy levegő jusson be.</li> <li>• a szénzsűrő nem használódott-e el (keringetési elszívó esetén).</li> </ul> |
| Az elszívó működés közben leállt.        | Ellenőrizze a következőket: <ul style="list-style-type: none"> <li>• van-e áramellátás.</li> <li>• nem kapcsolt-e be a több-funkciós lekapcsoló berendezés.</li> </ul>                                                                                                                                          |

A készüléken szükséges beavatkozásokat a következő személyek hajthatják végre:

- a forgalmazó.
- bármely hivatalos márkaszerviz.

Telefonhíváskor mindig említse meg a készülék referencia adatait (modell, típus, sorozatszám).

Ezeket a készülék típuscímkején találja meg.

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| 1 / PRE UŽÍVATEĽA                                |    |
| • Bezpečnostné heslá _____                       | 74 |
| • Ochrana životného prostredia _____             | 75 |
| • Popis prístroja _____                          | 76 |
| 2 / NAINŠTALOVANIE VÁŠHO PRÍSTROJA               |    |
| • Ochrana životného prostredia _____             | 77 |
| 3 / POUŽITIE VÁŠHO PRÍSTROJA                     |    |
| • Použitie vášho kuchynského zvona _____         | 78 |
| 4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA            |    |
| • Výmena a čistenie filtrov proti mastnote _____ | 80 |
| • Inštalácia uhlíkového filtra _____             | 80 |
| • Výmena žiarovky _____                          | 80 |
| • Údržba vášho prístroja _____                   | 81 |
| 5 / PORUCHY VO FUNGOVANÍ _____                   | 82 |
| 6 / TECHNICKÁ PODPORA _____                      | 82 |

*Za účelom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzuje právo prevádzať úpravy ich technických a funkčných vlastností, alebo vlastností spojených s technickým pokrokom.*


**Dôležité:**

**Pred uvedením vášho prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte túto príručku inštalácie a použitia, aby ste sa čo najrýchlejšie oboznámili s jeho fungovaním.**

**Dôležité**

**Uschovajte túto príručku spoločne s prístrojom. Ak predáte alebo prenecháte prístroj inej osobe, ubezpečte sa, že je priložená príručka pre jeho používanie. Prosíme, prečítajte si tieto rady skôr, ako začnete inštalovať a používať prístroj. Boli spísané v zájmu bezpečnosti vašej, aj ostatných.**

• **BEZPEČNOSTNÉ HESLÁ**

— Tento prístroj je určený na používanie súkromnými osobami vo svojich domácnostiach.

— Tento prístroj musí byť používaný iba dospeľými. Dávajte pozor, aby sa ho nedotýkali deti a nehrali sa s ním. Ubezpečte sa, že ne manipulujú s ovládačmi prístroja.

— Po obdržaní prístroj okamžite vybalte, alebo ho nechajte vybalíť. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. Ak máte výhrady, napíšajte ich do dodacieho listu a uschovajte si jednu kópiu.

— Váš prístroj je určený na bežné domáce použitie. Nepoužívajte ho na komerčné, priemyselné alebo iné účely, než pre aké bol vyrobený.

— Neupravujte, ani sa nesnažte upravovať technické vlastnosti prístroja. Mohlo by to byť pre vás nebezpečné.

— Opravy musia byť prevádzkané iba autorizovanými odborníkmi.

— Vždy odpojte extrakčný zvon skôr, ako začnete s jeho čistením alebo údržbou.

— Ventilujte adekvátne izbu v prípade, že zvon funguje súčasne s inými prístrojmi, ktoré sú napájané iným, než elektrickým zdrojom energie. Je to preto, aby zvon nenásával spaľovacie plyny.

— Nie je možné pod zvonom flambovať potraviny alebo mať zapálený plynový šporák bez nádoby (ašpirácia plameňov by mohla poškodiť prístroj).

— Keď smažíte pod prístrojom, mali by ste ho neustále kontrolovať. Oleje a tuky, ktoré sa ohrejú na vysokú teplotu, sa môžu vzníť.

— Rešpektujte frekvenciu čistenia a výmeny filtrov. Nahromadenie nánosov tukov by mohlo vyvolať požiar.

— Nemôže fungovať nad ohňom, ktorý je na palivovej bázi (drevo, uhlie...).

— K čisteniu prístroja nepoužívajte nástroje na paru alebo s vysokým napätím (požiadavky, týkajúce sa elektrickej bezpečnosti).

— Za účelom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradujeme právo prevádzať zmeny ich technických, funkčných alebo estetických charakteristík, spôsobených technickým pokrokom.

— Aby bolo možné ľahko nájsť referencie vášho prístroja, odporúčame vám, aby ste ich zapísali na stránku "Technická podpora a zákaznícke centrum". (Táto stránka vám tiež vysvetlí, kde ich môžete nájsť na prístroji).

- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúseností a vedomostí, s výnimkou, ak by na nich dozerala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo by boli vopred poučení o správnom použití prístroja.

**Pozor**

**Ak sa šporák ohrieva pomocou prístroja napojeného na komín (napríklad kachle), treba nainštalovať zvon v recyklačnom spôsobe. Nepoužívajte zvon bez modulárnych filtrov.**

**Treba zabezpečiť adekvátnu ventiláciu, keď používate extrakčný kuchynský zvon súčasne s inými prístrojmi, ktoré fungujú na plyn alebo iné palivo.**

**• OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

— Materiály, použité na zabalenie tohto prístroja, sú recyklovateľné. Zúčastnite sa ich recyklovania a prispejte k ochrane životného prostredia ich umiestnením do k tomu určených obecných kontajnerov.

— Váš prístroj tiež obsahuje recyklovateľné materiály, preto je označený týmto logom, ktoré



Vás upozorňuje, že prístroje sa pri odstraňovaní nesmia miešať s ostatným odpadom. Ak budete takto postupovať, recyklovanie prístrojov, organizované ich výrobcom, sa uskutoční za optimálnych podmienok, v súlade s európskou smernicou 2002/96/CE o odstránení elektrických a elektronických zariadení. Kontaktujte Váš mestský úrad alebo predajcu, aby vás informovali, kde sa nachádzajú zberné miesta pre opotrebené prístroje, najbližšie vášmu bydlisku.

— Ďakujeme Vám za Vašu spoluprácu pri ochrane životného prostredia.

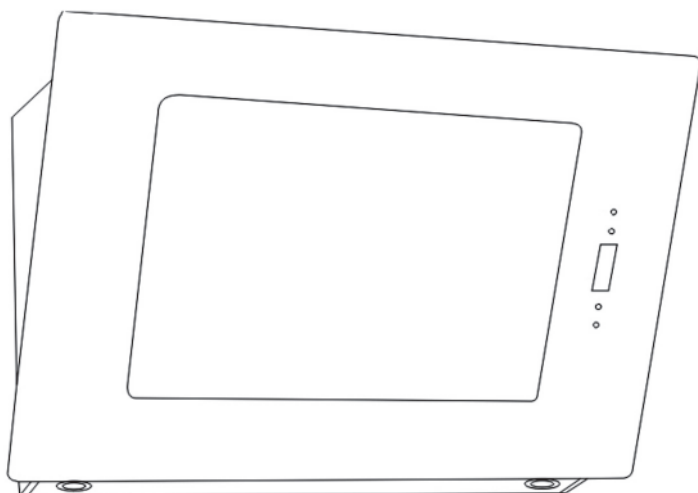
**Pozor**

*Inštaláciu musia prevádzkať iba kvalifikovaní montéri a technici.*

**Pozor**

*Pred prvým použitím modulárneho filtra odstráňte ochranný film.*

- **POPIS PRÍSTROJA**



### • OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

— Kuchynský zvon treba umiestniť do vzdialenosti 65-75 cm (26-30 palcov) od povrchu sporáku, aby ste dosiahli lepšieho výsledku. Vid' *Obrázok 1*.

— Po určení výšky inštalácie nasadte háčik na adekvátne miesto a udržiavajte ho vyrovnaný. Vid' *Obrázok 2*.

— Nainštalujte predlžovačku a komín ku kuchynskému zvonu. Vid' *Obrázok 3*.

— Zaveste kuchynský zvon na hák. Po nastavení polohy upevnite teleso bezpečnostnou skrutkou. Vid' *Obrázok 4*.



#### **Poznámka**

**Obidve ventilačné potrubia sa nachádzajú v zadnej časti kostry, s priemerom 6 mm.**



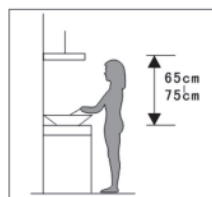
#### **Poznámka**

**Akékoľvek inštalačné práce musia byť prevedené kvalifikovaným elektrikárom alebo kompetentnou osobou.**

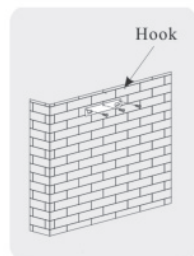
— **Nenapojujte potrubný systém zvonu na žiadny už existujúci ventilačný systém, ktorý je používaný iným prístrojom, ako napríklad kalené potrubie, plynové potrubie alebo potrubie s horúcim vzduchom.**

— **Uhol krivky ventilačného potrubia nesmie byť menší ako 120°. Treba viesť potrubie horizontálne, alebo v opačnom prípade, sa môže dvíhať v počiatočnom bode a viesť na vonkajšiu stenu.**

— **Po ukončení inštalácie sa ubezpečte, či je kuchynský zvon nivelovaný, aby sa zabránilo hromadeniu mastnoty na konci.** Vid' *Obrázok 5*.

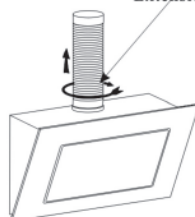


*Obrázok 1*

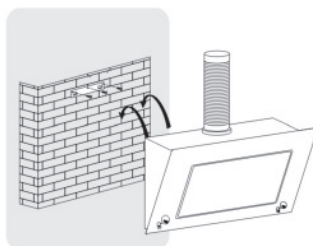


*Obrázok 2*

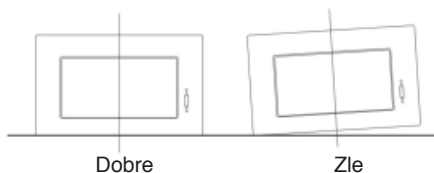
Extension tube



*Obrázok 3*



*Obrázok 4*



*Obrázok 5*

## • POUŽITIE VÁŠHO KUCHYNSKÉHO ZVONA

Ako používať kontrolný panel. Vid. Obrázok 6.

1. Zapojenie zvona do zásuvky: Keď je zapojený, svieti zadné svetlo. Keď sa napokon zobrazí "systém 24 hodín", prístroj bude odpojený a bude v čakacom režime. Ak nezačne fungovať, zadné svetlo sa automaticky vypne po uplynutí 30 sekúnd.

2. Stisnite jedenkrát tlačidlo "☼" a rozsvieti sa žiarovka "☼". Stisnite tlačidlo znova, zhasne žiarovka a "☼".

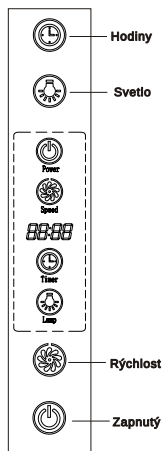
3. Použitie tlačidla Rýchlosť "☼". Motor má tri rýchlosti: Nízku, Strednú alebo Vysokú.

- Stisnite jedenkrát tlačidlo "☼" a motor začne pracovať pri NÍZKEJ rýchlosti.
- Stisnite znova tlačidlo "☼" a motor začne pracovať pri STREDNEJ rýchlosti.
- Stisnite tlačidlo "☼" ešte raz a motor začne pracovať pri VYSOKEJ rýchlosti.
- keď bude fungovať, stisnite tlačidlo "☼" pre zvolenie rýchlosti motora: "NÍZKA- STREDNÁ VYSOKÁ - NÍZKA - STREDNÁ..." stále dokola.

4. Stisnite jedenkrát tlačidlo Zapnuté "⏻" a motor opäť začne pracovať pri rýchlosti, pri ktorej pracoval posledný raz. Stisnite znova tlačidlo "⏻" a motor sa zastaví.

5. Použitie tlačidla Hodiny "🕒". Štandardné nastavenie hodín je 12:00. Ak dôjde k odpojeniu zvona, hodiny sa automaticky vrátia na 12:00 a musíte ich znova nastaviť.

- Keď tlačidlo "☼" a tlačidlo "☼" nefungujú, použije sa k nastaveniu hodín "🕒".
- Stisnite tlačidlo "🕒" po dobu 2-5 sekúnd, pre časový úsek "88:88" a prvé dve číslice pre nastavenie hodiny



Obrázok 6

budú svietiť. Stisnite tlačidlo "⌚" a číslo sa bude zvyšovať v stupňoch, stisnite "⌚" a číslo sa bude znižovať v stupňoch. Konkrétne je premenlivosť 01 vždy, ak sa stisne jedenkrát, najvyššia číslica je 23 a ak je vyššia, tlačidlo "⌚" nefunguje. Ak sa rovná 00, tlačidlo "⌚" nefunguje.

— Stisnite tlačidlo Hodín "⌚" po druhý raz. Časový úsek "88:88" a posledné dve číslice nastavenia minút budú svietiť.

Stisnite tlačidlo "⌚" a číslo sa bude zvyšovať v stupňoch, stisnite "⌚" a číslo sa bude znižovať v stupňoch.

Konkrétne je premenlivosť 01 vždy, ak sa stisne jedenkrát, najvyššia číslica je 23 a tlačidlo "⌚" nefunguje, ak je vyššia. Ak sa rovná ako 00, tlačidlo "⌚" nefunguje.

— Stisnite tlačidlo Hodín "⌚" po tretí raz a výdete a nastavíte hodiny.

— Stisnite tlačidlo Hodín "⌚" po dobu 2-5 sekúnd v tomto spôsobe pre nastavenie hodín. Ak ho stisnete druhý raz, nastavíte minúty. Ak ho stisnete tretí raz, výdete a potvrdíte nastavenie hodín. Tlačidlo bude opakovať akciu vždy, keď ho stisnete (nemôže prevádzať tento postup, ak ho po prvý raz nestisnete na dobu dlhšiu ako 2 sekundy).

### • VÝMENA A ČISTENIE FILTROV PROTI MASTNOTE

— Zatiahnite za váš kuchynský zvon dolu tak, ako je znázornené na *Obrázke 7*.

— Môžete vyčistiť filter tak, ako je popísané ďalej:

1. Nechajte ho odmočiť po dobu 3 minút v teplej vode (40-50 stupňov) s odmasťovacím čistiacim prostriedkom a napokon ho starostlivo vykefujte jemnou kefkou. Prosíme, priveľmi netlačte, aby ste predišli jeho poškodeniu.

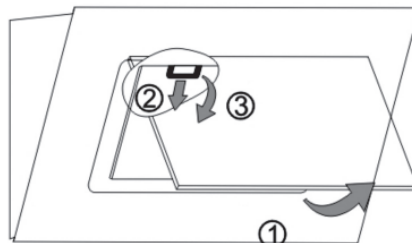
2. Môžete ho umývať v umývačke s čistiacim prostriedkom. Nastavte teplotu na približne 60 stupňov.

— Prosíme, nepoužívajte abrazívny čistiaci prostriedok, poškodili by ste zvon.



#### **Poznámka**

**Ubezpečte sa, že je zvon odpojený, skôr ako ho začnete čistiť.**



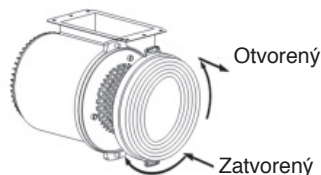
Obrázok 7

### • INŠTALÁCIA UHLÍKOVÉHO FILTRA(VOLITEL'NÉ), VIĎ. OBRÁZOK 8;

— Odoberte filtre, viď *Obrázok 7*.

— Filtre z rastlinného uhlia (*Obrázok 8*) sa nachádzajú na koncoch motora. Otáčajte filtermi z rastlinného uhlia proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa nevyskrutkujú.

— Postupujte opačne pre odinštalovanie filtra s rastlinným uhlím.



Obrázok 8



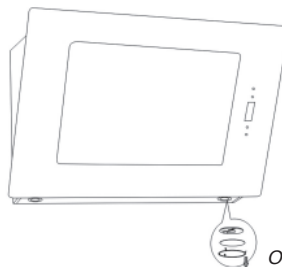
#### **Varovanie**

**Rastlinné uhlie sa nesmie umývať ani recyklovať. Treba ho vymeniť každé tri až šesť mesiacov, v závislosti od vašich zvykov v kuchyni.**

### • VÝMENA ŽIAROVKY

Odoberte podstavec a sklo a napokon odoberte pokazenú žiarovku. Viď. *Obrázok 9*.

Nasadte novú žiarovku, sklo a podstavec. Pozor: skôr ako začnete meniť svetlá, ubezpečte sa, či je prístroj odpojený.



Obrázok 9

**Varovanie**

*Skôr ako začnete prevádzkať akékoľvek práce, musíte prerušiť prívod elektrického prúdu do zvona, jeho odpojením zo zásuvky alebo pomocou tlačidla.*

• **ÚDRŽBA VÁŠHO PRÍSTROJA**

| ÚDRŽBA                              | AKO POSTUPOVAŤ                                                                                                                                                                                                                                                                       | VÝROBKY / AKÉ PRÍSLUŠENSTVO POUŽIŤ                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Horná časť (povrch) a príslušenstvo | <b>Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky, abrazívne výrobky alebo príliš tvrdé kefy.</b>                                                                                                                                                                                                | Na vyčistenie telesa a otvoru na varenie treba použiť čistiace prostriedky pre domáce použitie, ktoré sa riedi vodou a napokon opláchnuť čistou vodou a vysušiť jemnou handričkou.                                                                         |
| Filtrová vložka                     | Tento filter zachytáva masťné výpary a prach. Táto súčiastka má dôležitú úlohu pri zabezpečení účinnosti vášho zvona. Ak sa objavia odolné škvrny, použite neabrazívny krém a napokon opláchnite čistou vodou.                                                                       | Použite čistiaci prostriedok pre domáce použitie a napokon starostlivo opláchnite vodou a vysušte. Tieto filtre je možné umyť vo vertikálnej polohe vo vašej umývačke. <b>(Nedovoľte, aby sa dotýkali špinavých tanierov alebo strieborných príborov).</b> |
| Filter s aktivovaným uhlím          | Tento filter zachytáva pachy a treba ho vymeniť najmenej jedenkrát ročne, v závislosti od častosti jeho používania. Objednajte tieto filtre u vášho dodávateľa (uvedte referenciu, ktorá je uvedená na identifikačnej doske vo vnútri zvona) a poznamenajte tam dátum výmeny filtra. |                                                                                                                                                                                                                                                            |

Pre údržbu vášho prístroja vám odporúčame používať výrobky značky Clearit.



*Skúsenosti odborníkov do služieb  
vašich domácností*

Clearit Vám ponúka profesionálne výrobky a riešenia, vyvinuté pre každodennú starostlivosť o vaše elektrospotrebiče a sporáky.

Môžete nájsť tieto výrobky u vášho zvyčajného predajcu, spoločne s kompletnou líniou doplnkov a spotrebného tovaru.

**SK 5 / PORUCHY VO FUNGOVANÍ**

| PRÍZNAKY                           | RIEŠENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zvon nefunguje ...                 | Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"><li>• nie je prerušená dodávka elektriny.</li><li>• bola zvolená jedna rýchlosť.</li></ul>                                                                                                                                                           |
| Výkon zvona je nedostačujúci...    | Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"><li>• zvolená rýchlosť motora je dostatočná pre množstvo vzniklého dymu a vodnej pary.</li><li>• je kuchyňa dostatočne ventilovaná, aby mohol vchádzať vzduch.</li><li>• nie je opotrebovaný uhlíkový filter (zvon v recyklačnom spôsobe).</li></ul> |
| Zvon sa počas fungovania zastavil. | Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"><li>• nie je prerušená dodávka elektriny.</li><li>• nebol aktivovaný viacpólový istič.</li></ul>                                                                                                                                                     |

**SK 6 / TECHNICKÁ PODPORA**

Zákroky, ktoré vyžaduje stroj, musia byť prevedené:

- predajcom,
- alebo akýmkoľvek iným kvalifikovaným odborníkom, nositeľom značky.

Do telefónu uveďte kompletnú referenciu stroja (model, typ a sériové číslo). Tieto údaje sú uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom na stroji.

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1 / PRO UŽIVATELE                       |    |
| • Bezpečnostní údaje                    | 84 |
| • Ochrana životního prostředí           | 85 |
| • Popis přístroje                       | 86 |
| 2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE          |    |
| • Ochrana životního prostředí           | 87 |
| 3 / POUŽITÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE            |    |
| • Pro použití vašeho kuchyňského zvonu  | 88 |
| 4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE   |    |
| • Výměna a čištění protitukových filtrů | 90 |
| • Instalace uhlíkového filtru           | 90 |
| • Výměna žárovky                        | 90 |
| • Údržba vašeho přístroje               | 91 |
| 5 / ZÁVADY VE FUNGOVÁNÍ                 | 92 |
| 6 / TECHNICKÝ SERVIS                    | 92 |

*Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět úpravy jejich technických, funkčních a estetických vlastností, spojených s technickým pokrokem.*

**Důležité:**

**Než uvedete váš přístroj do provozu, přečtěte si pozorně tento návod k instalaci a použití, aby jste se co nejrychleji obeznámili s jeho fungováním.**

**Důležité**

*Ušchovejte tuto příručku spolu s přístrojem. Pokud prodáte nebo přenecháte tento přístroj jiné osobě, ujistěte se, že jste k němu přiložili tento návod k použití. Prosíme, přečtete si tyto rady dříve, než nainstalujete a začnete používat tento přístroj. Byly sepsané za účelem zajištění bezpečnosti vaší i vašeho okolí.*

**• BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE**

— Tento přístroj je určený pro používání soukromými osobami ve svých domovech.

— Tento přístroj musí být používán dospělými osobami. Dávejte pozor, aby se ho nedotýkaly děti a nepoužívaly jej jako hračku. Ujistěte se, že nemanipulují ovládacími přístroji.

— Po obdržení přístroj ihned vybalte nebo jej nechejte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Pokud máte nějaké výhrady, napište je do dodacího listu a ponechtejte si jednu kopii.

— Váš přístroj je určený pro normální domácí použití. Nepoužívejte jej k obchodním nebo průmyslovým účelům, nebo k jakýmkoliv jiným účelům, než k těm, pro které byl vyrobený.

— Neupravujte, ani se nesnažte upravovat charakteristiky přístroje. Mohlo by to být pro vás nebezpečné.

— Opravy musí být prováděny výhradně autorizovaným odborníkem.

— Odpojte vždy extrační zvon, než začnete s čištěním nebo údržbou.

— Ventilujte dostatečně pokoj, pokud extrakční zvon funguje zároveň s jinými přístroji, napájenými jiným zdrojem energie, než je elektřina. To proto, aby zvon nenasával spalované plyny.

— Nelze flambovat potraviny nebo mít zapálený plynový hořák bez nádoby pod

zvonem (nasáté plameny by mohly poškodit přístroj).

— Když budete smažit pod přístrojem, musíte jej neustále hlídat. Oleje a tuk ohřátý na vysokou teplotu by se mohly vznítit.

— Respektujte frekvenci čištění a výměn filtrů. Nahromadění nánosů tuku by mohlo vyvolat požár.

— Nesmí fungovat nad ohněm, který je na bázi spalování (dřevo, uhlí,...).

— Na čištění přístroje nepoužívejte přístroje na páru nebo vysoký tlak (požadavky vzhledem k elektrické bezpečnosti).

— Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo aplikovat úpravy co se týče technických, funkčních nebo estetických charakteristik, způsobených technickým pokrokem.

— Aby jste mohli snadněji nalézt reference vašeho přístroje, radíme Vám, aby jste je zaznamenali na stránce "Technická podpora a zákaznické centrum". (Na této stránce je také popis, kde je na přístroji najdete).

— Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami, které nedisponují potřebnými zkušenostmi nebo znalostmi, s výjimkou, pokud by osoba zodpovědná za jejich bezpečnost na ně dohlížela nebo je předem náležitě poučila, jak přístroj používat.

**Pozor**

*Pokud se sporák ohřívá pomocí přístroje napojeného na komín (například kamna), je třeba nainstalovat zvon v recyklačním způsobu. Nepoužívejte zvon bez modulárních filtrů. Je třeba zajistit adekvátní ventilaci, pokud se extrakční kuchyňský zvon používá zároveň s dalšími přístroji, které fungují na plyn nebo jiný spalovací pohon.*

## • OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

— Materiály použité při balení tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklování

a pomáhejte zachovávat životní prostředí jejich vyhozením do obecních kontejnerů, určených k těmto účelům.



— Váš přístroj také obsahuje recyklovatelné materiály, proto je označený tímto logem, které oznamuje, že použité přístroje se nesmí míchat mezi ostatní odpad. Tímto způsobem se recyklace přístrojů, kterou organizuje váš výrobce, uskuteční v nejlepších možných podmínkách, v souladu s evropskou směrnicí

2002/96/CE o odpadech elektrických a elektronických vybavení. Informujte se na vašem obecním úřadě nebo u vašeho prodejce, aby jste se dozvěděli, kde se nacházejí sběrná místa pro použité přístroje, která jsou nejbližší vašemu bydlišti.

— Děkujeme Vám za vaši spolupráci při ochraně životního prostředí.



### **Pozor**

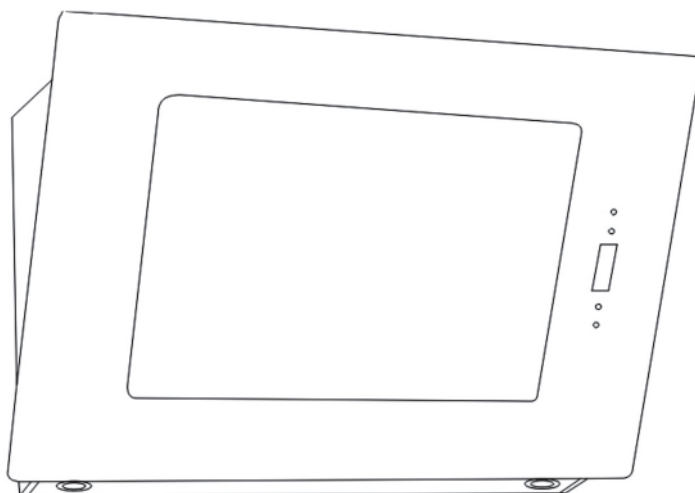
**Instalace musí být provedená kvalifikovanými instalačními technikami.**



### **Pozor**

**Dříve, než poprvé použijete modulární filtr, odstraňte z něj ochranný film.**

- **POPIS PŘÍSTROJE**



## • OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

— Kuchyňský zvon je třeba umístit do vzdálenosti 65-75 cm (26-30 palců) od povrchu variče, aby bylo dosaženo lepšího výsledku. Viz. *Obrázek 1*.

— Po určení výšky instalace nainstalujte hák na adekvátním místě a držte jej, aby byl vyrovnaný. Viz. *obrázek 2*.

— Nainstalujte prodlužovačku a komín na kuchyňský zvon. Viz. *obrázek 3*.

— Umístěte kuchyňský zvon na hák. Po nastavení polohy upevněte těleso pomocí bezpečnostního šroubu. Viz. *obrázek 4*.



### **Poznámka**

*Obě dvě ventilační bezpečnostní potrubí se nacházejí v zadní části kostry, s průměrem 6 mm.*



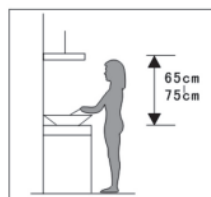
### **Poznámka**

*Jakékoliv instalační práce by měly být prováděné kvalifikovaným elektrikářem nebo kompetentní osobou.*

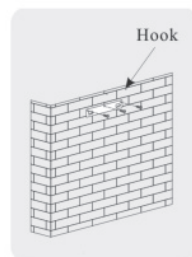
— *Nenapojujte systém odvodů ze zvonu na žádný již existující ventilační systém, který je používán jiným spotřebičem, jako je kalené potrubí, vedení plynu nebo potrubí s horkým vzduchem.*

— *Úhel křivky ventilačního potrubí by neměl být nižší než 120°. Musíte vést potrubí horizontálně nebo v opačném případě se potrubí musí zvedat v počátečním bodě a vést na vnější zeď.*

— *Po nainstalování se ujistěte, že je kuchyňský zvon nivelovaný, aby se zabránilo hromadění mastnoty na konci. Viz. *Obrázek 5*.*

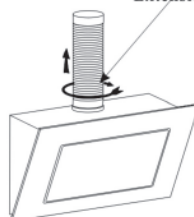


Obrázek 1

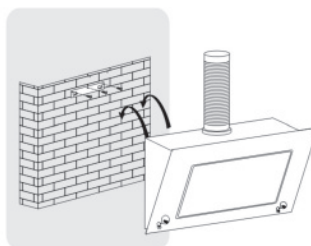


Obrázek 2

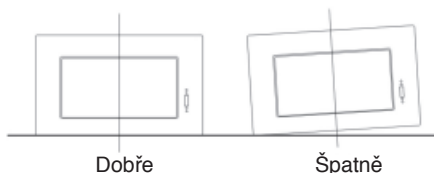
Extension tube



Obrázek 3



Obrázek 4



Obrázek 5

## • POUŽITÍ VAŠEHO KUCHYŇSKÉHO ZVONU

Jak používat kontrolní panel. Viz. Obrázek 6.

1. Zapojte zvon: Když bude zapojený, bude svítit zadní světlo. Po zobrazení "systém 24 hodin", přístroj bude odpojený a stroj bude v čekacím režimu. Pokud se nespustí, zadní světlo se automaticky vypne po uplynutí 30 vteřin.

2. Stiskněte jednou tlačítko "🌀" a rozsvítí se žárovka, spolu s "🌀". Stiskněte znovu tlačítko a vypne se žárovka, spolu s "🌀".

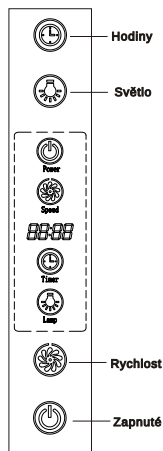
3. Použití tlačítka Rychlost "🌀". Motor má tři rychlosti: Nízkou, střední nebo vysokou.

- Stiskněte jednou tlačítko "🌀" a motor začne pracovat při NÍZKÉ rychlosti.
- Stiskněte znovu tlačítko "🌀" a motor začne pracovat při STŘEDNÍ rychlosti.
- Stiskněte znovu tlačítko "🌀" a motor začne pracovat při VYSOKÉ rychlosti.
- Když bude fungovat, stiskněte tlačítko "🌀" pro zvolení rychlosti motoru: "NÍZKÁ-STŘEDNÍ VYSOKÁ - NÍZKÁ - STŘEDNÍ..." stále dokola.

4. Stiskněte jednou tlačítko Zapnuté "🌀" a motor zvonu začne fungovat při rychlosti, při které fungoval naposledy. Stiskněte znovu tlačítko "🌀" a motor se zastaví.

5. Použití tlačítka Hodiny "🕒". Nastavená standardní hodina je 12:00. Po odpojení zvonu se hodiny automaticky nastaví na 12:00 a budete je muset znovu nařídit.

- Když tlačítko "🌀" a tlačítko "🌀" nefungují, tlačítko se používá pro nastavení hodiny "🕒".
- Stiskněte tlačítko "🕒" po dobu 2-5 vteřin, v časovém úseku "88:88" a první dvě čísla nastavení hodiny budou svítit. Stiskněte tlačítko "🌀" a číslo se zvýší po



Obrázek 6

stupních a stiskněte "⌚" a čísla se sníží po stupních. Konkrétně je proměnlivost 01, pokud se stiskne jednou, nejvyšší číslice je 23 a tlačítko "⌚" nefunguje, pokud je vyšší. Pokud se rovná 00, tlačítko "⌚" nefunguje.

— Stiskněte podruhé tlačítko Hodiny "⌚"

⌚ Časový úsek "88:88" a poslední dvě čísla nastavení minut budou blikat.

Stiskněte tlačítko "⌚" a číslo se zvýší po stupních, stiskněte "⌚" a číslo se sníží po stupních.

Konkrétně je proměnlivost 01, pokud se stiskne jednou a nejvyšší číslice je 59.

Tlačítko "⌚" nefunguje, pokud je číslo vyšší. Pokud se rovná 00, tlačítko "⌚" nefunguje.

— Stiskněte potřetí tlačítko Hodiny "⌚", vyjdete a nastavíte hodiny.

— Stiskněte tlačítko Hodin "⌚" po dobu 2-5 vteřin v tomto způsobu, aby jste nastavili hodinu. Pokud stisknete podruhé, nastavíte minuty. Pokud stisknete potřetí, vyjdete a potvrdíte nastavení hodin. Tlačítko zopakuje akci vždy, když je stisknete (nemůže provést tuto akci, pokud je poprvé nestisknete na dobu delší než 2 vteřiny).

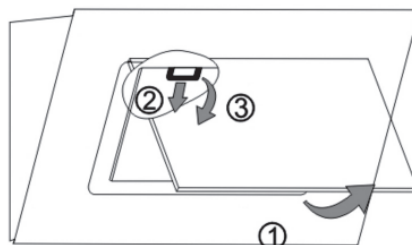
**• VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ PROTITUKOVÝCH FILTRŮ**

— Zatáhněte dolů váš kuchyňský zvon, jak je ukázané na *Obrázku 7*.

— Můžete vyčistit filtr tak, jak je dále popsané:

1. Dejte jej namočit po dobu asi 3 minut do horké vody (40-50 stupňů) s čistícím prostředkem na odstranění mastnoty a potom jej opatrně vykartáčujte jemným kartáčkem. Prosíme, netlačte příliš, aby jste jej nepoškodili.

2. Můžete jej umýt v myčce s čistícím prostředkem. Nastavte teplotu na přibližně 60 stupňů.



Obrázek 7

— Prosíme, aby jste nepoužívali abrazivní čisticí prostředek, poškodili by jste zvon.

**Poznámka**

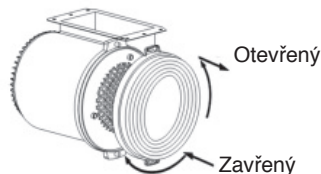
*Než začnete zvon čistit, ujistěte se, že je odpojený.*

**• INSTALACE UHLÍKOVÉHO FILTRU (VOLITELNÉ), VIZ. OBRÁZEK 8;**

— Odstraňte filtry viz. *Obrázek 7*.

— Filtry s rostlinným uhlím (*Obrázek 8*) se nacházejí na obou koncích motoru. Otáčejte filtry z rostlinného uhlí proti směru hodinových ručiček, až dokud je nevyšroubujete.

— Postupujte opačně, pokud chcete odinstalovat filtr s rostlinným uhlím.



Obrázek 8

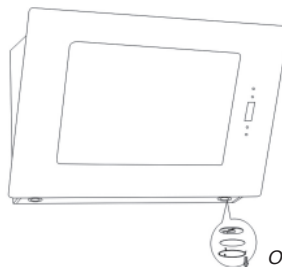
**Varování**

*Rostlinné uhlí nelze mýt ani recyklovat. Je třeba jej vyměnit každé tři až šest měsíců, v závislosti na vašich zvycích týkajících se vaření.*

**• VÝMĚNA ŽÁROVKY**

Vyjměte podstavec a sklo a následně vyjměte pokazenou žárovku, Viz. *Obrázek 9*.

Upevněte znovu žárovku, sklo a podstavec. Pozor: Než vyměníte světla, ujistěte se, že je přístroj odpojený.



Obrázek 9

**Varování**

*Než začnete provádět jakékoliv práce, musíte přerušit přísun elektrického proudu tak, že odpojíte zvon ze zásuvky nebo použijete spínač.*

• **ÚDRŽBA VAŠEHO PŘÍSTROJE**

| ÚDRŽBA                        | JAK POSTUPOVAT                                                                                                                                                                                                                                                         | JAKÉ VÝROBKY / DOPLŇKY POUŽÍT                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Horní část (povrch) a doplňky | <b>Nikdy nepoužívejte kovové drátěnky, abrazivní výrobky ani příliš tvrdé kartáče.</b>                                                                                                                                                                                 | Na čištění tělesa a otvoru pro světlo používejte čisticí prostředky určené pro domácí použití, které se ředí ve vodě a potom opláchněte čistou vodou a vysušte jemným hadříkem.                                                     |
| Filtrová náplň                | Tento filtr zachycuje mastné výpary a prach. Hraje důležitou úlohu v zajištění účinnosti zvonu. Pokud se objeví odolné skvrny, použijte neabrazivní krém a potom opláchněte čistou vodou.                                                                              | Používejte čisticí prostředky pro domácí použití a potom opláchněte dostatečným množstvím vody a vysušte. Filtry lze mýt ve vertikální poloze v myčce. <b>(Nedovolte, aby se dotýkaly špinavého nádobí nebo stříbrných přborů).</b> |
| Filtr s aktivovaným uhlím     | Tento filtr zachycuje pachy a musí se vyměňovat alespoň jednou ročně, v závislosti na četnosti používání. Objednejte tyto filtry u vašeho dodavatele (uvedte referenci, která je uvedena na identifikačním štítku uvnitř zvonu) a poznamenejte si datum výměny filtru. |                                                                                                                                                                                                                                     |

Pro údržbu vašeho přístroje vám doporučujeme, aby jste používali čisticí přípravky značky Clearit.



*Zkušenosti profesionálů ve službách vašich domácností*

Clearit vám nabízí profesionální výrobky a řešení, které jsou vyvinuté pro každodenní péči o vaše elektrospotřebiče a sporáky.

Můžete tyto výrobky najít u vašeho prodejce, spolu s kompletní linií doplňků a spotřebního zboží.

**CZ 5 / ZÁVADY PŘI FUNGOVÁNÍ**

| PŘÍZNAKY                         | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zvon nefunguje ...               | Zkontrolujte, zda : <ul style="list-style-type: none"><li>• se nepřerušila dodávka proudu.</li><li>• byla zvolená rychlost.</li></ul>                                                                                                                                                                      |
| Výkon zvonu je nedostatečný...   | Zkontrolujte, zda : <ul style="list-style-type: none"><li>• vámi zvolená rychlost motoru je dostatečná pro množství vzniklého kouře a vodní páry.</li><li>• je kuchyně dostatečně ventilovaná, aby mohl vcházet vzduch.</li><li>• není opotřebovaný uhlíkový filtr (zvon v recyklačním způsobu).</li></ul> |
| Zvon se během fungování zastavil | Zkontrolujte, zda : <ul style="list-style-type: none"><li>• nebyla přerušena dodávka proudu.</li><li>• nebyl aktivovaný mnohopólový vypínač.</li></ul>                                                                                                                                                     |

**CZ 6 / TECHNICKÝ SERVIS**

Nezbytné zásahy na stroji musí provést:

- prodejce,
- nebo jakýkoliv kvalifikovaný odborník, který je držitelem značky.

Při telefonním kontaktu uveďte kompletní referenci stroje (model, typ a sériové číslo).

Tyto údaje se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na stroji.

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 1 / INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA           |     |
| • Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa     | 94  |
| • Ochrona środowiska naturalnego         | 95  |
| • Opis urządzenia                        | 96  |
| 2 / INSTALACJA URZĄDZENIA                | 97  |
| 3 / UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA               | 98  |
| 4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA |     |
| • Wymiana i czyszczenie filtrów          | 100 |
| • Instalacja filtra węglowego            | 100 |
| • Wymiana żarówki                        | 100 |
| • Konserwacja urządzenia                 | 101 |
| 5 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW              | 102 |
| 6 / SERWIS TECHNICZNY                    | 102 |

*Z myślą o ciągłym doskonaleniu naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w zakresie właściwości technicznych, użytkowych bądź wyglądu urządzenia, związanych z postępem technicznym.*



**Ważne:**  
**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby jak najlepiej zapoznać się z jego funkcjonowaniem.**

**Ważne**

**Niniejszą instrukcję należy zachować wraz z zakupionym urządzeniem. W razie sprzedaży bądź przekazania urządzenia innej osobie, należy upewnić się, że została przekazana również instrukcja. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania okapu. Została ona przygotowana z myślą o bezpieczeństwie Państwa oraz innych osób.**

**• ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

— Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

— Urządzenie winno być użytkowane przez osoby dorosłe. Prosimy pilnować, by dzieci nie dotykały go, ani nie traktowały jak zabawki. Należy zwrócić szczególną uwagę, by nie bawiły się przyciskami panelu sterowania.

— Po odbiorze urządzenia należy od razu zdjąć opakowanie. Prosimy sprawdzić wygląd ogólny okapu. W przypadku jakichkolwiek zastrzeżeń, należy je spisać na dokumencie odbioru i zachować jego kopię.

— Zakupione przez Państwa urządzenie jest przeznaczone do normalnego użytku domowego. Nie należy go używać w celach handlowych bądź przemysłowych, lub w innych, do których nie zostało ono przeznaczone.

— Nie wolno zmieniać ani próbować zmieniać właściwości urządzenia. Może to spowodować zagrożenie dla Państwa.

— Naprawy winny być dokonywane wyłącznie przez uprawnionego specjalistę.

— Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy koniecznie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

— W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych ze źródeł energii różnych od elektrycznej, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Ma to na celu uniknięcie zasypania przez okap gazów powstałych w wyniku spalania.

— Pod okapem niedozwolone jest flambirowanie, tzn. wzniecanie płomienia na potrawie, bądź pozostawianie zapalonych palników gazowych, bez ustawienia na nich naczyń do gotowania, (zasysane

przez okap płomienie mogą uszkodzić urządzenie).

— Nie wolno pozostawiać bez nadzoru smażących się potraw, znajdujących się pod okapem. Rozgrzany olej i tłuszcz mogą się zapalić.

— Należy przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów. Nagromadzenie osadów tłuszczu może spowodować pożar.

— W żadnym wypadku urządzenie nie może działać nad piecami zasilanymi drewnem, węglem itp.

— Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować aparatów czyszczących parą bądź za pomocą wysokiego ciśnienia (są to wymagania związane z bezpieczeństwem urządzeń elektrycznych).

— Z myślą o nieustannym doskonaleniu naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w zakresie właściwości technicznych, użytkowych bądź dotyczących wyglądu, związanych z postępem technicznym.

— W celu łatwego odnalezienia informacji dotyczących Państwa okapu, radzimy zanotować je na stronie „Serwis techniczny i Obsługa Klienta”. (Na tej stronie wyjaśniono również, jak znaleźć powyższe dane dotyczące urządzenia).

— Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające doświadczenia lub wiedzy w użytkowaniu urządzeń tego typu, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

**Uwaga**

**W przypadku kuchni ogrzewanej urządzeniem podłączonym do komina (na przykład piecem), należy zainstalować wersję okapu z pochłaniaczem (wewnętrznym obiegiem powietrza). Niedozwolone jest używanie okapu bez filtrów kasetowych.**

**W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych ze źródeł energii innych niż elektryczna, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.**

**• OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO**

— Materiały użyte do wykonania opakowania nadają się do ponownego przetworzenia. Prosimy, by przyczynili się Państwo do recyklingu i ochrony środowiska naturalnego wyrzucając je do kontenerów przeznaczonych na odpadki przetwarzalne.



— Zakupione przez Państwa urządzenie również zawiera materiały przetwarzalne, w związku z czym jest oznaczone powyższym symbolem, oznaczającym, że zużyte urządzenia nie można traktować jako zwykłego odpadu gospodarstwa domowego. Oddając zużyte urządzenie do specjalnych punktów zbiórki produktów przetwarzalnych mają Państwo pewność, że recykling odbywa się w możliwie najlepszych warunkach, zgodnie z zaleceniami europejskiej dyrektywy 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

W celu uzyskania bliższych informacji dotyczących lokalizacji punktów zbiórki zużytego sprzętu AGD, prosimy skontaktować się z organami administracji w miejscu zamieszkania bądź ze sprzedawcą urządzenia.

— Bardzo Państwu dziękujemy za współpracę w ochronie środowiska naturalnego.

**Uwaga**

*Instalacji urządzenia może dokonać jedynie wykwalifikowany instalator bądź technik.*

**Uwaga**

*Przed pierwszym użyciem filtra kasetowego należy z niego usunąć folię ochronną.*

Ze względu na masę urządzenia do instalacji w normalnych warunkach potrzebne są 2 osoby.

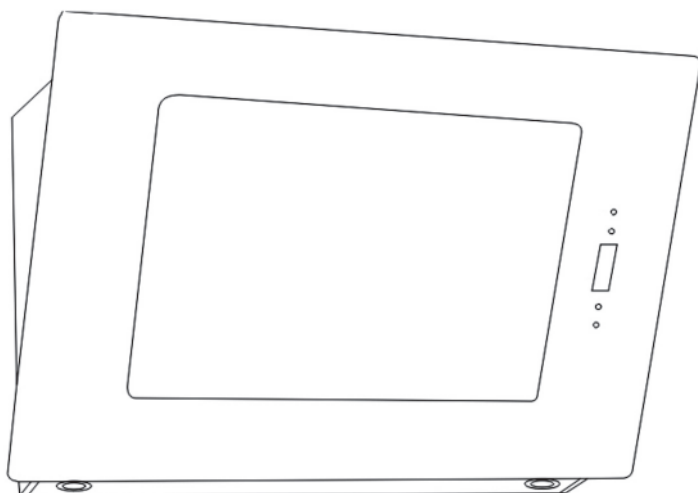
Podczas montażu urządzenia zaleca się umieścić opakowanie na płycie kuchenki, aby uniknąć zniszczenia okapu w wyniku ewentualnego upadku.

Urządzenie musi być odłączone w czasie instalacji lub wykonywania innej interwencji.

Sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu.

Jeżeli instalacja elektryczna w mieszkaniu wymaga modyfikacji do podłączenia urządzenia, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.

- **OPIS URZĄDZENIA**



— Dla osiągnięcia najlepszego efektu, okap winien być umieszczony w odległości 65-75 cm (26-30 cali) od powierzchni kuchenki. Patrz: rys. 1.

— Po ustaleniu wysokości, należy w odpowiednim miejscu ustawić symetrycznie według linii środkowej i zamontować hak mocowania ściennego. Patrz: rys. 2.

— Zamontować przewód odprowadzający i komin w okapie. Patrz: rys. 3.

— Zawiesić okap na haku mocowania ściennego. Po dopasowaniu ustawienia należy zamocować korpus za pomocą śruby zabezpieczającej. Patrz: rys. 4.

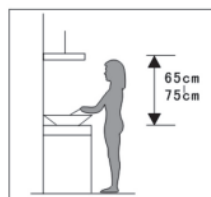
**Uwaga**  
Oba wentylacyjne przewody bezpieczeństwa znajdują się w tylnej części obudowy i mają średnicę 6 mm.

**Uwaga**  
— Wszelkie prace instalacyjne winny być wykonywane przez uprawnionego elektryka bądź inną wykwalifikowaną osobę.

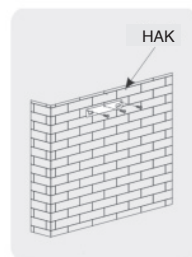
— Nie używać tego samego przewodu wentylacyjnego, z którego korzystają inne urządzenia, np. kanałów dymowych, spalinowych bądź kominowych.

— Kąty zgięcia przewodów wentylacyjnych nie mogą być mniejsze niż 120°. Przewody należy prowadzić poziomo bądź, jeśli to niemożliwe, w taki sposób by przewody wznosiły się z punktu początkowego. Należy je wyprowadzić do zewnętrznej ściany.

— Po zakończeniu montażu należy się upewnić, że okap jest prawidłowo wypoziomowany, by uniknąć zbierania się tłuszczu w którymś z jego brzegów. Patrz: rys. 5.

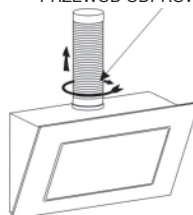


Rys. 1

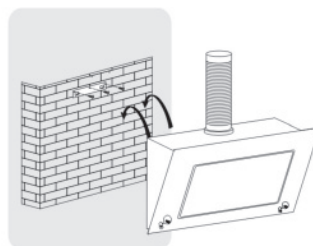


Rys. 2

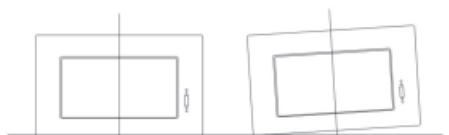
PRZEWÓD ODPROWADZAJĄCY



Rys. 3



Rys. 4



PRAWIDŁOWO

NIEPRAWIDŁOWO

Rys. 5

Jak korzystać z panelu sterowania. Patrz: rys. 6.

1. Włączyć okap do sieci elektrycznej. Po włączeniu zapala się tylne oświetlenie. Następnie, gdy wyświetla się „system 24 godziny”, urządzenie nie działa i znajduje się w trybie oczekiwania. Jeżeli urządzenie nie zostanie uruchomione, tylne oświetlenie wyłączy się automatycznie po upływie 30 sekund.

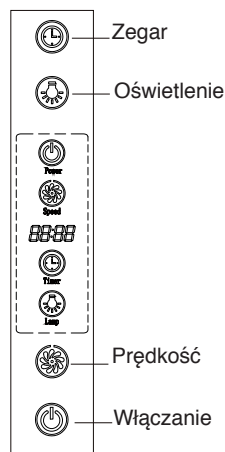
2. Wcisnąć przycisk „” jeden raz, zapala się lampa i „”. Ponowne wciśnięcie przycisku „” powoduje zgdszenie lampy.

3. Przycisk Prędkość „”. Silnik ma trzy prędkości: Niską, Średnią i Wysoką.

- Wcisnąć przycisk „” jeden raz by silnik pracował z NISKĄ prędkością.
- Ponowne wciśnięcie przycisku „” powoduje rozpoczęcie pracy silnika ze ŚREDNIĄ prędkością.
- Kolejne wciśnięcie przycisku „” powoduje pracę silnika NAJWYŻSZĄ prędkością.
- Wciskając przycisk w trakcie pracy, „” można wybierać prędkość pracy silnika, kolejno „NISKĄ ŚREDNIĄ WYSOKĄ - NISKĄ - ŚREDNIĄ...”.

4. Wcisnąć przycisk Włączenie „” jeden raz, aby silnik okapu podjął pracę z prędkością, z jaką pracował poprzednio. Ponowne wciśnięcie przycisku „” powoduje zatrzymanie silnika.

5. Przycisk Zegara „”. Standardowo, zegar jest ustawiony na działanie w trybie 12 godzinnym. W przypadku odłączenia okapu, ustawienie godziny automatycznie powraca do 12:00 i należy ponownie nastawić godzinę.



Rys. 6

— Gdy przycisk "⌚" oraz przycisk "⌚" nie są włączone, przycisku "⌚" używa się do ustawienia godziny.

— Wcisnąć przycisk "⌚" i przytrzymać przez 2-5 sekund, uruchomi się segment czasu "88:88" i zostaną podświetlone dwie pierwsze cyfry. Przyciskając przycisk "⌚" zwiększymy cyfry na wyświetlaczu, natomiast przyciskając "⌚" zmniejszymy. Cyfry zmieniają się od 01 do 23 po każdym pojedynczym naciśnięciu przycisku.

— Wcisnąć przycisk Zegar "⌚" po raz drugi. Uruchamia się segment czasu "88:88" i zapalają się dwie ostatnie cyfry minut. Przyciskając przycisk "⌚" zwiększymy cyfry na wyświetlaczu, natomiast przyciskając "⌚" zmniejszymy. Cyfry zmieniają się od 01 do 59 po każdym pojedynczym naciśnięciu przycisku.

— Wcisnąć przycisk Zegara "⌚" po raz trzeci, aby potwierdzić ustawienie godziny i zakończyć procedurę.

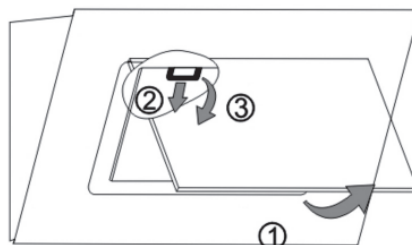
— Wcisnąć przycisk Zegara "⌚" przytrzymać przez 2-5 sekundy w tym trybie, żeby ustawić godzinę. Jeżeli przyciśniemy przycisk po raz drugi, możemy ustawić minuty. Jeżeli wciśniemy po raz trzeci, ustawienie godziny zostanie potwierdzone i zakończone. Można powtórzyć czynność za każdym razem, gdy przyciśniemy przycisk (nie można przeprowadzić ustawienia, jeśli na początku nie przytrzymamy przycisku przez ponad 2 sekundy).

## • WYMIANA I CZYSZCZENIE FILTRÓW

— Tak, jak pokazano na rys. 7, pociągnąć okap w dół.

- Poniżej opisano sposób czyszczenia filtra:

1. Zamoczyć filtr na ok. 3 minuty w ciepłej wodzie (40-50°C) z detergentem usuwającym tłuszcze, a następnie umyć używając miękkiej szczotki. Prosimy nie naciskać zbyt mocno na filtr, gdyż można go uszkodzić.
2. Filtr można myć w zmywarce. Wtedy należy ustawić temperaturę na ok. 60°C.



Rys. 7

— Do mycia okapu nie należy stosować detergentów ściernych, gdyż powoduje to uszkodzenie jego powierzchni.



### **Uwaga**

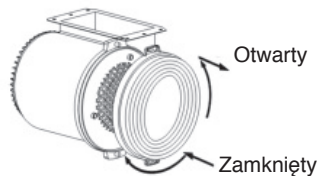
*Przed przystąpieniem do mycia należy się upewnić, że okap jest wyłączony z prądu.*

## • INSTALACJA FILTRA WĘGLOWEGO (OPCJA), PATRZ RYS. 8

— Zdjąć filtry patrz: rys.7.

— Filtry węglowe (rys. 8) znajdują się na brzegach silnika. Obracać filtry węglowe w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aż do ich odkręcenia.

— Aby wymontować filtr węglowy należy powyższe czynności wykonać w odwrotnej kolejności.



Rys. 8



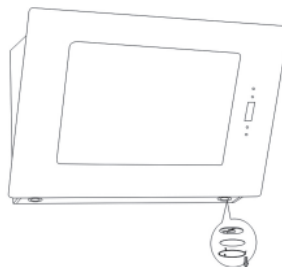
### **Uwaga:**

*Filtra węglowego nie można myć ani poddawać recyklingowi. Należy go wymieniać co trzy do sześciu miesięcy, zależnie od częstotliwości gotowania.*

## • WYMIANA ŻARÓWKI

Wyjąć wspornik i szybę, a następnie przepaloną żarówkę, patrz: rys. 9.

Założyć nową żarówkę, zamontować szybę i wspornik. Uwaga: Przed wymianą żarówki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone z sieci.



Rys. 9

**Ostrzeżenie**

*Przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy odłączyć okap od źródła zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub za pomocą wyłącznika.*

- KONSERWACJA URZĄDZENIA**

| KONSERWACJA                            | CO ZROBIĆ                                                                                                                                                                                                                                                                                 | PRODUKTY / AKCESORIA, JAKICH NALEŻY UŻYĆ                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Część górna (powierzchnia) i akcesoria | <b>Nigdy nie należy stosować metalowych zmywaków, środków ściernych ani zbyt twardych szczotek.</b>                                                                                                                                                                                       | Do czyszczenia korpusu i podświetlanych przycisków, należy stosować rozcieńczone w wodzie środki czystości do użytku domowego, a następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć miękką ścierką.                          |
| Kaseta filtru                          | Filtr ten zatrzymuje opary, tłuszcz i kurz. Jest to element istotny dla zapewnienia wydajności okapu. W przypadku trudnych do usunięcia plam należy stosować mleczko do mycia nie zawierające cząsteczek ściernych, a następnie spłukać czystą wodą.                                      | Używać powszechnie dostępnych w handlu środków myjących, obficie spłukać i osuszyć. Filtry można myć w zmywarce, w pozycji pionowej. <b>(Nie dopuścić do kontaktu z brudnymi naczyniami bądź srebrną zastawą).</b> |
| Filtr z węgla aktywnego                | Filtr ten zatrzymuje zapachy i powinien być wymieniany co najmniej raz w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania. Filtry należy zamawiać u swojego sprzedawcy (podając numer indeksu wskazany na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu) i zanotować datę wymiany. |                                                                                                                                                                                                                    |

Aby zachować urządzenie w dobrym stanie zalecamy stosowanie środków czystości marki Clearit.



*Wiedza i doświadczenie profesjonalistów w służbie konsumentów indywidualnych.*

Clearit oferuje profesjonalne produkty i rozwiązania przeznaczone do codziennej pielęgnacji urządzeń AGD i kuchni.

Produkty te można znaleźć w punktach sprzedaży detalicznej, łącznie z pełną ofertą akcesoriów.

| OBJAWY                                         | ROZWIĄZANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Okap nie działa                                | Należy się upewnić, że: <ul style="list-style-type: none"> <li>• zasilanie nie zostało odcięte,</li> <li>• została wybrana któraś z prędkości pracy.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| Okap nie działa efektywnie                     | Należy się upewnić, że: <ul style="list-style-type: none"> <li>• wybrana prędkość pochłaniania jest wystarczająca w stosunku do wytwarzanej ilości dymu i pary,</li> <li>• kuchnia posiada wystarczającą wentylację, umożliwiającą dopływ świeżego powietrza,</li> <li>• filtr węglowy nie jest zużyty (okap w trybie pochłaniacza).</li> </ul> |
| Okap przestał działać w trakcie funkcjonowania | Należy się upewnić, że: <ul style="list-style-type: none"> <li>• zasilanie nie zostało odcięte,</li> <li>• nie zadziałał wyłącznik wielobiegunowy.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |

Ewentualne kontrole i naprawy, jakich może wymagać urządzenie, winny być wykonywane przez:

- odsprzedającego,
- bądź przez wykwalifikowanego serwisanta uprawnionego do naprawy urządzeń naszej marki.

W trakcie rozmowy telefonicznej należy podać kompletne referencje urządzenia (model, rodzaj i numer seryjny). Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| 1 / BEMÆRKNINGER TIL BRUGEREN                    |     |
| • Sikkerhedsanbefalinger                         | 104 |
| • Miljøbeskyttelse                               | 105 |
| • Beskrivelse af apparatet                       | 106 |
| 2 / INSTALLATION AF APPARATET                    |     |
| • Miljøbeskyttelse                               | 107 |
| 3 / BRUG AF APPARATET                            |     |
| • Brug af emhætten                               | 108 |
| 4 / PLEJE OG RENGØRING AF APPARATET              |     |
| • Udskiftning og rengøring af anti-fedt filtrene | 110 |
| • Installation af kulfiltret                     | 110 |
| • Udskiftning af pæren                           | 110 |
| • Vedligeholdelse af apparatet                   | 111 |
| 5 / FEJLFINDING                                  | 112 |
| 6 / EFTERSALGSSERVICE                            | 112 |

*Som en del af vores forpligtelse til løbende at forbedre vores produkter, forbeholder vi os retten til at foretage ændringer på dem på baggrund af tekniske fremskridt i forhold til deres tekniske og funktionelle egenskaber og udseende.*

**Vigtigt:**

*Inden du installerer og bruger dette apparat, skal denne Installations- og brugsvejledning læses grundigt, hvilket tillader dig hurtigt at blive bekendt med apparatets virkemåde.*

**Vigtigt**

**Gem denne brugsanvisning sammen med apparatet. Hvis apparatet på noget tidspunkt sælges eller videregives til andre, skal du sørge for, at den nye ejer får denne brugsanvisning. Gør dig venligst bekendt med disse anbefalinger inden du installerer og bruger emhætten. Anbefalingerne er udarbejdet for at værne om din og andres sikkerhed.**

**• SIKKERHEDSANBEFALINGER**

— Denne emhætte er fremstillet til at blive bugt af private i hjemmet.

— Dette apparat skal bruges af voksne. Søg for at børn ikke rører det og at de ikke behandler det som legetøj. Sørg for at de ikke rører apparatets knapper.

— Når du modtager apparatet, skal du pakke det ud eller få det pakket ud med det samme. Giv det en overordnet generel inspektion. Læg mærke til eventuelle problemer eller forbehold på leveringssedlen og sørg for at gemme en kopi af denne seddel.

— Apparatet er beregnet til almindeligt husholdningsbrug. Brug det ikke til erhvervs- eller industrielle formål eller til noget andet formål end til det apparatet er fremstillet til.

— Ændr ikke på nogen af apparatets dele eller udseende og forsøg heller ikke herpå. Dette vil udgøre en fare for din sikkerhed.

— Reparationer må kun foretages af en autoriseret specialist.

— Stikket skal altid tages ud inden emhætten rengøres eller inden der foretages andre vedligeholdelseshandlinger.

— Sørg for hensigtsmæssig ventilering i lokalet hvis emhætten bruges samtidigt med andre apparater, som drives af en anden energikilde end el. Dette vil forhindre emhætten i at indsuge forbrændingsgasserne. Du bør aldrig "flambere" retter under emhætten eller anvende gaskogeplader under emhætten uden at placere kogegrej på dem (flammerne kan suges op i emhætten og beskadige apparatet).

— Ved stegning og friturestegning under

apparatet, skal emhætten og tilberedningen overvåges omhyggeligt hele tiden.

Olier og fedtstoffer som bringes op på meget høje temperaturer kan antændes.

— Respekter den anbefalede hyppighed for rengøring og udskiftning af filtre. Ophobning af fedtresten kan forårsage brand.

— Emhætten må aldrig bruges over et komfur som bruger antændeligt materiale (træ, kul, osv.)

— Brug aldrig damp- eller højtryksapparater til rengøring af apparatet (krav pålagt af regler vedr. el-sikkerhed).

— Med løbende forbedring af vores produkter for øje, forbeholder vi os retten til at ændre på deres tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber, idet eventuelle ændringer på deres funktioner opfattes som værende nødvendige eller ønskværdige med den tekniske udvikling for øje.

— For nemt at kunne finde referenceinformationerne til apparatet, anbefaler vi, at du noterer disse data på siden "Eftersalgsservice og kundeservice". (Denne side forklarer desuden, hvor du kan finde disse informationer på dit apparat.)

— Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med med nedsatte fysiske funktioner eller sansefunktioner, eller af personer, som mangler erfaring eller bevidsthed, med mindre apparatet bruges med hjælp fra den person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller under opsyn og med forudgående instruktion i brugen af apparatet.

**Advarsel**

**Hvis dit køkken er opvarmet af en anordning, som er tilsluttet en skorsten (for eksempel en brændeovn skal "recirkulerings-" versionen af emhætten installeres. Brug ikke emhætten uden metafiltrene.**

**Der bør sørges for hensigtsmæssig ventilering i lokaler, hvor emhætten bruges samtidigt med apparater, som bruger gas eller et andet brændbart drivmiddel.**

**• MILJØBESKYTTELSE**

— Dette apparats emballagemateriale er genbrugeligt. Hjælp med at genbruge det og beskyt miljøet ved at aflevere det på et kommunalt genbrugscenter til dette formål.

— En stor del af apparatets materiale er også genbrugeligt. Det er mærket med denne etiket for at indikere de brugte dele af apparatet, som ikke bør blandes med andet affald.



Således vil genanvendelsen af apparatet, der organiseres af fabrikanten, blive udført under de bedst mulige forhold, i henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om Affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt din kommune eller din forhandler for at blive oplyst om genbrugscentraler i nærheden af, hvor du bor.

— Vi takker dig for, at du gør dit til at beskytte miljøet.

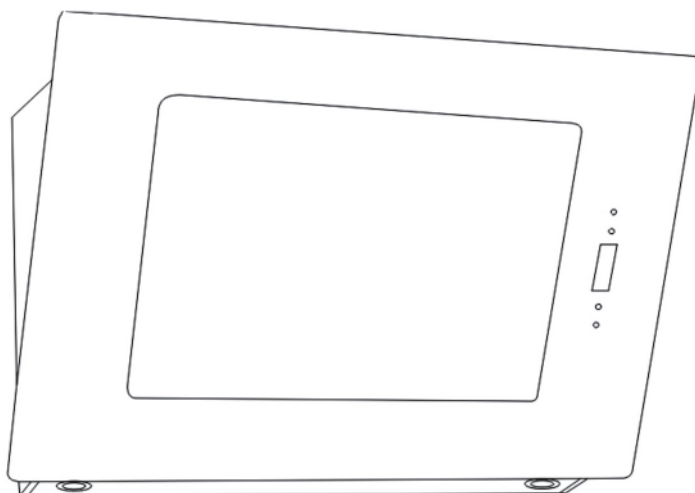
**Advarsel**

*Installationen bør kun udføres af installatører og kvalificerede teknikere.*

**Advarsel**

*Fjern beskyttelsesfolien fra filtret inden brug.*

- **BESKRIVELSE AF APPARATET**



### • MILJØBESKYTTELSE

— Emhætten bør monteres med en afstand på 65-75 cm (26-30 tommer) fra komfurets overkant for at opnå den bedste effekt. Se *Illustration 1*.

— Monter hagen på et passende sted når installationshøjden er bestemt og sørg for, at den sidder lige. Se *Illustration 2*.

— Monter flexrør og aftræksrør på emhætten. Se *Illustration 3*.

— Sæt emhætten på hagen. Når installationspunktet er bestemt, fastgøres hoveddelen med en sikkerhedsskrue. Se *Illustration 4*.



#### Note

De to sikkerheds udsugningskanaler sidder på kassens bagside, og de har en diameter på 6 mm.



#### Note

— Alle former for installationsarbejder bør kun udføres af en kvalificeret elektriker eller af en kompetent person.

— Emhættens aftrækssystem må ikke tilsluttes nogen andre eksisterende ventilationssystemer, som bruges af andre apparater, såsom et varmerør, et gasrør eller et rør til varm luft.

— Vinklen på ventilationsrørets bøjning må ikke være under 120°. Røret skal føres vandret og, hvis dette ikke er muligt, skal det gå opad fra udgangspunktet og derefter føres til en ydervæg.

— Efter installationen skal du sikre dig, at emhætten er i vandret for at undgå, at der ophober sig fedt i den ene side. Se *Illustration 5*.

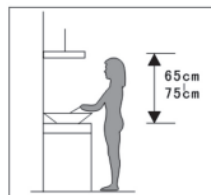


Illustration 1

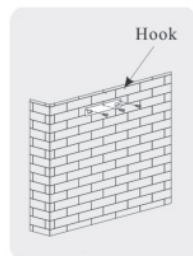


Illustration 2

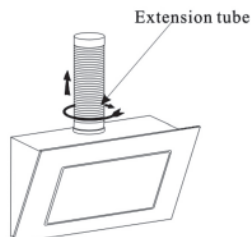


Illustration 3

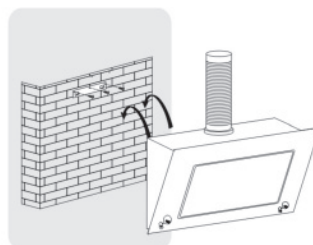
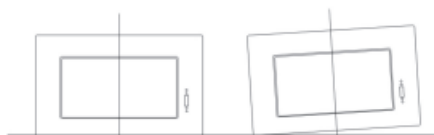


Illustration 4



Rigtigt

Forkert

Illustration 5

## • BRUG AF EMHÆTTEN

Sådan bruger du knapperne Se *Illustration 6*:

1. Sæt emhættens stik i stikkontakten: Når den er tændt, er baglyset tændt. Når "24-timers systemet" derimod vises, er apparatet slukket, og motoren står på standby. Hvis apparatet ikke sættes i gang, slukkes baglyset automatisk efter 30 sekunder.

2. Tryk på knappen "☼" én gang og lampen og "☼" tændes. Tryk igen på knappen og lysene og "☼" slukkes.

3. Tryk på hastighedsknappen "☼". Motoren har tre hastigheder: Lav, Middel eller Høj.

— Tryk på knappen "☼" én gang og motoren begynder at arbejde ved LAV hastighed.

— Tryk igen på knappen "☼" og motoren begynder at arbejde ved MIDDEL hastighed.

— Tryk på knappen "☼" en gang til og motoren begynder at arbejde ved HØJ hastighed.

— Når motoren er i gang, kan du trykke på knappen "☼" for at vælge motorens hastighed: LAV-MIDDEL-HØJ – LAV – MIDDEL...og så fremdeles.

4. Tryk på tænd-knappen "⏻" én gang og emhættens motor begynder at arbejde ved den hastighed, som den arbejdede ved sidste gang. Tryk igen på knappen "⏻" og motoren stopper med at arbejde.

5. Tryk på ur-knappen "⌚". Når emhætten har været frakoblet strømnettet, står uret på 12:00 og tiden skal indstilles igen.

— Når knappen "☼" og knappen "☼" ikke er i brug, bruges disse til at indstille tiden med "⌚".

— Tryk på knappen "⌚" i cirka 2-5

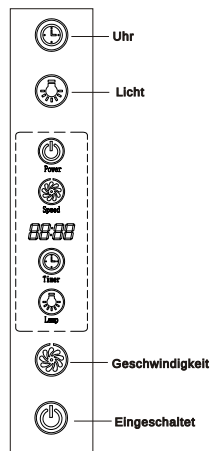


Illustration 6

sekunder for at få et tidssegment frem "88:88" og de første tal til indstilling blinker. Tryk på knappen "⌚" og tallet stiger i grader og tryk på "⌚" og tallet falder i grader. Nærmere betegnet er forskellen 01 hver gang der trykkes en gang og det største tal er 23. Knappen "⌚" virker ikke, når det er større. Hvis det er lig med 00, virker knappen "⌚" ikke.

— Tryk på ur-knappen "⌚" for anden gang. Tidssegmentet "88:88" og de sidste to sidste tal til tidsindstilling blinker. Tryk på knappen "⌚" og tallet stiger i grader og tryk på "⌚" og tallet falder i grader. Nærmere betegnet er forskellen 01 hver gang der trykkes en gang og det største tal er 59. Knappen "⌚" virker ikke, hvis dette tal overstiges. Hvis det er lig med 00, virker knappen "⌚" ikke.

— Tryk på ur-knappen "⌚" for tredje gang betyder, at du går ud af funktionen og tidsindstillingen bekræftes.

— Tryk på ur-knappen "⌚" i cirka 2-5 sekunder i denne funktion for at indstille timen. Hvis du trykker på denne knap for anden gang kan du indstille minutterne. Hvis du trykker på denne knap for tredje gang, går du ud af funktionen og bekræfter tidsindstillingen. Knappen gentager handlingen igen og igen, når du trykker på den (den kan ikke udføre dette forløb, hvis du ikke trykker på den første gang i over 2 sekunder).

### • UDSKIFTNING OG RENGØRING AF ANTI-FEDT FILTRENE

— Træk ned i emhætten som vist på *Illustration 7*.

— Filtret kan rengøres som beskrevet herunder:

1. Læg det i blød i cirka 3 minutter i varmt vand (40-50) grader med et fedtløsningsmiddel og skrub det derefter forsigtigt med en blød børste. Undgå venligst at udsætte filtret for et for stort tryk, for at undgå at beskadige det.

2. Filtret kan sættes i opvaskemaskinen med opvaskemiddel. Indstil temperaturen til cirka 60 grader.

— Undgå venligst at bruge et slibende rengøringsmiddel, da dette skader emhætten.



#### Note

**Kontroller at emhætten er koblet fra strømkredsløbet inden den rengøres.**

### • INSTALLATION AF KULFILTRET (VALGFRIT), SE ILLUSTRATION 8

— Afmonter filtrene. Se *Illustration 7*.

— Trækulsfiltrene (*Illustration 8*) sidder på enden af motoren. Drej trækulsfiltrene i modsat retning af uret indtil du har skruet dem løs.

— Udfør forløbet i omvendt rækkefølge for at afmontere trækulsfiltret.

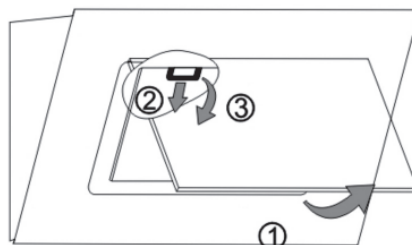
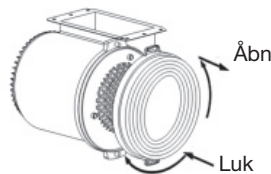


Illustration 7



Illustration



#### Advarsel:

**Trækulsfiltret kan ikke vaskes eller genbruges. Det bør udskiftes hver tredje eller sjette måned afhængig af, hvor ofte du laver mad.**

### • UDSKIFTNING AF PÆREN

Tag beslag og glas af og derefter den defekte pære. Se *Illustration 9*.

Isæt den nye pære, glasset og beslaget.

Vigtigt: Inden du udskifter pæren, skal du kontrollere, at strømforsyningen til emhætten er slået fra.

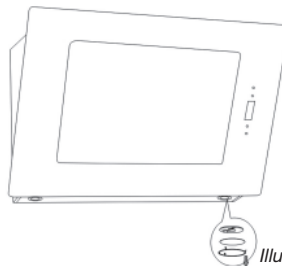


Illustration 9

**Advarsel**

Inden der udføres nogen form for opgaver, skal strømforsyningen til emhætten slås fra, enten ved at tage emhættens stik ud eller ved hjælp af kredsafbryderen.

• **VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET**

| VEDLIGEHOLDELSE        | DET SKAL DU GØRE                                                                                                                                                                                                                                                       | PRODUKTER / TILBEHØR SOM SKAL BRUGES                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Overflader og tilbehør | Brug aldrig metal-skuresvampe, slibeprodukter eller meget hårde børster.                                                                                                                                                                                               | Til rengøring af hoveddelen og lysdelen, bør der kun bruges produkter fortyndet med vand, som fjernes med rent vand og tørres efter med en blød klud.                                                                               |
| Filterelementer        | Dette filter opfanger fedtdampe og støv. Denne komponent spiller en vigtig rolle i emhættens effektivitet. Hvis der opstår genstridige pletter, kan du bruge en ikke slibende creme og skylle efter med vand.                                                          | Brug et rengøringsmiddel, som kan købes i en almindelig handel, skyl med rigeligt vand og tør. Disse filtre kan vaskes i opretstående stilling i opvaskemaskinen. (De må ikke komme til at røre ved beskidt service eller sølvtøj). |
| Aktiveret kulfilter    | Dette filter opfanger lugte og skal udskiftes mindst en gang om året afhængig af brugsintensiteten. Disse filtre bør bestilles hos forhandleren (opgiv referencen på identitetsskiltet, som sidder på emhættens inderside) og noter datoen, hvor filtret blev skiftet. |                                                                                                                                                                                                                                     |

For at bevare apparatet, anbefaler vi, at du bruger rengøringsprodukter af mærket Clearit.



*Ekspertise fra fagfolk til  
tjeneste for private*

Clearit tilbyder professionelle produkter og løsninger udarbejdet til den daglige pleje af dine husholdningsapparater og dit køkken.

De kan købes hos din sædvanlige forhandler, sammen med et komplet udvalg af tilbehør og forbrugsvarer.

| SYMPTOMER                                 | LØSNINGER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emhætten virker ikke...                   | Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømmen ikke er slået fra.</li> <li>• En hastighed er valgt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| Emhættens præstation er utilstrækkelig... | Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den valgte motorhastighed er tilstrækkelig for den mængde af mados og damp som skal suges ud.</li> <li>• Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret for at tillade indtag af frisk luft.</li> <li>• Kulfiltret ikke er opbrugt (emhætte som fungerer med recirkuleringsversionen).</li> </ul> |
| Emhætten er gået i stå                    | Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømmen ikke er slået fra.</li> <li>• De enpolde automatsikringer ikke er blevet aktiveret.</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |

Al vedligeholdelse på dit udstyr bør foretages af:

- enten din forhandler,
- eller en anden kvalificeret mekaniker, som er autoriseret til reparation af apparater af dette mærke.

Når du laver aftale med ovenstående, skal du opgive hele dit udstyrs reference (model, type og serienummer). Disse oplysninger findes på fabrikantens navneskilt påsat dit udstyr.

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| 1 / TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER                  |     |
| • Veiligheidsaanwijzingen _____                    | 114 |
| • Zorg voor het milieu _____                       | 115 |
| • Beschrijving van het apparaat _____              | 116 |
| 2 / HET INSTALLEREN VAN UW APPARAAT                |     |
| • Bescherming van het milieu _____                 | 117 |
| 3 / HET GEBRUIK VAN UW APPARAAT                    |     |
| • Uw afzuigkap gebruiken _____                     | 118 |
| 4 / ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT       |     |
| • Vervangen en schoonmaken van de vetfilters _____ | 120 |
| • Installatie van het koolstoffilter _____         | 120 |
| • Het lampje vervangen _____                       | 120 |
| • Onderhoud van uw toestel _____                   | 121 |
| 5 / AFWIJKEND FUNCTIONEREN _____                   | 122 |
| 6 / TECHNISCHE DIENST _____                        | 122 |

*Met het doel onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om de technische, functionele of esthetische eigenschappen, die te maken hebben met nieuwe technische ontwikkelingen, zonder kennisgeving vooraf te wijzigen.*


**Belangrijk:**

**Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u deze handleiding voor installatie en gebruik aandachtig door te lezen zodat u zo snel mogelijk vertrouwd raakt met het functioneren ervan.**

**Belangrijk**

**Bewaar deze handleiding bij het apparaat. Wanneer u het apparaat aan iemand verkoopt of schenkt, zorg er dan voor dat u de gebruikershandleiding erbij geeft. Wij verzoeken u deze aanwijzingen door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zij zijn opgesteld denkend aan uw veiligheid en die van andere personen.**

**• VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

— Dit apparaat is ontworpen voor het gebruik door particuliere gebruikers in hun woonomgeving.

— Dit apparaat dient te worden gebruikt door volwassenen. Zorg ervoor dat kinderen er niet aankomen en het als speelgoed gebruiken. Zorg ervoor dat ze niet de knoppen bedienen.

— Pak het apparaat onmiddellijk na ontvangst uit of laat het uitpakken. Bekijk de algemene staat waarin het verkeert. Wanneer u opmerkingen heeft, noteer die dan op de pakbon en bewaar een kopie voor u zelf.

— Uw apparaat is bestemd voor normaal huiselijk gebruik. Gebruik het niet voor commerciële of industriële doeleinden of voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.

— Breng geen wijzigingen aan in de eigenschappen van het apparaat of doe daar geen poging toe. Dat zou gevaar voor u kunnen opleveren.

— Reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door een bevoegde specialist.

— Koppel de afzuigkap altijd van het stroomnet af voor het uitvoeren van een reiniging of onderhoud.

— Ventileer de ruimte goed wanneer de afzuigkap tegelijkertijd functioneert met apparatuur die op andere wijze gevoed wordt dan door elektriciteit. Dit moet gedaan worden om te voorkomen dat de afzuigkap verbrandingsgassen aanzuigt.

— U dient onder de afzuigkap geen voedingsmiddelen te flamberen of gaspitten te laten branden zonder dat daar een pan

opstaat (aanzuigen van vlammen kan schade toebrengen aan het apparaat).

— Wanneer u iets onder het apparaat braadt of frituurt, dient u daar voortdurend het oog op te houden. Tot hoge temperatuur verhitte olie en vet kunnen vlam vatten.

— Houdt u zich aan de periodes voor uitvoeren van reiniging en vervanging van filters. Ophoping van vetresten kan brand veroorzaken.

— Het apparaat kan niet functioneren boven een vuur gevoed door brandstoffen als hout of kolen.

— Gebruik voor reiniging geen stoom- of hogedrukapparatuur (vereisten met betrekking tot elektrische veiligheid).

— Met het doel onze producten steeds te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om de technische, functionele of esthetische eigenschappen, die mogelijk zijn door nieuwe technische ontwikkelingen, te wijzigen.

— Wij raden u aan de gegevens van uw apparaat te noteren op de pagina "Technische dienst en Klantenservice" zodat u die gemakkelijk kunt terugvinden.

(Op die pagina wordt eveneens uitgelegd waar u die op uw apparaat kunt vinden).

— Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij die begeleid worden of instructies hebben ontvangen over het gebruik van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

**Attentie**

**Wanneer de keuken verwarmd wordt door een apparaat dat aangesloten is op een schoorsteen (bijvoorbeeld een kachel), dan dient de afzuigkap te worden geïnstalleerd in de functie recirculatie. Gebruik de afzuigkap niet zonder filtercassettes.**

**U dient te zorgen voor goede ventilatie wanneer de afzuigkap gebruikt wordt samen met andere apparaten die functioneren op gas of een andere brandstof.**

**• MILIEUBESCHERMING**

— De verpakkingsmaterialen van dit apparaat zijn recycleerbaar. Zorg ervoor dat ze gerecycleerd worden en lever een bijdrage aan het behoud van ons milieu door ze de in de containers van uw gemeente te deponeren die daarvoor bestemd zijn.

— Het apparaat zelf bevat ook recycleerbare materialen, reden waarom het voorzien is van dit logo dat aangeeft dat de apparatuur niet samen met ander afval dient te worden weggeworpen. Wanneer u daarnaar handelt, zal de recyclage van de apparatuur, die georganiseerd wordt door de fabrikant, onder de best mogelijke omstandigheden plaatsvinden in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Neem contact op met uw gemeente of met uw winkelier om te vernemen waar zich de dichtstbijzijnde inzamelpunten bevinden voor afgedankte apparatuur.



— Wij danken u voor uw medewerking aan de bescherming van ons milieu.

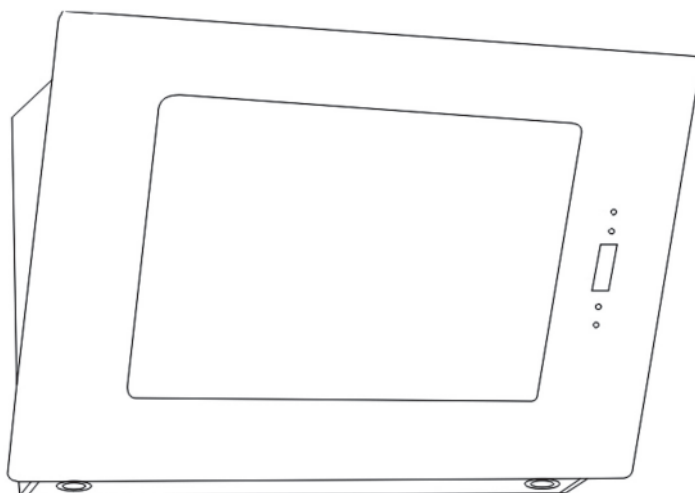
**Attentie**

*De installatie dient uitsluitend uitgevoerd te worden door gekwalificeerde installateurs en monteurs.*

**Attentie**

*Voordat u de filtercassette voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u de bescherm laag te verwijderen.*

- **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**



### • BESCHERMING VAN HET MILIEU

— De afzuigkap dient geplaatst te worden op een afstand van 65-75 cm boven de kookplaat voor het beste effect. Zie *afbeelding 1*.

— Installeer de bevestigingshaak op een geschikte plaats wanneer de hoogte van de installatie is vastgesteld en zorg dat die waterpas is. Zie *afbeelding 2*.

— Installeer het verlengstuk van de pijp en het afvoerkanaal in de afzuigkap. Zie *afbeelding 3*.

— Plaats de afzuigkap op de haak. Wanneer de positie bepaald is, zet u de behuizing vast met een borgschroef. Zie *afbeelding 4*.



#### **Opmerking**

De twee noodventilatiekanalen bevinden zich aan de achterzijde van de behuizing en hebben een diameter van 6 mm.



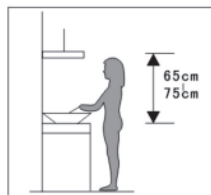
#### **Opmerking**

— Alle werkzaamheden aan de installatie dienen te worden uitgevoerd door een erkende elektricien of een andere deskundige persoon.

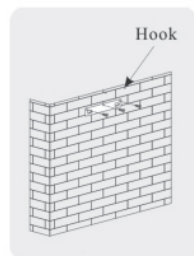
— Sluit het afvoersysteem van de afzuigkap niet aan op een reeds bestaand ventilatiesysteem dat door een ander apparaat gebruikt wordt zoals een verwarmingsbuis, gasbuis of hete-luchtbuis.

— De hoek van de bocht van de ventilatiebuis dient niet minder te zijn dan 120°. U moet de buis een horizontale positie geven of u moet hem vanaf het beginpunt omhoog voeren naar een buitenmuur.

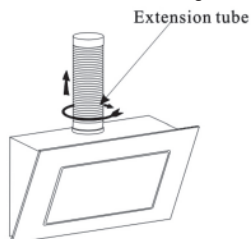
— Na installatie dient u te controleren of de afzuigkap waterpas is om te voorkomen dat er zich vet ophoopt aan één zijde. Zie *afbeelding 5*.



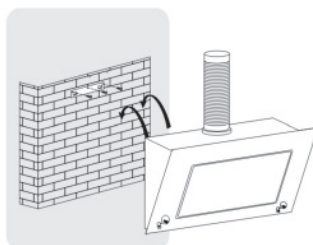
*Afbeelding 1*



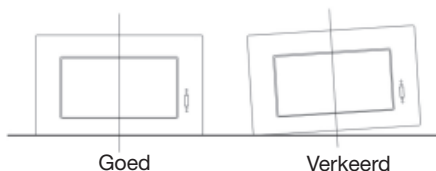
*Afbeelding 2*



*Afbeelding 3*



*Afbeelding 4*



*Afbeelding 5*

### • UW AFZUIGKAP GEBRUIKEN

Hoe u het bedieningspaneel gebruikt Zie afbeelding 6:

1. Steek de stekker van de afzuigkap in het stopcontact: Wanneer hij aangesloten is, brandt de achtergrondbelichting. Daarna, wanneer het 24-uurssysteem getoond wordt, is het apparaat uitgeschakeld en staat het in de wacht. Wanneer het niet in werking wordt gezet, zal de achtergrondbelichting automatisch uitgaan na 30 seconden.

2. Druk eenmaal op de knop "Licht", het lampje gaat aan "Licht". Druk nogmaals op de knop en het lampje en "Licht" zullen uitgaan.

3. Voor het gebruik van de knop Snelheid "Snelheid". De motor heeft drie snelheden: Laag, Half en Hoog.

— Druk eenmaal op de knop "Laag" en de motor zal op LAGE snelheid gaan draaien.

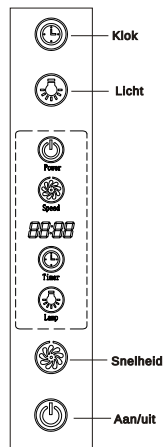
— Druk nogmaals op de knop "Laag" en de motor zal op HALVE snelheid gaan draaien.

— Druk nogmaals op de knop "Laag" en de motor zal op HOGE snelheid gaan draaien

— Wanneer u tijdens het functioneren drukt op de knop "Laag" om de snelheid van de motor te selecteren kunt u selecteren dat de motor achtereenvolgens op "LAGE - HALVE - HOGE - LAGE - HALVE" snelheid functioneert.

4. Druk eenmaal op de aan/uit knop "Aan/uit" en de motor van de afzuigkap zal beginnen te functioneren op de snelheid waarop hij de laatste keer heeft gefunctioneerd. Druk nogmaals op de knop "Aan/uit" en de motor zal stoppen.

5. Voor het gebruik van de knop Klok "Klok". De standaard ingestelde tijd is 12:00. Wanneer de afzuigkap van de stroom afgesloten wordt, zal de tijd automatisch teruggaan naar 12:00 en



Afbeelding 6

zult u die opnieuw moeten instellen.

— Wanneer de knop "" en de knop "" niet in gebruik zijn, worden ze gebruikt om de tijd in te stellen "".

— Druk 2-5 seconden op de knop "" om een deel van de tijd in te stellen "**88:88**" en de twee eerste cijfers voor de instelling zullen oplichten. Druk op de knop "" en het cijfer zal met één eenheid omhoog gaan, druk op "" en het cijfer zal met één eenheid omlaag gaan. Het getal verandert met 01 elke keer dat de knop ingedrukt wordt, het grootste getal is 23 en de knop "" functioneert niet wanneer men een groter getal wil kiezen. Wanneer het gelijk is aan 00, zal de knop "" niet functioneren.

— Druk nogmaals op de knop van de klok "". Het tijdssegment "**88:88**" verschijnt en de laatste twee cijfers zullen oplichten.

Druk op de knop "" en het cijfer zal met één eenheid omhoog gaan, druk op "" en het cijfer zal met één eenheid omlaag gaan.

Het getal verandert met 01 elke keer dat de knop ingedrukt wordt, het grootste getal is 59 en de knop "" functioneert niet wanneer men een groter getal wil kiezen. Wanneer het gelijk is aan 00, zal de knop "" niet functioneren.

— Druk voor de derde keer op de knop van de klok "" en de klok wordt weergegeven en zullen de instellingen geconfigureerd worden.

— Druk 2-5 seconden op "" de knop van de Klok in deze modus om de tijd in te stellen. Wanneer u de knop voor de tweede keer indrukt, worden de minuten ingesteld. Wanneer u een derde maal de knop indrukt wordt de tijd weergegeven en worden de tijdsinstellingen bevestigd. De knop zal deze handeling bij indrukken steeds herhalen (men kan deze procedure niet uitvoeren wanneer u de knop de eerste keer niet langer dan 2 seconden ingedrukt houdt).

### • VETFILTERS VERVANGEN EN SCHOONMAKEN

— Trek de afzuigkap naar beneden zoals Afbeelding 7 laat zien.

— U kunt het filter schoonmaken op de wijze die hierna beschreven wordt:

1. Laat het ongeveer 3 minuten inweken in warm water (40-50 graden) met een vetlosmakend middel en borstel het dan voorzichtig af met een zachte borstel. Oefen niet teveel druk uit om te voorkomen dat het beschadigd raakt.

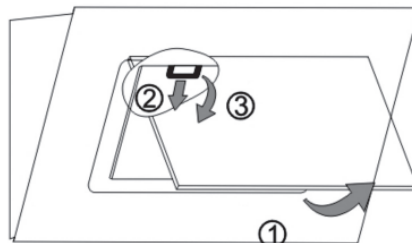
2. Het filter kan in een vaatwasser met wasmiddel worden schoongemaakt. Stel de temperatuur in op ongeveer 60 graden.

— Gebruik geen schuurmiddelen omdat die de afzuigkap zullen beschadigen.



#### **Opmerking**

**Controleer vóór schoonmaken op de kap uitgeschakeld is.**



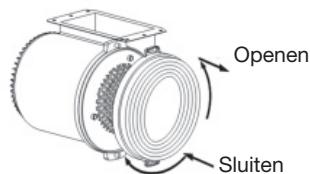
Afbeelding 7

### • INSTALLATIE VAN HET KOOLSTOFFILTER, ZIE AFBEELDING 8

— Verwijder de filters, zie afbeelding 7.

— De filters van plantaardige koolstof (Afbeelding 8) bevinden zich aan weerszijden van de motor.. Draai het koolstoffilters linksom tot ze los zijn.

— Ga in omgekeerde volgorde te werk om het filter te verwijderen.



Afbeelding 8



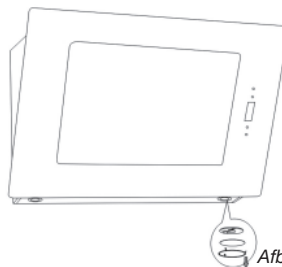
#### **Waarschuwing:**

**De plantaardige koolstof kan niet gereinigd of gerecycled worden. De koolstof moet ten minste eenmaal in de vier maanden vervangen worden.**

### • VERVANGING VAN HET LAMPJE

Verwijder de beugel en het glas en haal dan het kapotte lampje eruit, Zie afb.9.

Plaats het nieuwe lampje, het glas en de beugel opnieuw. Let op: voordat u het lampje wisselt, moet u controleren of het apparaat uitgeschakeld is.



Afbeelding 9

**Waarschuwing**

Voordat u werkzaamheden uitvoert moet de stroomvoorziening van de afzuigkap uitgeschakeld worden door te stekker uit het stopcontact te nemen of door de stroomschakelaar om te zetten.

- **ONDERHOUD VAN UW TOESTEL**

| ONDERHOUD                 | WAT TE DOEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | TE GEBRUIKEN PRODUCTEN / ACCESSOIRES                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bovenzijde en accessoires | Gebruik nooit metalen schuursponsjes, schuurmiddelen of te harde borstels.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Om de behuizing en het lichtpaneel schoon te maken, dient u enkel een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel te gebruiken opgelost in water, spoel het daarna schoon met water en maak het droog met een zachte doek.                                |
| Filterpatroon             | Het filter houdt vette dampen en stof vast. Dit onderdeel speelt een belangrijke rol in de effectiviteit van uw afzuigkap. Voor hardnekkige vlekken gebruikt u een niet schurende crème en spoelt u het af met schoon water.                                                                                                                                  | Gebruik een gewoon huishoudelijk schoonmaakproduct, spoel daarna goed schoon en maak het droog. Deze filters kunnen worden schoongemaakt in verticale positie in uw vaatwasser. (Zorg dat ze niet in aanraking komen met vuile vaat of zilverwerk.) |
| Actief-koolstoffilter     | Dit filter houdt luchtjes vast en moet ten minste eenmaal per jaar, afhankelijk van de mate waarin u het apparaat gebruikt, vervangen worden. U dient deze filters bij uw winkelier te bestellen (u dient daarbij het referentienummer op te geven dat op het typeplaatje aan de binnenzijde van de kap staat) en de datum van de filterwisseling te noteren. |                                                                                                                                                                                                                                                     |

Voor het behoud van uw toestel, raden wij u aan dat Clearit schoonmaakproducten te gebruiken.



*Professionele expertise  
voor iedereen*

Clearit biedt u professionele producten en oplossingen die geschikt zijn voor het dagelijks onderhoud van uw huishoudelijke apparatuur en uw keuken.

Zij zijn te koop bij uw normale winkelier samen met een complete lijn van accessoires en andere verbruiksartikelen.

| SYMPTOMEN                                                 | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De afzuigkap functioneert niet ...                        | Controleer of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• er een stroomonderbreking is.</li> <li>• er een snelheid is geselecteerd.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                       |
| Het rendement van de afzuigkap is onvoldoende ...         | Controleer of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• de geselecteerde snelheid van de motor voldoende is voor de hoeveelheid geproduceerde rook en waterdamp.</li> <li>• de keuken voldoende geventileerd wordt, zodat er lucht binnenkomen kan.</li> <li>• het koolstoffilter niet versleten is (afzuigkap in recirculatiefunctie).</li> </ul> |
| De afzuigkap is tijdens functioneren stil komen te staan. | Controleer of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• er een stroomonderbreking is.</li> <li>• de omnipolaire schakelaar wellicht omgezet is.</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |

Werkzaamheden die aan de machine dienen te worden uitgevoerd, moeten gedaan worden:

- door de distributeur,
  - of door een andere gekwalificeerde technicus die daartoe door de fabrikant bevoegd is.
- Wanneer u contact opneemt, geef dan alle gegevens van de machine door (model, type en serienummer). Deze gegevens zijn te vinden op het identificatieplaatje van de machine.

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 1 / TILL ANVÄNDARENS UPPMÄRKSAMHET                     |     |
| • Säkerhetsföreskrifter                                | 124 |
| • Skydd av omgivningsmiljön                            | 125 |
| • Beskrivning av apparaten                             | 126 |
| 2 / INSTALLATIONEN AV ER APPARAT                       |     |
| • Skydd av omgivningsmiljön                            | 127 |
| 3 / ANVÄNDNING AV ER APPARAT                           |     |
| • Hur du använder din spiskåpa                         | 128 |
| 4 / TILLSYN OCH RENGÖRING AV APPARATEN                 |     |
| • Utbyte och rengöring av de flottavskiljande filterna | 130 |
| • Installation av kolfiltret                           | 130 |
| • Utbyte av glödlampan                                 | 130 |
| • Underhåll av er apparat                              | 131 |
| 5 / STÖRNINGAR I DRIFTEN                               | 132 |
| 6 / TEKNISK SERVICE                                    | 132 |

*Med målsättningen att kontinuerligt förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att utföra förändringar vad beträffar tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper förenade med de tekniska framstegen.*

**Viktigt:**

**Innan man startar upp apparaten, skall man noggrant läsa denna bruksanvisning för installation och användning så att man så snabbt som möjligt blir hemmastadd med dess funktion.**

**Viktigt**

*Spara detta instruktionshäfte med apparaten. Ifall apparaten säljs eller överläts till annan person, tillförsäkra att bruksanvisningen följer med densamma. Var vänlig och läs dessa rekommendationer rörande apparaten innan denna används och installeras. De har utformats med Er och andras säkerhet i omtanke.*

**• SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

— Denna apparat har utformats för att användas av privatpersoner i deras hem.

— Denna apparat skall användas av vuxna. Övervaka barn och se till att dom inte rör den och använder den som en leksak. Tillförsäkra att de inte leker med apparatens manöverreglage.

— När du erhåller apparaten, packa upp den och inspektera den omedelbart.

Kontrollera dess allmänna utseende. Om du har förbehåll att framhålla, skriv ner dessa på följesedeln och behåll ett exemplar.

— Din apparat är utformad för normalt hemmabruk. Använd den inte för kommersiella eller industriella ändamål eller för andra syften än de som den har utformats för.

— Modifiera inte, eller försök ändra på apparatens egenskaper. Detta kan medföra fara.

— Alla reparationer skall uteslutande utföras av en auktoriserad fackman.

— Koppla alltid ur spiskåpan innan du rengör eller utför underhåll.

— Se till att rummet är ventilerat på lämpligt sätt om kåpan fungerar på samma gång som andra apparater som drivs med en energikälla som inte är elektricitet, så att kåpan inte suger upp förbränningsgaser.

— Man får inte flamblera matvaror eller låta gaslågor brinna utan att det finns någon kastrull under kåpan (de uppsugna lågorna kan skada apparaten).

— När man steker under apparaten, måste man kontinuerligt hålla ett öga på densamma. Upphettade oljor och fett kan vid höga temperaturer ta eld.

— Respektera rengöringsintervaller och utbyte av filterna. Ackumulering av flottrester kan åstadkomma en eldsvåda.

— Kåpan får inte användas över en eldstad baserad på bränsle (ved, kol...).

— Använd inte apparater med ånga eller högtryck för att rengöra apparaten (krav i relation med den elektriska säkerheten).

— Med målsättningen att alltid förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att utföra modifieringar av tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper, på grund av tekniska framsteg.

— För att enkelt kunna finna referenserna på Er apparat, tillråder vi att ni skriver upp dessa på sidan "Teknisk Service och Konsumentservice". (På denna sida förklaras även var dessa återfinns på apparaten).

— Denna apparat är inte utformad för att användas av personer (barn inkluderade) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller av personer som inte har erfarenhet eller kunskap, med undantag av de fall där det finns en person ansvarig för deras säkerhet, som övervakar och har kunskap rörande användningen av apparaten.

**OBS**

*Om spisen värms upp med en apparat inkopplad på en skorsten (till exempel, en kamin), måste man installera kåpan i version återcirkulation. Kåpan får inte användas utan de modulära filterna.*

*Man måste förbereda en lämplig ventilation när man använder en spiskåpa på samma gång som man använder andra apparater som fungerar med gas eller annat bränsle.*

**• SKYDD AV OMGIVNINGSMILJÖN**

— De materiel som används för emballaget till denna apparat kan återvinnas. Medverka i dess återvinning och bidra på detta sätt till att bevara omgivningsmiljön genom att lämna dessa i de kommunala containers som tillhandahålls för detta ändamål.

— Er apparat består även den av materiel som kan återvinnas, vilket medför att den är märkt med logotypen som anger att dessa apparater när de kasseras inte får blandas med andra sopor.



På detta sätt, utförs återvinningen av de apparater som dess tillverkare samordnar under de bästa möjliga villkoren, i enlighet med europeiska föreskrifter 2002/96/CE rörande restprodukter från elektriska och elektroniska utrustningar. Fråga din kommun eller din försäljare var den närmaste uppsamlingen av skrotade apparater återfinns.

— Vi tackar dig för ditt samarbete vid bevarandet av omgivningsmiljön.

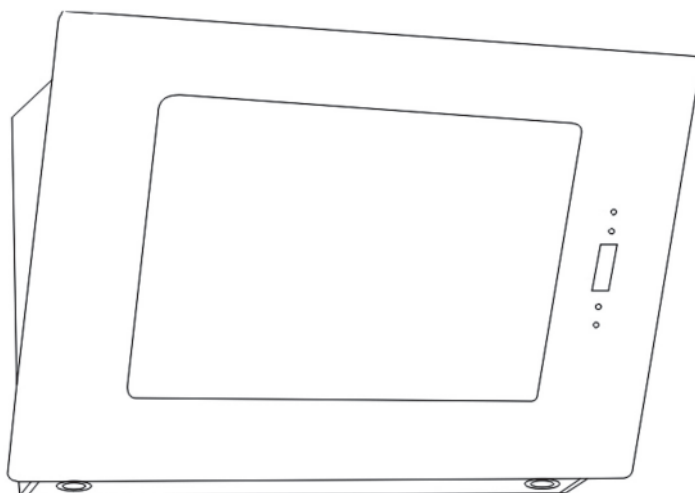
**OBS**

*Installationen är förbehållen montörer och kompetenta fackmän.*

**OBS**

*Innan man för första gången använder det modulära filtret, avlägsnas skyddsfilm.*

- **BESKRIVNING AV APPARATEN**



## • SKYDD AV OMGIVNINGSMILJÖN

— Spiskåpan skall monteras på ett avstånd av 65-75 cm (26-30 tum) från spisens håll för att erhålla bästa effekt. Se Bild 1.

— Placera dit kroken på ett lämpligt ställe efter det att höjden på installationen har fastställts och se till att den är i linje. Se Bild 2.

— Montera förlängningsstycket och skorstenen på spiskåpan. Se Bild 3.

— Häng upp spiskåpan på kroken. När positionen har justerats, fästs kroppen med en säkerhetsskruv. Se Bild 4.



### Not

De två ventilationskanalerna för säkerhet återfinns i den bakre delen av kåpan, med en diameter på 6 mm.



### Not

— Vilket som helst installationsarbete skall utföras av en ackrediterad elektriker eller av annan behörig person.

— Man får inte använda sig av samma ventilationsrör för luft som används av en annan apparat som till exempel, en rörledning för gas, eller en rörledning för varmluft.

— Vinkeln på kröken på rörledningen för urluftning får inte vara mindre än 120°. Du måste leda rörledningen horisontellt, eller alternativt, skall rörledningen gå uppåt från utgångsläget och sedan föras till en yttervägg.

— Efter installationen, förstärka dig om att spisfläkten är i våg för att på detta sätt undvika att det ackumuleras flott på ena sidan. Se Bild 5.

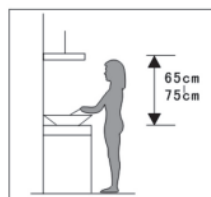


Bild 1

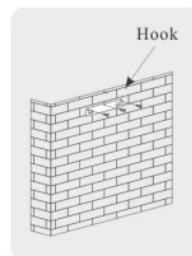


Bild 2

Extension tube

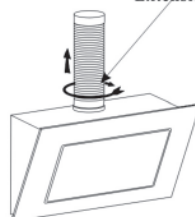


Bild 3

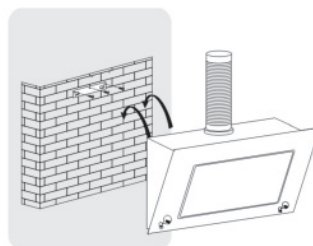


Bild 4

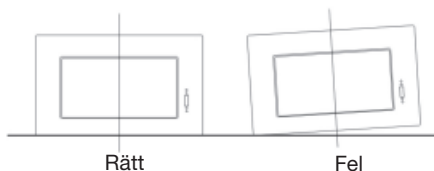


Bild 5

## • HUR DU ANVÄNDER DIN SPISKÅPA

Hur man använder kontrollpanelen. Se *Bild 6*:

1. Koppla in spiskåpan: När den är inkopplad, är det bakre ljuset tändt. Därefter, när "24 timmars systemet" uppträder, är apparaten fränkopplad och maskinen befinner sig i beredskap. Om den inte sätts i drift, kommer det bakre ljuset automatiskt att släckas efter 30 sekunder.

2. Tryck på tryckknappen "☼" en gång och lampan kommer att tändas "☼". Tryck återigen på tryckknappen och lampan slocknar "☼".

3. För att använda knappen Hastighet "☼". Motorn har tre hastigheter: Låg, Medel eller Hög.

— Tryck på tryckknappen "☼" en gång och motorn börjar att gå på LÅG hastighet.

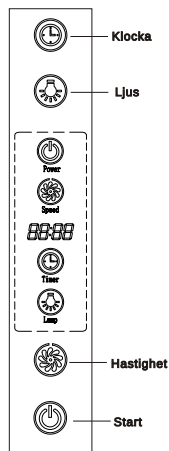
— Tryck återigen på knappen "☼" och motorn kommer att gå på MEDEL hastighet.

— Tryck på tryckknappen "☼" en gång till och el motor kommer att gå på HÖG hastighet.

— När denna är i drift, trycker man på tryckknappen "☼" för att välja hastigheten på motorn: "LÅG- MEDEL HÖG - LÅG - MEDEL..." omväxlande.

4. Tryck på tryckknappen för Start "⏻" en gång och motorn i spiskåpan kommer att gå på den hastigheten som den hade den sista gången som den användes. Tryck återigen knappen "⏻" och motorn stannar.

5. För att använda knappen för Klocka "⌚". Den förinställda standard tiden är 12:00. När spiskåpan kopplas ifrån kommer tiden automatiskt att gå tillbaka till 12:00 och man måste åter ställa in densamma.



*Bild 6*

— När knappen "⌚" och knappen "⌚" inte är i drift, används knappen för att ställa in tiden "⌚".

— Om Man trycker på tryckknappen "⌚" under cirka 2-5 sekunder, kommer tidssegmentet "**88:88**" och de två första siffrorna för inställningen av tiden att blinka. Om man trycker på tryckknappen "⌚" kommer numret att ökas och om man trycker på "⌚" kommer det att minskas. Närmare bestämt, förändringen är 01 varje gång man trycker på densamma och den högsta siffran är 23 och knappen "⌚" reagerar inte. Om det är lika med 00, fungerar inte knappen "⌚".

— Tryck på tryckknappen för Klocka "⌚" för andra gången. Tidssegmentet "**88:88**" och de två sista siffrorna i inställningen för minuterna kommer att blinka. Tryck på tryckknappen "⌚" och numret ökar och tryck på "⌚" och numret minskar. Närmare bestämt, förändringen är 01 för varje gång som man trycker och det högsta numret är 59. Knappen "⌚" fungerar inte om man överskrider detta nummer. Om det är lika med 00, kommer knappen "⌚" inte att fungera.

— Om du trycker på tryckknappen för Klockan "⌚" en tredje gång lämnar och bekräftar du tidsinställningen.

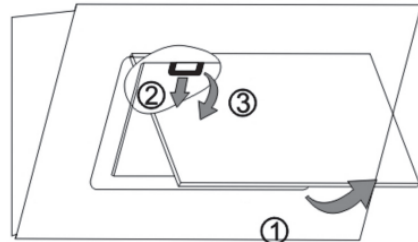
— Tryck på tryckknappen "⌚" för Klocka under cirka 2-5 sekunder för att gå in på inställning av timme. Om man trycker på densamma en andra gång ställer man in minuterna. Och om man tryck på den en tredje gång bekräftar man och lämnar tidsinställningen. Detta kan upprepas om och om igen varje gång som man trycker på Knappen (men man kommer inte in på denna inställning om man inte första gången håller den intrycket under mer än 2 sekunder).

### • UTBYTE OCH RENGÖRING AV DE FLOTTAVSKILJANDE FILTERNA

— Dra nedåt i spiskåpan såsom visas i *Bild 7*

— Man kan rengöra filtret såsom fortsättningsvis beskrivs:

1. Lägg det i blöt i varmt vatten (40-50 grader) under cirka 3 minuter, ta bort flottet med ett fettlösande diskmedel och borsta sedan försiktigt med en mjuk borste. Var försiktig, tryck inte för hårt för att undvika det skadas.
2. Man kan diska det i diskmaskinen med diskmedel. Ställ in temperaturen på cirka 60 grader.



*Bild 7*

— Var vänlig, använd inte ett slipande rengöringsmedel, eftersom detta kan skada spiskåpan.



#### **Not**

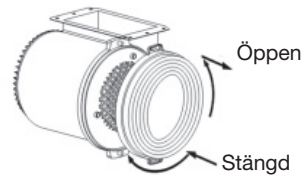
**Förstärka dig om att spiskåpan är fränkopplad innan den rengörs.**

### • INSTALLATION AV KOLFILTREN (ALTERNATIVT), SE BILD 8

— Ta bort filtren se *Bild 7*.

— De aktiva kolfiltren (*Bild 8*) återfinns vid motorn. Vrid på de aktiva kolfiltren moturs tills de är urskruvade.

— Gå tillväga på omvänt sätt för att ta ur kolfiltret.



*Bild 8*



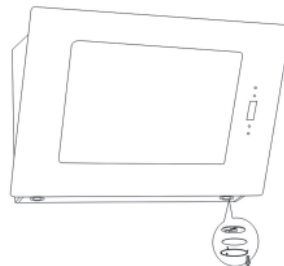
#### **Varning:**

**Aktivt kol kan inte rengöras eller återanvändas. Det måste ersättas, från var tredje till var sjätte månad beroende på Era köksvanor.**

### • UTBYTE AV GLÖDLAMPAN

Ta ut hållaren och glaset och ta sedan ut den trasiga glödlampan, Se *Bild 9*.

Sätt i den nya glödlampan, glaset och hållaren. Obs.: innan du påbörjar utbytet av lamporna, förstärka dig om att apparaten är fränkopplad.



*Bild 9*

**Varning**

Innan man utför vilket som helst arbete, måste elförsörjningen till spiskåpan vara fränkopplad, antingen genom att dra ur kontakten eller med strömbrytaren.

- **UNDERHÅLL AV ER APPARAT**

| UNDERHÅLL                          | VAD MAN SKALL GÖRA                                                                                                                                                                                                                                                                                       | PRODUKTER / TILLBEHÖR SOM BÖR ANVÄNDAS                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Övre delen (utsidan) och tillbehör | Använd aldrig stålull, slipande produkter eller hårda borstar.                                                                                                                                                                                                                                           | För att rengöra spiskåpan utvändigt och lamphuset, måste man använda rengöringsprodukter för hushållsanvändning utspädda med vatten och sedan skölja med rent vatten, och därefter torka med en mjuk trasa.                                        |
| Filterpatronen                     | Detta filter fångar upp feta ångor och stoft. Denna beståndsdel spelar en viktig roll för att garantera effektiviteten på din spiskåpa. Om det uppstår svårborttagna fläckar, använd en inte slipande rengöringskräm och skölj därefter med rent vatten.                                                 | Använd en rengöringsprodukt för hushållsanvändning och skölj sedan rikligt med vatten och torka det. Dessa filter kan rengöras i stående position i din diskmaskin. (Försäkra att det inte kommer i kontakt med smutsiga tallrikar eller bestick). |
| Aktivt kolfilter                   | Detta filter fångar upp lukter och måste byta ut åtminstone en gång om året beroende på hur mycket det används. Dessa filter måste beställas hos din distributör (man anger den referens som återfinns på typskylten som sitter på spiskåpans insida) och skriv upp datumet för ersättningen av filtret. |                                                                                                                                                                                                                                                    |

För att bevara din apparat, rekommenderar vi att man använder rengöringsprodukter av märket Clearit.



*Professionell erfarenhet ställd  
till individernas förfogande*

Clearit erbjuder produkter och yrkesmässiga lösningar utformade för den dagliga tillsynen av dina hushållsapparater och kök.

Du återfinner dessa produkter hos din vanliga detaljhandlare, tillsammans med ett komplett utbud med tillbehör och förbrukningsprodukter.

| SYMPTOMEN                                  | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kåpan fungerar inte ...                    | Kontrollera att : <ul style="list-style-type: none"> <li>• det finns strömtillförsel.</li> <li>• en hastighet har valts.</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
| Effektiviteten på kåpan är otillräcklig... | Kontrollera att : <ul style="list-style-type: none"> <li>• hastigheten som valts för motorn är tillräcklig för den mängd av os och ångor som uppstår.</li> <li>• köket är tillräckligt ventilerat så att det finns luftväxling.</li> <li>• kolfiltret inte är för gammalt (kåpa i version återcirkulation).</li> </ul> |
| Kåpan har stannat medan den var i drift.   | Kontrollera att : <ul style="list-style-type: none"> <li>• det finns strömtillförsel.</li> <li>• den flerpoliga utlösningmekanismen inte har slagit ifrån.</li> </ul>                                                                                                                                                  |

De ingrepp som maskinen kan erfordra skall utföras:

- av återförsäljaren,
- eller av vilken som helst yrkeskunnig kvalificerad förvaltare av märket.

När du ringer, var vänlig uppge den fullständiga referensen på maskinen (modell, typ och serienummer). Dessa uppgifter återfinns på typskylten som sitter på apparaten.

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| 1 / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ      |     |
| • ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ _____               | 134 |
| • ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ _____            | 135 |
| • ОПИСАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ _____          | 136 |
| 2 / МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ                |     |
| • ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ _____            | 137 |
| 3 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ         |     |
| • КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКОЙ _____ | 138 |
| 4 / УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ                       |     |
| • ЗАМЕНА И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ АНТИ-ЖИР _____ | 140 |
| • УСТАНОВКА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА _____        | 140 |
| • ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ _____                    | 140 |
| • ОБСЛУЖИВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ _____      | 141 |
| 5 / УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК _____             | 142 |
| 6 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ _____         | 142 |

С целью постоянного совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право изменять технические, функциональные и внешние характеристики в соответствии с новейшими достижениями техники.

**Это важно:**

**Перед началом использования кухонной вытяжки внимательно прочтите это руководство по установке и эксплуатации и ознакомьтесь с правилами его использования.**

**Это важно**

**Сохраняйте это руководство по эксплуатации. Если вытяжной аппарат необходимо продать или передать другому лицу, убедитесь в наличии руководства по его эксплуатации. Перед началом монтажа и использования кухонной вытяжки обязательно ознакомьтесь с советами этого руководства. Они были написаны с целью обеспечения Вашей безопасности и безопасности других людей.**

**• ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

— Кухонная вытяжка была разработана для использования частными лицами в жилых домах.

— Кухонной вытяжкой могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не прикасались к ней и не использовали в качестве игрушки. Не разрешайте детям нажимать кнопки панели управления.

— Сразу же после доставки кухонной вытяжки распакуйте ее или попросите кого-либо сделать это. Проверьте ее общий вид. В случае каких-либо нареканий сделайте запись в квитанции о доставке и сохраните один экземпляр.

— Кухонная вытяжка предназначена для обычного использования в бытовых условиях. Не используйте ее в коммерческих или производственных целях.

— Не изменяйте и не пытайтесь менять технические характеристики аппарата. Это может быть опасно.

— Ремонтные работы должны производиться только квалифицированными специалистами.

— Всегда отключайте вытяжной купол перед очисткой или заменой фильтров.

— Обязательно проветривайте помещение, если наряду с вытяжным устройством работают другие устройства, источником питания которых не является электроэнергия. Это необходимо для того, чтобы вытяжка не всасывала продукты сгорания.

— Нельзя готовить продукты питания, требующие применения открытого огня или оставлять под вытяжкой зажженные газовые горелки, не закрытые посудой (при заборе воздуха открытое пламя может повредить аппарат).

— Если кухонная вытяжка применяется во время жарки, необходимо повышенное внимание. Масло или жир, разогретые до высокой температуры, могут воспламениться.

— Соблюдайте график очистки и замены фильтров. Накопление отложений жира может вызвать пожар.

— Нельзя использовать вытяжку над печами, в которых используется твердое топливо (бумага, уголь...).

— Не используйте паровые устройства или устройства, работающие под высоким давлением, для очистки вытяжного купола (это требование электробезопасности).

— С целью постоянного совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право изменять ее технические, функциональные и внешние характеристики в соответствии с новейшими достижениями техники.

— Для быстрее поиска информации по кухонной вытяжке рекомендуется записывать необходимые ссылки на странице «Техническое обслуживание и работа с потребителями». (На этой же странице показано расположение соответствующих обозначений на самом аппарате).

— Не предусмотрено использование кухонной вытяжки лицами (включая детей) ограниченными физическими и умственными возможностями или лицами, не умеющими ею пользоваться. В этом случае пользование вытяжкой возможно только под присмотром ответственного за безопасность лица и после предварительного инструктажа по использованию аппарата.

**Внимание**

**Если плита подключена к дымоходу (например, печь), необходимо эксплуатировать устройство в режиме вытяжки. Не используйте вытяжку без модульных фильтров.**

**В случае использования кухонной вытяжки одновременно с другими устройствами, работающими на газе или на другом топливе, необходимо предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения.**

**• ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

— Материалы, использованные для упаковки этого аппарата, могут использоваться повторно. Выбрасывая их в специально предусмотренные для этого муниципальные контейнеры, вы участвуете в их утилизации, способствуя, таким образом, сохранению окружающей среды.

— Кухонная вытяжка также содержит материалы вторичного использования, ввиду чего она отмечено логотипом, указывающим на то, что после окончания срока эксплуатации этот аппарат нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Таким образом утилизация аппаратов, организованная их производителем, происходит в соответствии с европейским законодательным актом 2002/96/CE об утилизации электрической и электронной бытовой техники. Для получения информации о местонахождении ближайших к вашему дому пунктов сбора вышедшей из употребления бытовой техники следует обратиться в местные органы власти или к торговому представителю, у которого был приобретен аппарат.

— Мы благодарим вас за сотрудничество в деле защиты окружающей среды.

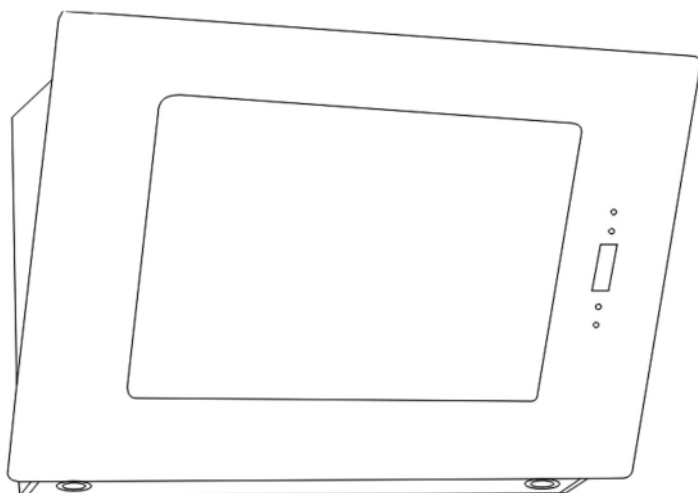
**Внимание**

*Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом.*

**Внимание**

*Перед первым использованием модульного фильтра снимите защитную пленку.*

- ОПИСАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ



### • ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

— Купол кухонной вытяжки должен располагаться на расстоянии 65 — 75 см от варочной поверхности для достижения лучшего эффекта. См. рис. 1.

— Определите высоту, на которой будет установлена вытяжка, закрепите крюк на соответствующем месте и отцентрируйте его. См. рис. 2.

— Установите соединительную трубу и воздуховод на купол кухонной вытяжки. См. рис. 3.

— Повесьте купол вытяжки на крюк. После окончательной установки зафиксируйте корпус предохранительным винтом. См. рис. 4.

**⚠ Примечание**  
 Два предохранительных вентканала диаметром 6 мм находятся в задней части каркаса.

**⚠ Примечание**  
 — Все монтажные работы должны производиться специалистом-электриком или лицом, имеющим разрешение на такие работы.

— Не используйте тот же вентиляционный канал, который используется другим устройством, системой отопления, для отвода газа или горячего воздуха.

— Угол изгиба вентиляционного канала должен быть не менее 120°. Вентканал должен располагаться горизонтально, в противном случае его следует приподнять в начальной точке и вывести на внешнюю сторону.

— После монтажа убедитесь, что купол кухонной вытяжки располагается строго горизонтально, что позволит предотвратить жировые отложения. См. рис. 5.

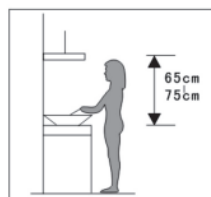


Рис. 1

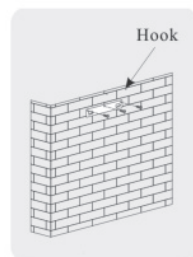


Рис. 2

Extension tube

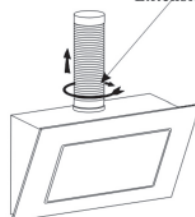


Рис. 3

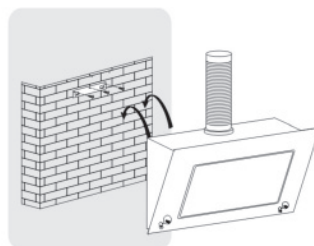
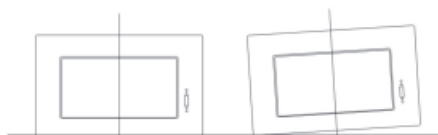


Рис. 4



Правильно

Неправильно

Рис. 5

# • КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКОЙ

Панель управления. См. рис. 6:

1. Включите вытяжку: Когда вытяжка включена, работает задняя подсветка. Затем после появления надписи «24-часовая система» кухонная вытяжка отключается и остается в режиме ожидания. Если вытяжку не включать, подсветка отключится автоматически через 30 секунд.

2. После одного нажатия кнопки " " загорается лампочка и " ". После повторного нажатия лампочка и " " гаснет.

3. Использование кнопки Скорость " ": Двигатель имеет три скорости: низкую, среднюю и высокую.

— При одном нажатии кнопки " " двигатель начнет работать на низкой скорости.

— При повторном нажатии кнопки " " двигатель начнет работать на средней скорости.

— При еще одном нажатии кнопки " " двигатель начнет работать на высокой скорости.

— Во время работы вытяжки нажмите кнопку " " выбора скорости двигателя: «НИЗКАЯ — СРЕДНЯЯ — ВЫСОКАЯ — НИЗКАЯ — СРЕДНЯЯ...» по кругу.

4. При одном нажатии кнопки Питание " " двигатель вытяжки начнет функционировать на той скорости, на которой он работал последний раз. При повторном нажатии кнопки " " двигатель остановится.

5. Использование кнопки Часы " ": Стандартная конфигурация часов 12:00. После отключения вытяжки время автоматически вернется на 12:00 и необходимо будет заново выставить время.

— Если кнопка " " и кнопка " " не задействованы, кнопка используется для

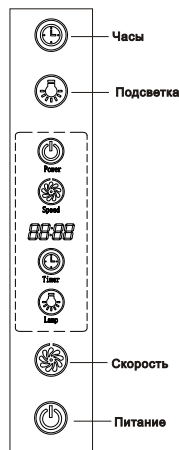


Рис. 6

настройки времени .

— Удерживайте кнопку  нажатием в течение 2—5 секунд, на сегменте времени **“88:88”** и тогда засветятся первые два числа настройки времени. Нажимайте кнопку  для увеличения значения и нажимайте кнопку  для уменьшения значения. Каждый раз при нажатии кнопки число меняется на 01, самое большое число 23. Кнопка  не функционирует при большем числе. Если число равно 00, кнопка  не функционирует.

— Нажмите кнопку Часы  второй раз. Засветятся сегмент времени **“88:88”** и два последних числа настройки минут мигают. Нажимайте кнопку  для увеличения значения и нажимайте  для уменьшения значения.

Каждый раз при нажатии кнопки число меняется на 01, самое большое число 59. Кнопка  не функционирует при большем значении. Если число равно 00, кнопка  не функционирует.

— Нажмите кнопку Часы  третий раз для выхода из настройки времени и подтверждения ввода.

— Удерживайте нажатием кнопку  Часы в течение 2-5 секунд в этом режиме для настройки часов. При повторном нажатии засветятся минуты. При третьем нажатии произойдет ввод данных и выход. Кнопка будет повторять это действие при каждом ее нажатии (вы не сможете выполнить процедуру, если в первый раз не будете удерживать кнопку более 2 секунд).

## • ЗАМЕНА И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ АНТИ-ЖИР

— Потяните вниз купол вытяжки, как это показано на *рис.7*

— Промойте фильтр, как описано ниже:

1. Положите фильтр примерно на 3 минуты в горячую воду (40-50 градусов) с моющим средством, удаляющим жир, затем слегка потрите мягкой щеточкой. Не трите сильно, чтобы не повредить фильтр.
2. Можно мыть его в посудомоечной машине с добавлением моющего средства. Поставьте температуру примерно 60 градусов.

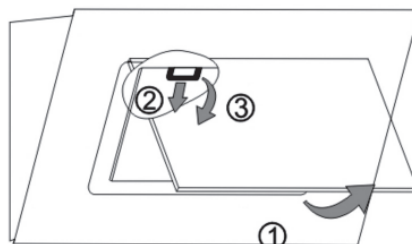


Рис. 7

— Не следует использовать сухие чистящие средства, которые могут повредить поверхность вытяжки.



### Примечание

Перед уборкой убедитесь, что вытяжка отключена.

## • УСТАНОВКА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА (НА ВЫБОР), СМ. РИС. 8

— Извлеките фильтры см. *рис.7*.

— Фильтры с древесным углем (*рис.8*) находятся по краям двигателя. Поверните фильтры против часовой стрелки и выкрутите.

— Совершите обратные действия для демонтажа угольного фильтра.

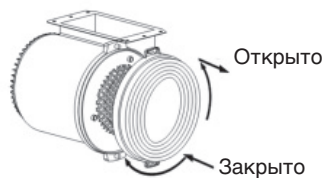


Рис. 8



### Внимание:

Древесный уголь не моется и повторно не используется. Следует заменять его каждые три или шесть месяцев в зависимости от интенсивности использования.

## • ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

Снимите крепление и стекло, затем выкрутите перегоревшую лампочку, см. *рис.9*.

Вкрутите новую лампочку, установите стекло и крепление. Внимание: перед заменой лампочки убедитесь, что вытяжка отключена.

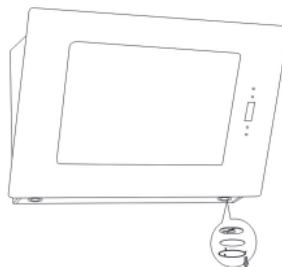


Рис. 9

**Внимание**

*Перед проведением каких-либо работ необходимо отключить вытяжку от электросети, выткнув вилку из розетки или с помощью рубильника.*

• **ОБСЛУЖИВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ**

| МЕРОПРИЯТИЯ                                 | ДЕЙСТВИЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ ПРОДУКТЫ / СРЕДСТВА                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Внешняя поверхность и используемые средства | <b>Никогда не используйте металлические щетки, сухие чистящие средства или слишком жесткие щетки.</b>                                                                                                                                                                                            | Для очистки корпуса и отверстия зажигания следует использовать бытовые моющие средства, разведенные в воде, затем прополоскать чистой водой и протереть мягкой тряпочкой.                                                                     |
| Фильтр (картридж)                           | Этот фильтр задерживает жиры и пыль. Этот компонент играют важную роль в обеспечении эффективной работы вашей кухонной вытяжки. Для удаления стойких пятен примените мягкий гель, затем ополосните чистой водой.                                                                                 | Промойте, используя бытовое моющее средство, затем многократно ополосните и просушите. Эти фильтры можно мыть в посудомоечной машине в вертикальном положении. <b>(Не мойте одновременно фильтры и грязные тарелки или столовые приборы).</b> |
| Фильтр с активированным углем               | Этот фильтр задерживает запахи, и его замену необходимо производить не реже одного раза в год в зависимости от степени эксплуатации. Спрашивайте такие фильтры у своего дистрибьютора (технические характеристики указаны на внутренней поверхности аппарата) и записывайте дату замены фильтра. |                                                                                                                                                                                                                                               |

Для поддержания аппарата в хорошем техническом состоянии используйте средства ухода Clearit.



*Знания и опыт профессионалов  
на службе потребителей*

Clearit предлагает моющие средства и профессиональные решения для ежедневного ухода за бытовыми и кухонными электроприборами.

Спрашивайте нашу продукцию, а также всю линию аксессуаров и расходных материалов в торговых точках вашего населенного пункта.

| ПРОБЛЕМА                                        | ВАШИ ДЕЙСТВИЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вытяжка не работает...                          | <p>Убедитесь, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• проверьте подачу электропитания.</li> <li>• выберите нужную скорость.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| Пропускная способность вытяжки недостаточная... | <p>Убедитесь, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выбранная скорость двигателя достаточна для образующегося количества дыма и водяного пара.</li> <li>• кухня достаточно вентилируется и поступает необходимый объем воздуха.</li> <li>• угольный фильтр не просрочен (вытяжка в режиме очистки воздуха).</li> </ul> |
| Вытяжка остановилась во время работы.           | <p>Убедитесь, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• проверьте наличие электропитания.</li> <li>• проверьте автоматический выключатель.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |

Ремонт кухонной вытяжки должен выполняться:

- торговым представителем;
- или любым квалифицированным специалистом-представителем торговой марки.

При вызове специалиста обязательно сообщите технические характеристики аппарата (модель, тип и номер серии). Эти данные представлены на идентификационной пластине, расположенной на внутренней поверхности аппарата.



